



---

# Оригинальная инструкция по эксплуатации

Номер документа: 150000707\_02\_ru

Состояние: 21.08.2019

---

## Комбинация косилок

### EasyCut В 870 CV Collect

Начиная с номера машины: 1021414

---



## Контакты

Maschinenfabrik Bernard Krone GmbH & Co. KG

Heinrich-Krone-Straße 10

48480 Spelle

Deutschland

Телефон / центральный офис + 49 (0) 59 77/935-0

Телефакс / центральный офис + 49 (0) 59 77/935-339

Телефакс / склад запчастей для  
внутренних поставок + 49 (0) 59 77/935-239

Телефакс / склад запчастей для экс- + 49 (0) 59 77/935-359  
портных поставок

Интернет [www.landmaschinen.krone.de](http://www.landmaschinen.krone.de)

[www.mediathek.krone.de/](http://www.mediathek.krone.de/)

## Данные для запросов и заказов

Год	
№ машины	
Тип	

## Контактные данные Вашего дилера

<b>1</b>	<b>К этому документу .....</b>	<b>6</b>
1.1	Сфера действия .....	6
1.2	Дополнительный заказ .....	6
1.3	Применимые документы.....	6
1.4	Целевая группа данного документа .....	6
1.5	Использование документа .....	6
1.5.1	Указатели и ссылки.....	6
1.5.2	Указания направления.....	7
1.5.3	Термин «машина».....	7
1.5.4	Рисунки .....	7
1.5.5	Комплектность документа .....	7
1.5.6	Графические средства .....	7
1.5.7	Таблица перевода значений.....	9
<b>2</b>	<b>Данные по технике безопасности.....</b>	<b>12</b>
2.1	Применение по назначению.....	12
2.2	Благоразумное предсказуемое применение не по назначению .....	12
2.3	Срок службы машины .....	13
2.4	Основные указания по технике безопасности .....	13
2.4.1	Значение инструкции по эксплуатации .....	13
2.4.2	Квалификация обслуживающего персонала .....	14
2.4.3	Квалификация персонала .....	14
2.4.4	Дети в опасности.....	14
2.4.5	Присоединить машину.....	15
2.4.6	Конструктивные изменения на машине .....	15
2.4.7	Дополнительное оборудование и запасные части.....	15
2.4.8	Рабочие места на машине .....	15
2.4.9	Эксплуатационная безопасность: Технически исправное состояние.....	15
2.4.10	Опасные зоны.....	16
2.4.11	Содержать защитные устройства в исправном состоянии.....	19
2.4.12	Средства индивидуальной защиты: .....	19
2.4.13	Указания по технике безопасности на машине .....	19
2.4.14	Безопасность движения .....	20
2.4.15	Надежно установить машину.....	21
2.4.16	Эксплуатационные материалы .....	21
2.4.17	Опасности под воздействием условий эксплуатации .....	22
2.4.18	Источники опасности на машине .....	23
2.4.19	Опасности при определенных работах: Работы на машине .....	24
2.4.20	Поведение в экстренных ситуациях и при авариях .....	25
2.5	Правила техники безопасности .....	26
2.5.1	Обездвижить и обезопасить машину .....	26
2.5.2	Предохранение поднятой машины и компонентов машины от опускания.....	26
2.5.3	Выполнить надлежащим образом проверку уровня масла, замену масла и фильтрующих элементов.....	27
2.6	Предупреждающие наклейки на машине.....	27
2.7	Защитное оборудование .....	32
2.7.1	Знак «Тихоходное транспортное средство» .....	33
<b>3</b>	<b>Описание машины .....</b>	<b>34</b>
3.1	Обзор машины .....	34
3.2	Маркировка.....	35
3.3	Освещение для движения по дороге.....	35
3.4	Промежуточный карданный вал .....	35
3.5	Страховая тяга.....	36
<b>4</b>	<b>Технические данные .....</b>	<b>38</b>
4.1	Эксплуатационные материалы .....	39
4.1.1	Масла .....	39
4.1.2	Консистентные смазки.....	39
<b>5</b>	<b>Элементы управления и индикации .....</b>	<b>40</b>
5.1	Пульт управления .....	40

<b>6</b>	<b>Первый ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>42</b>
6.1	Контрольный список для первого ввода в эксплуатацию .....	42
6.2	Регулировка конечного выключателя «Поперечный транспортер вниз» .....	43
6.3	Регулировка точек соединения .....	44
6.4	Подгонка карданного вала .....	45
6.5	Проверка поперечного транспортера на прочность крепления .....	46
<b>7</b>	<b>Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>48</b>
7.1	Баластировка комбинации трактора с машиной .....	48
7.2	Присоединить машину к трактору .....	51
7.3	Подсоединение гидравлических шлангов .....	52
7.4	Подключение пульта управления .....	53
7.5	Подключение освещения для движения по дороге .....	53
7.6	Монтаж карданного вала .....	54
7.7	Проверить битеры на битерной плющилке .....	55
7.8	Применение и эксплуатация поддона плющилки .....	56
<b>8</b>	<b>Управление .....</b>	<b>58</b>
8.1	Фронтальная защита .....	58
8.1.1	Откидывание вверх фронтальной защиты .....	59
8.1.2	Опускание вниз фронтальной защиты .....	59
8.2	Боковая защита .....	59
8.2.1	Откидывание вверх боковой защиты (транспортное положение) .....	60
8.2.2	Откидывание вниз боковой защиты (рабочее положение) .....	60
8.3	Управление опорной стойкой .....	61
8.3.1	Установка опорных стоек в транспортное положение .....	61
8.3.2	Установка опорных стоек в опорное положение .....	61
8.4	Блокировка/разблокировка запорных кранов .....	62
8.5	Опустить машину из транспортного в рабочее положение .....	62
8.6	Косьба .....	64
8.7	Режим эксплуатации в поле на склоне .....	65
<b>9</b>	<b>Движение и транспортировка .....</b>	<b>66</b>
9.1	Подготовка машины для движения по дороге .....	67
9.2	Постановка машины на хранение .....	67
<b>10</b>	<b>Настройки .....</b>	<b>69</b>
10.1	Регулировка высоты среза .....	69
10.2	Регулировка боковых тяг .....	70
10.3	Регулировка разгрузочной (-ых) пружины (пружины) .....	70
10.4	Регулировка скорости подъема/опускания гидравлических цилиндров .....	72
10.5	Регулировка боковых защит .....	73
10.6	Проверка/регулировка блокировки боковых защит .....	74
10.7	Регулировка частоты вращения плющилки .....	74
10.8	Настройка степени плющения .....	75
10.9	Регулировка ширины валка .....	76
10.10	Регулировка широкой укладки .....	78
10.11	Регулировка пластины широкой укладки валка .....	80
10.12	Регулировка поперечного ленточного транспортера .....	81
10.13	Перестановка поперечных транспортеров .....	83
10.14	Регулировка отбойного щитка .....	83
10.15	Регулировка ускоряющих валцов .....	84
<b>11</b>	<b>Техническое обслуживание – общие указания .....</b>	<b>85</b>
11.1	Таблица технического обслуживания .....	85
11.1.1	Техническое обслуживание – Перед началом сезона .....	85
11.1.2	Техническое обслуживание – После окончания сезона .....	86
11.1.3	Техническое обслуживание – Однократно после 50 часов .....	87
11.1.4	Техническое обслуживание – Каждые 10 часов, но не реже 1 раза в день .....	87
11.1.5	Техническое обслуживание – Каждые 50 часов .....	87
11.1.6	Техническое обслуживание – Каждые 200 часов .....	88
11.1.7	Техническое обслуживание – Каждые 500 часов .....	88

11.2	Моменты затяжки .....	88
11.3	Отличающиеся моменты затяжки.....	91
11.4	Планка на поперечном ленточном транспортере .....	91
11.5	Чистка поперечных ленточных транспортеров .....	92
11.6	Растормаживание фрикционной муфты .....	94
11.7	Проверка защитных фартуков .....	96
11.8	Очистка машины .....	96
<b>12</b>	<b>Техническое обслуживание гидравлической системы .....</b>	<b>97</b>
12.1	Гидронасос .....	98
12.2	Гидробак .....	98
12.3	Проверить гидравлические шланги.....	99
<b>13</b>	<b>Техническое обслуживание редукторов .....</b>	<b>100</b>
13.1	Обзор редукторов .....	100
13.2	Входной редуктор .....	101
13.3	Главный редуктор .....	102
<b>14</b>	<b>Техническое обслуживание косилочного бруса .....</b>	<b>103</b>
14.1	Ступица ротора .....	103
14.2	Проверка/замена ножей .....	104
14.2.1	Проверка ножей на износ .....	104
14.2.2	Замена ножей в исполнении "Резьбовой ножевой замок".....	105
14.2.3	Замена ножей в исполнении "Быстродействующий ножевой замок" .....	106
14.2.4	Замена ножей в модификации "Инструмент QuickChange" .....	107
14.3	Фронтальные кромки на косилочном бруске проверить/заменить .....	108
14.4	Проверка уровня масла .....	109
<b>15</b>	<b>Техобслуживание – смазка .....</b>	<b>112</b>
15.1	Смазывание карданного вала.....	113
15.2	Схема смазки – машина .....	113
<b>16</b>	<b>Неисправность, причина и устранение .....</b>	<b>116</b>
16.1	Неисправности в целом.....	116
<b>17</b>	<b>Ремонт, техническое обслуживание и настройки с привлечением квалифицированного персонала.....</b>	<b>117</b>
17.1	Замена срезной защиты на ступице ротора .....	117
17.2	Крепежные болты проверить/заменить .....	119
17.3	Проверка/замена ножедержателей .....	120
17.4	Косилочные диски/косилочные барабаны проверить/заменить .....	120
17.4.1	Проверка максимально допустимого износа на косилочных дисках/барабанах .....	121
<b>18</b>	<b>Утилизация.....</b>	<b>122</b>
<b>19</b>	<b>Предметный указатель .....</b>	<b>123</b>
<b>20</b>	<b>Декларация о соответствии.....</b>	<b>129</b>

## 1 К этому документу

### 1.1 Сфера действия

Этот документ действителен для машин типа:

EasyCut B 870 CV Collect

В этом документе описана только задненавесная комбинация. Если комбинация будет эксплуатироваться с фронтальной косилкой, необходимо также принимать во внимание инструкцию по эксплуатации фронтальной косилки.

Вся информация, иллюстрации и технические данные в данном документе соответствуют самому современному уровню на момент опубликования.

Мы оставляем за собой право на изменение конструкции в любой момент без объявления причин.

### 1.2 Дополнительный заказ

Если данный документ по каким-либо причинам полностью или частично придет в негодность, вы можете затребовать запасной документ, указав номер документа, приведенный на титульном листе. Документ также можно загрузить онлайн из медиатеки KRONE <http://www.mediathek.krone.de/>.

### 1.3 Применимые документы

Для обеспечения надежного применения по назначению необходимо выполнять требования следующих применимых документов.

- Инструкция по эксплуатации карданного вала
- С фронтальной косилкой: Инструкция по эксплуатации фронтальной косилки
- Руководство по монтажу, KRONE

### 1.4 Целевая группа данного документа

Данный документ ориентирован на пользователей машины, которые отвечают требованиям по квалификации персонала, *см. страницу 14*.

### 1.5 Использование документа

#### 1.5.1 Указатели и ссылки

##### Содержание/верхние колонтитулы

Содержание и верхние колонтитулы в данном документе служат для быстрой ориентации в главах.

##### Предметный указатель

В предметном указателе можно целенаправленно найти информацию по нужной теме с помощью ключевых слов в алфавитной последовательности. Предметный указатель находится на последних страницах данного документа.

## Поперечные ссылки

В тексте находятся поперечные ссылки, указывающие на другой документ или с указанием страницы на другое место в документе.

Примеры:

- Проверить затяжку всех болтов на машине, [см. страницу 7](#). (**ИНФОРМАЦИЯ:** Если Вы используете этот документ в электронной форме, путем нажатия кнопкой мыши на ссылку Вы переходите на указанную страницу.)
- Более подробную информацию Вы можете найти в инструкции по эксплуатации производителя карданного вала.

## 1.5.2 Указания направления

Указания направления в этом документе, такие как спереди, сзади, справа и слева действительны в направлении движения машины.

## 1.5.3 Термин «машина»

Далее по тексту в данном документе комбинированная косилка также называется "машина".

## 1.5.4 Рисунки

Рисунки в данном документе не всегда представляют точный тип машин. Информация, которая относится к рисунку, всегда соответствует типу машин данного документа.

## 1.5.5 Комплектность документа

В этом документе наряду с серийной комплектацией описывается также вспомогательное оборудование и варианты машины. Комплектация Вашей машины может отличаться от нижеописанной.

## 1.5.6 Графические средства

### Символы в тексте

Чтобы представить текст более обозримо, используются следующие графические средства (символы):

- ▶ Эта стрелка обозначает один **шаг**, подлежащий выполнению. Несколько стрелок подряд обозначает ряд действий, подлежащих последовательному выполнению.
- ✓ Этот символ обозначает **условие**, которое должно быть выполнено, чтобы совершить один шаг или ряд действий, подлежащих выполнению.
- ⇒ Эта стрелка обозначает **промежуточный результат** одного шага, подлежащего выполнению.
- ➡ Эта стрелка обозначает **результат** одного шага или ряда действий, подлежащих выполнению.
- Эта точка обозначает **перечисление**. Точка с отступом обозначает второй уровень перечисления.

## Символы в иллюстрациях

В иллюстрациях могут использоваться следующие символы:

Символ	Пояснение	Символ	Пояснение
①	Обозначение детали	I	Положение детали (например, переместить из позиции I в позицию II)
x	Размеры (например, В = ширина, Н = высота, L = длина)		Увеличение фрагмента изображения
LN	Левая сторона машины	RH	Правая сторона машины
	Направление движения	↑	Направление перемещения
—	Линия-выноска для видимого материала	----	Линия отсчета для скрытого материала
----	Осевая линия	—	Пути прокладки
	Открыто		Закрыто
	Нанести смазочное средство (например, смазочное масло)		Нанести консистентную смазку
			

## Предупредительные указания

Предупреждения об опасностях отделены от остального текста и выделены предупредительным знаком и сигнальными словами.

Предупредительные указания необходимо прочесть и соблюдать указанные в них меры для предотвращения травмирования людей.

### Объяснение предупредительного знака



Это предупредительный знак «Опасно», сигнализирующий о травмоопасности.

Следуйте всем указаниям, отмеченным предупредительным знаком, во избежание травм и летального исхода.

### Объяснение сигнальных слов

#### **ОПАСНОСТЬ**

Сигнальное слово «ОПАСНО» предупреждает об опасной ситуации, которая в случае несоблюдения предупреждения приведет к тяжелым травмам или летальному исходу.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Сигнальное слово «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» предупреждает об опасной ситуации, которая в случае несоблюдения предупреждения может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

#### **ОСТОРОЖНО**

Сигнальное слово «ОСТОРОЖНО» предупреждает об опасной ситуации, которая в случае несоблюдения предупреждения может привести к травмам легкой и средней степени тяжести.

Пример предупреждения:

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
<p><b>Повреждение глаз разлетающимися частицами загрязнений</b></p> <p>При выполнении работ по очистке сжатым воздухом частицы загрязнений разлетаются с большой скоростью и могут попасть в глаза. Вследствие этого глаза могут быть травмированы.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Не допускайте людей в рабочую зону.</li> <li>▶ При выполнении работ по очистке сжатым воздухом использовать средства индивидуальной защиты (например, защитные очки).</li> </ul>

### Предупреждения о материальном ущербе и нанесении вреда окружающей среде

Предупреждения о материальном ущербе и нанесении вреда окружающей среде отделены от остального текста и обозначены словом "Указание".

Пример:

<b>УКАЗАНИЕ</b>
<p><b>Повреждения редукторов из-за слишком низкого уровня масла</b></p> <p>Слишком низкий уровень масла может стать причиной повреждений редукторов.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Регулярно проверять уровень трансмиссионного масла, при необходимости долить масло.</li> <li>▶ Проверить уровень трансмиссионного масла примерно через 3 – 4 часа после остановки машины, причем только в горизонтальном положении машины.</li> </ul>

### Указания с информацией и рекомендациями

Дополнительная информация и рекомендации для исправной и эффективной работы машины отделены от остального текста, и обозначены словом «Информация».

Пример:

<b>ИНФОРМАЦИЯ</b>
<p>Каждая предупреждающая наклейка имеет номер заказа, и может быть заказана непосредственно у производителя или авторизованного дилера.</p>

## 1.5.7 Таблица перевода значений

С помощью данной таблицы можно выполнять перевод метрических единиц измерения в американские.

Размер	Единицы СИ (метрическая система)		Коэффициент	Единицы в дюймах и фунтах	
	Единицы измерения	Сокращение		Единицы измерения	Сокращение
Площадь	гектар	ha	2,47105	акр	acres
Объемный расход	литров в минуту	L/min	0,2642	галлоны США в минуту	gpm

Размер	Единицы СИ (метрическая система)		Коэффициент	Единицы в дюймах и фунтах	
	Единицы измерения	Сокращение		Единицы измерения	Сокращение
Объемный расход	кубические метры в час	m <sup>3</sup> /h	4,4029	галлоны США в минуту	gpm
Сила	ньютон	N	0,2248	фунт-сила	lbf
Длина	миллиметр	mm	0,03937	дюйм	in.
	метр	m	3,2808	ножка	ft.
Мощность	киловатт	kW	1,3410	лошадиная сила	hp
Давление	килопаскаль	kPa	0,1450	фунты на квадратный дюйм	psi
	мегапаскаль	MPa	145,0377		
	бар (не единица СИ)	bar	14,5038		
Крутящий момент	ньютон на метр	Nm	0,7376	фут-фунт или фунт-фут	ft·lbf
			8,8507	фунт-дюйм или дюйм-фунт	in·lbf
Температура	градус Цельсия	°C	°C×1,8+32	градус Фаренгейта	°F
Скорость	метры в минуту	m/min	3,2808	футы в минуту	ft/min
	метры в секунду	m/s	3,2808	футы в секунду	ft/s
	километры в час	km/h	0,6215	мили в час	mph
Объем	литры	L	0,2642	галлон США	US gal.
	миллилитр	ml	0,0338	унция США	US oz.
	Кубический сантиметр	cm <sup>3</sup>	0,0610	кубический дюйм	in <sup>3</sup>
Вес	килограмм	kg	2,2046	фунт	lbs

Эта страница специально оставлена пустой.

## 2 Данные по технике безопасности

### 2.1 Применение по назначению

Данная машина является косилкой и предназначена для скашивания убираемых культур.

Убираемыми культурами, согласно применению по назначению данной машины, являются растущие на земле стебельчатые и листовые культуры.

Машина предназначена исключительно для использования в сельском хозяйстве, и ее эксплуатация разрешается только при условии, что

- все защитные устройства установлены согласно инструкции по эксплуатации и находятся в защитной позиции;
- все правила техники безопасности настоящей инструкции по эксплуатации соблюдаются, как в главе "Основные указания и правила по технике безопасности", [см. страницу 13](#), так и непосредственно в главах инструкции по эксплуатации.

Машину разрешается использовать только лицам, отвечающим требованиям производителя машины по квалификации персонала, [см. страницу 14](#).

Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью машины и поэтому в процессе эксплуатации должна находиться в машине. Управление машиной разрешается только после прохождения инструктажа и в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.

Применение машины, не описанное в инструкции по эксплуатации, может стать причиной тяжелых или смертельных травм либо повреждения машины и материального ущерба.

Самовольные изменения на машины могут отрицательно повлиять на ее характеристики или помешать ее исправной работе. Поэтому внесение таких изменений снимает с изготовителя всякую ответственность.

К применению по назначению относится также соблюдение условий по эксплуатации, техническому обслуживанию и планово-предупредительному ремонту, предписываемых производителем.

### 2.2 Благоразумное предсказуемое применение не по назначению

Любое использование, выходящее за пределы применения по назначению [см. страницу 12](#), является использованием не по назначению и поэтому считается ненадлежащим использованием в смысле Директивы ЕС по машинному оборудованию. За ущерб, понесенный вследствие такого использования, производитель ответственности не несет; ответственность за такой ущерб несет исключительно пользователь.

Использованием не по назначению являются приведенные ниже примеры.

- Переработка и обработка убираемых культур, не предусмотренных применением по назначению, [см. страницу 12](#)
- Транспортировка лиц
- Транспортировка материалов
- Превышение допустимого технического полного веса
- Несоблюдение наклеек по технике безопасности на машине и указаний по технике безопасности в инструкции по эксплуатации
- Выполнение работ по устранению неисправностей, наладке, очистке, поддержанию в исправном состоянии и техобслуживанию с нарушением требований инструкции по эксплуатации
- Самовольное внесение изменений в конструкцию машины
- Присоединение неразрешенного или не допущенного к использованию дополнительного оборудования
- Использование не оригинальных запчастей KRONE
- Стационарная эксплуатация машины

Самовольное внесение изменений в конструкцию машины может отрицательно повлиять на ее характеристики, надежность эксплуатации или нарушить ее работу. Поэтому внесение таких изменений снимает с изготовителя всякую ответственность за возникший в результате ущерб.

## 2.3 Срок службы машины

- Срок службы данной машины зависит от надлежащего обращения и технического обслуживания, а также от условий эксплуатации.
- Соблюдением руководств и указаний данной инструкции по эксплуатации можно достичь перманентной эксплуатационной готовности и длительного срока службы машины.
- После каждого сезона эксплуатации всю машину необходимо проверить на износ и прочие повреждения.
- Перед повторным вводом в эксплуатацию заменить поврежденные и изношенные детали.
- После пяти лет эксплуатации машины необходимо провести полную диагностику машины и по результатам этой проверки сделать выводы о возможности дальнейшей эксплуатации машины.
- Теоретически срок службы данной машины неограничен, так как все изношенные или поврежденные детали могут быть заменены.

## 2.4 Основные указания по технике безопасности

### Несоблюдение указаний по технике безопасности и предупредительных указаний

Несоблюдение указаний по технике безопасности и предупредительных указаний может повлечь за собой угрозу для людей, окружающей среды и имущества.

### 2.4.1 Значение инструкции по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации - это важный документ и неотъемлемая часть машины. Она ориентирована на пользователя и содержит важные для безопасности данные.

Только указанный в инструкции по эксплуатации порядок действий является безопасным. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или к смертельному исходу.

- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию машины полностью прочтите и соблюдайте «Основные указания по технике безопасности».
- ▶ Перед началом работы дополнительно прочтите и соблюдайте соответствующие разделы инструкции по эксплуатации.
- ▶ Храните для пользователя машины инструкцию по эксплуатации наготове.
- ▶ Храните для пользователя машины инструкцию по эксплуатации наготове в футляре для документов, *см. страницу 34*.
- ▶ Передавайте инструкцию по эксплуатации последующим пользователям.

## 2.4.2 Квалификация обслуживающего персонала

При ненадлежащем использовании машины могут быть тяжело травмированы или убиты люди. Чтобы предотвратить несчастные случаи, каждый человек, работающий с машиной, должен отвечать следующим минимальным требованиям:

- Он должен быть физически в состоянии контролировать машину.
- Он умеет безопасно выполнять работы с машиной в рамках данной инструкции по эксплуатации.
- Он понимает принцип работы машины в рамках выполняемых работ и осознает опасности, связанные с этими работами, и может их избегать.
- Он прочитал инструкцию по эксплуатации и может соответствующим образом применять полученную информацию.
- Он является уверенным водителем транспортных средств.
- Он обладает достаточными знаниями правил дорожного движения и имеет предписанное водительское удостоверение.

## 2.4.3 Квалификация персонала

Ненадлежащее проведение необходимых работ на машине (монтаж, переналадка, переоборудование, расширение, ремонт, дооснащение) может привести к тяжелым травмам или смерти людей. Чтобы предотвратить несчастные случаи, все лица, выполняющие работы согласно данной инструкции, должны отвечать следующим минимальным требованиям:

- Они являются квалифицированными специалистами с соответствующим образованием.
- В соответствии со своей квалификацией они в состоянии собрать разобранную на части машину так, как это предусмотрено производителем согласно инструкции по монтажу.
- В соответствии со своей квалификацией они в состоянии расширить, изменить или произвести ремонт функции машины так, как это предусмотрено производителем согласно соответствующей инструкции.
- Они умеют выполнять необходимые работы согласно данной инструкции и правилам техники безопасности.
- Они понимают принцип проведения необходимых работ и принцип работы машины, умеют распознавать связанные с работой опасности и избегать их.
- Они прочитали настоящую инструкцию и могут соответствующим образом применить содержащуюся в инструкции информацию.

## 2.4.4 Дети в опасности

Дети не могут оценивать опасность и ведут себя непредсказуемо.

Поэтому они особенно подвержены опасности.

- ▶ Не допускайте детей к машине.
- ▶ Не допускайте детей к эксплуатационным материалам.
- ▶ Особенно перед троганием с места и задействованием агрегатов машины обеспечить, чтобы в опасной зоне не было детей.

### 2.4.5 Присоединить машину

Из-за неправильного присоединения трактора и машины возникают опасности, которые могут привести к тяжелым несчастным случаям.

- ▶ При присоединении соблюдать все инструкции по эксплуатации:
  - инструкцию по эксплуатации трактора
  - инструкцию по эксплуатации машины, [см. страницу 48](#)
  - инструкцию по эксплуатации карданного вала
- ▶ Учитывать измененные ходовые качества сцепки.

### 2.4.6 Конструктивные изменения на машине

Несанкционированные производителем конструктивные изменения и дополнения могут ухудшить надежность и эксплуатационную безопасность машины. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

Конструктивные изменения и дополнения не допустимы.

### 2.4.7 Дополнительное оборудование и запасные части

Дополнительное оборудование и запасные части, которые не соответствуют требованиям производителя, могут ухудшать эксплуатационную безопасность машины и приводить к возникновению несчастных случаев.

- ▶ Чтобы обеспечить эксплуатационную безопасность, необходимо использовать оригинальные или стандартные детали, которые соответствуют требованиям производителя.

### 2.4.8 Рабочие места на машине

#### Перевозка людей

Перевозимые люди могут быть тяжело травмированы машиной или могут упасть и машина может наехать на них. Отлетающие предметы могут попасть в перевозимых людей и травмировать их.

- ▶ Перевозка людей на машине запрещена.

### 2.4.9 Эксплуатационная безопасность: Технически исправное состояние

#### Работа только после надлежащего ввода в эксплуатацию

Без надлежащего ввода в эксплуатацию согласно данной инструкции по эксплуатации эксплуатационная безопасность машины не гарантирована. Вследствие этого могут произойти несчастные случаи и могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Использовать машину только после надлежащего ввода в эксплуатацию, [см. страницу 48](#).

### **Технически исправное состояние машины**

Ненадлежащим образом проводимые техобслуживание и настройка могут влиять на эксплуатационную безопасность машины и приводить к возникновению несчастных случаев. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Все работы по техобслуживанию и наладке выполнять согласно главам «Техническое обслуживание» и «Настройки».
- ▶ Перед работами по техобслуживанию и наладке необходимо обездвигнуть и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).

### **Опасность из-за повреждений на машине**

Повреждения на машине могут ухудшать эксплуатационную безопасность машины и приводить к возникновению несчастных случаев. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу. Для безопасности особенно важны следующие компоненты машины:

- Тормоза
- Рулевое управление
- Защитные устройства
- Соединительные устройства
- Освещение
- Гидравлика
- Шины
- Карданный вал

При сомнениях в безопасности машины, к примеру, при неожиданном изменении ходовых характеристик, видимых повреждениях или вытекании эксплуатационных материалов:

- ▶ Обездвигнуть и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Сразу устранить возможные причины повреждений, к примеру, удалить сильные загрязнения или затянуть ослабленные болты.
- ▶ При повреждениях, которые могут влиять на эксплуатационную безопасность и не могут быть самостоятельно устранены согласно данной инструкции по эксплуатации: устранить повреждения в квалифицированной специализированной мастерской.

### **Технические предельные значения**

Если технические предельные значения машины не соблюдены, машина может быть повреждена. Это, в свою очередь, может привести к несчастным случаям, тяжелым травмам или летальному исходу. Для безопасности особенно важно соблюдение следующих технических предельных значений:

- максимально допустимое рабочее давление гидравлической системы
- максимально допустимое число оборотов привода
- максимально допустимая нагрузка на оси трактора
- ▶ Соблюдать предельные значения, [см. страницу 38](#).

#### **2.4.10 Опасные зоны**

При включенной машине вокруг этой машины может возникнуть опасная зона.

Чтобы не попасть в опасную зону машины, необходимо по меньшей мере соблюдать безопасную дистанцию.

Несоблюдение безопасной дистанции может привести к тяжелым травмам или смерти.

- ▶ Включать приводы и двигатель лишь в том случае, если в опасной зоне нет людей.
- ▶ В случае нахождения людей в опасной зоне выключить приводы.
- ▶ При маневровой работе и работе в поле остановить машину.

Безопасная дистанция составляет:

<b>При маневровой работе и эксплуатации машины в поле</b>	
Перед машиной	30 м
За машиной	5 м
По бокам от машины	3 м

<b>При включенной машине без движения</b>	
Перед машиной	3 м
За машиной	5 м
По бокам от машины	3 м

Приведенные здесь безопасные расстояния являются минимальными расстояниями согласно целевому назначению. Эти безопасные расстояния при потребности необходимо увеличить в зависимости от условий работы и среды.

- ▶ Перед выполнением любых работ перед и за трактором, а также в опасной зоне машины: Обездвижить и обезопасить машину [см. страницу 26](#). Это также относится к кратковременным работам по контролю.
- ▶ Выполняйте требования всех применимых инструкций по эксплуатации:
  - инструкцию по эксплуатации трактора
  - инструкцию по эксплуатации машины
  - инструкцию по эксплуатации карданного вала

### **Опасная зона карданного вала**

Люди могут быть захвачены, затянuty и тяжело травмированы карданным валом.

- ▶ Соблюдать инструкцию по эксплуатации карданного вала.
- ▶ Обеспечить достаточное перекрытие профильной трубы и защит карданного вала.
- ▶ Убедиться, что защиты карданного вала смонтированы и находятся в исправном состоянии.
- ▶ Обеспечить фиксацию замков карданного вала.
- ▶ Предохранить защиты карданного вала от прокручивания посредством цепей.
- ▶ Убедиться, что никто не находится в опасной зоне вала отбора мощности и карданного вала.
- ▶ Убедитесь в том, что заданное число оборотов и направление вращения вала отбора мощности совпадает с направлением вращения и допустимым числом оборотов машины.
- ▶ Если наблюдается сильное изменение угла положения между карданным валом и валом отбора мощности, выключить вал отбора мощности. Машина может быть повреждена. Детали могут отлетать и травмировать людей.

### **Опасная зона вала отбора мощности**

Люди могут быть захвачены, затянuty и тяжело травмированы валом отбора мощности и приводимыми в действие деталями.

Перед включением вала отбора мощности:

- ▶ Убедиться, что защитные приспособления смонтированы и установлены в защитную позицию.
- ▶ Убедиться, что никто не находится в опасной зоне вала отбора мощности и карданного вала.
- ▶ Если в приводах нет необходимости, выключить все приводы.

### **Опасная зона между трактором и машиной**

При нахождении между трактором и машиной качение трактора, невнимательность или движения машины могут привести к тяжелым травмам или летальному исходу:

- ▶ Перед выполнением любых работ между трактором и машиной: Остановить и предохранить машину, [см. страницу 26](#). Это также относится к кратковременным контрольным работам.
- ▶ При задействовании подъемника, не допускать людей в зону движения подъемника.

### **Опасная зона отлетающих предметов**

Кормовая масса и посторонние предметы могут резко отлетать, приводя к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Перед запуском машины удалить всех людей из опасной зоны машины.
- ▶ Если в опасной зоне машины находятся люди, незамедлительно выключить приводы и дизельный двигатель.

### **Опасная зона при включенном приводе**

При включенном приводе существует опасность для жизни из-за движущихся деталей машины. В опасной зоне машины не должны находиться люди.

- ▶ Перед запуском машины удалить всех людей из опасной зоны машины.
- ▶ При возникновении опасной ситуации немедленно выключить приводы и указать людям на необходимость покинуть опасную зону.

### **Опасная зона, создаваемая инерционным движением компонентов машины**

Инерционный выбег компонентов машины может привести к серьезным травмам или летальному исходу.

После выключения приводов, следующие компоненты машины имеют инерционный выбег:

- Карданные валы
- Косилочные диски
- Плющилка
- Подающие устройства
- ▶ Остановить и предохранить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Подходить к машине только после остановки всех деталей.

### 2.4.11 Содержать защитные устройства в исправном состоянии

Если защитные устройства отсутствуют или повреждены, движущиеся части машины могут тяжело ранить или убить людей.

- ▶ Заменить поврежденные защитные устройства.
- ▶ Перед вводом в эксплуатацию снова монтировать демонтированные защитные устройства и детали машины и установить их в защитную позицию.
- ▶ При сомнениях в правильности монтажа всех защитных устройств и их исправности, необходимо проверить защитные устройства в специализированной мастерской.

### 2.4.12 Средства индивидуальной защиты:

Крайне важно надевать средства индивидуальной защиты. Отсутствие или нехватка средств индивидуальной защиты повышает риск ущерба здоровью и травм.

Используйте, например, следующие средства индивидуальной защиты:

- подходящие защитные рукавицы,
- защитные рукавицы,
- узкая защитная одежда,
- средства защиты органов слуха,
- защитные очки.
- ▶ Определите и подготовьте средства индивидуальной защиты для соответствующей работы.
- ▶ Применяйте средства индивидуальной защиты, только если они находятся в надлежащем состоянии и обеспечивают эффективную защиту.
- ▶ Подбирайте средства индивидуальной защиты для конкретного лица, например, по размеру.
- ▶ Снимите неподходящую одежду и украшения (например, кольца, цепочки), длинные волосы соберите в сетку.

### 2.4.13 Указания по технике безопасности на машине

Наклейки по технике безопасности на машине предостерегают от опасностей в определенных местах и являются важной составной частью защитного оборудования машины. Недостающие наклейки по технике безопасности повышают риск тяжелых травм и летального исхода.

- ▶ Очистить загрязненные наклейки по технике безопасности.
- ▶ После каждой чистки проверять наклейки по технике безопасности на комплектность и читаемость.
- ▶ Недостающие, поврежденные и нечитаемые наклейки по технике безопасности немедленно заменить новыми.
- ▶ Обеспечить запчасти предусмотренными наклейками по технике безопасности.

Описания, пояснения и номера для заказа наклеек по технике безопасности, [см. страницу 27](#).

## 2.4.14 Безопасность движения

### Опасности при движении по дороге

Если максимальные габариты и вес машины превышают нормы, указанные в действующем законодательстве страны, или машина освещена не по инструкции, при движении по дорогам общего пользования она может представлять опасность для других участников дорожного движения.

- ▶ Перед движением по дороге убедиться, что максимальные габариты, вес, нагрузки на оси, опорная нагрузка и прицепной вес не превышают указанные в действующем законодательстве страны эксплуатации нормы, действительные для движения по дорогам общего пользования.
- ▶ Перед движением по дороге включить освещение для движения по дороге и проверить его предписанную функциональность.
- ▶ Перед движением по дороге закрыть все запорные краны для гидравлического снабжения машины между трактором и машиной.
- ▶ Перед движением по дороге установить все управляющие устройства трактора в нейтральное положение и заблокировать.

### Опасности при движении по дороге и по полю

Смонтированное или навешенное рабочее орудие изменяет ходовые характеристики трактора. Ходовые качества зависят, к примеру, от режима работы и от грунта. Если водитель не учитывает измененные ходовые качества, то это может привести к несчастным случаям.

- ▶ Соблюдать меры предосторожности при движении по дороге и по полю, [см. страницу 66](#).

### Опасности при ненадлежащей подготовке машины для движения по дороге

Если машина не подготовлена надлежащим образом для движения по дороге, то это может привести к несчастным случаям с тяжелыми последствиями.

- ▶ Перед движением по дороге, подготовить машину для движения по дороге, [см. страницу 67](#).

### Опасности при движении на поворотах с прицепленной машиной и за счет общей ширины

Вынос машины на поворотах и общая ширина машины могут стать причиной несчастных случаев.

- ▶ Учитывать общую ширину комбинации машина - трактор.
- ▶ Учитывать большую область выноса при движении на поворотах.
- ▶ Обратит особое внимание на людей, встречный транспорт и препятствия при выполнении поворота.

### Опасности при эксплуатации машины на склоне

При эксплуатации на склоне машина может опрокинуться. Это, в свою очередь, может привести к несчастным случаям, тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Работать и вести машину на склоне разрешается только в случае, если грунт склона ровный и между шинами и грунтом обеспечивается сцепление.
- ▶ Разворачивать машину на низкой скорости. При развороте сделать большую дугу.
- ▶ Избегать на склонах поперечного движения, так как особенно при наличии груза и при выполнении функций машины изменяется центр тяжести машины.
- ▶ Избегать на склоне резких движений рулевого колеса.
- ▶ Не переводить машину из рабочего в транспортное положение и из транспортного положения в рабочее, пока она используется поперек склона.
- ▶ Не устанавливать машину на склоне.
- ▶ Соблюдать меры по эксплуатации машины на склоне, [см. страницу 65](#).

### 2.4.15 Надежно установить машину

Ненадлежащим образом установленная и недостаточно предохраненная машина может представлять собой опасность для людей и особенно для детей, она может самопроизвольно прийти в движение или опрокинуться. Это может привести к травмам или летальному исходу.

- ▶ Установить машину на прочную, горизонтальную и ровную поверхность.
- ▶ Перед работами по наладке, ремонту, техобслуживанию и очистке обращать внимание на безопасное положение машины.
- ▶ В главе Движение и транспортировка обратить внимание на раздел «Установка машины», [см. страницу 67](#).
- ▶ Перед установкой машины: обездвижить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).

### 2.4.16 Эксплуатационные материалы

#### Несоответствующие эксплуатационные материалы

Эксплуатационные материалы, которые не соответствуют требованиям производителя, могут ухудшать эксплуатационную безопасность машины и приводить к возникновению несчастных случаев.

- ▶ Использовать только эксплуатационные материалы, которые соответствуют требованиям производителя.

Требования к эксплуатационным материалам, [см. страницу 39](#).

#### Охрана окружающей среды и утилизация

Эксплуатационные материалы, такие как дизельное топливо, тормозная жидкость, антифриз и смазочные материалы (например, трансмиссионное масло, гидравлическое масло) могут наносить вред окружающей среде и здоровью людей.

- ▶ Эксплуатационные материалы не должны попадать в окружающую среду.
- ▶ Собрать эксплуатационные материалы в герметичную, специально маркированную для этого емкость и утилизировать согласно официальным предписаниям.
- ▶ Собрать вытекающие эксплуатационные материалы посредством впитывающего материала в герметичную, специально маркированную для этого емкость и утилизировать согласно официальным предписаниям.

## 2.4.17 Опасности под воздействием условий эксплуатации

### Опасность пожара

Из-за эксплуатации машины или из-за животных, например, грызунов или гнездящихся птиц, или при возникновении завихрений горючие материалы могут накапливаться на машине.

Пыль, загрязнения и остатки кормовой массы могут при сухих условиях эксплуатации загореться на горячих деталях, и это может привести к пожару, к серьезным травмам людей и летальному исходу.

- ▶ Ежедневно перед первым использованием проверять и очищать машину.
- ▶ Регулярно проверять и очищать машину в течение рабочего дня.

### Опасное для жизни поражение электрическим током из-за воздушных линий электропередачи

Машина может достигать высоты воздушных линий электропередачи при раскладывании и складывании. Из-за этого может возникнуть пробой напряжения на машину и вызвать смертельное поражение электрическим током или пожар.

- ▶ При складывании и раскладывании соблюдать достаточную дистанцию к воздушным линиям электропередачи.
- ▶ Никогда не складывать или не раскладывать косилки вблизи опор линий электропередачи и самих линий электропередачи.
- ▶ Со сложенными косилками соблюдать достаточную дистанцию к воздушным линиям электропередачи.
- ▶ Чтобы избежать возможной опасности поражения электрическим током из-за пробоя напряжения, никогда не покидать трактор и не подниматься на него под воздушными линиями электропередачи.

### Поведение при пробое напряжения воздушными линиями электропередачи

Электропроводящие детали машины могут находиться из-за пробоя напряжения под высоким электрическим напряжением. На грунте вокруг машины из-за пробоя напряжения создается «воронка» с большими перепадами напряжения. Из-за больших перепадов напряжения на грунте могут возникать опасные для жизни электрические токи при больших шагах, опускании на грунт или опирании о грунт руками.

- ▶ Не покидайте кабину.
- ▶ Не прикасайтесь к металлическим деталям.
- ▶ Не создавайте проводящее соединение с грунтом.
- ▶ Предупредите других лиц: Не приближаться к машине. Электрические перепады напряжения на грунте могут приводить к тяжелому поражению электрическим током.
- ▶ Подождите помощи профессиональных спасателей. Воздушная линия электропередачи должна быть отключена.

Если люди должны покинуть кабину, несмотря на пробой напряжения, например, из-за непосредственной опасности для жизни вследствие пожара:

- ▶ Избегайте одновременного контакта с машиной и грунтом.
- ▶ Отпрыгните от машины. При этом необходимо отпрыгнуть в безопасное место. Не прикасайтесь к машине снаружи.
- ▶ Отойдите от машины очень короткими шагами и при этом держите ноги как можно ближе друг к другу.

## 2.4.18 Источники опасности на машине

### Шум может нанести вред здоровью

Из-за выделения акустического шума во время работы машины могут возникнуть проблемы со здоровьем, а именно тугоухость, глухота или тиннитус. Кроме того, при использовании машины с высоким числом оборотов уровень шума повышается. Уровень шума во многом зависит от используемого типа трактора. Величина эмиссии была измерена при закрытой кабине согласно DIN EN ISO 4254-1, дополнение B, [см. страницу 38](#).

- ▶ Перед вводом в эксплуатацию машины оценить уровень шума.
- ▶ В зависимости от внешних условий, времени работы и режима эксплуатации машины необходимо подобрать и использовать подходящие средства защиты органов слуха.
- ▶ Установить правила для использования средств защиты органов слуха и для продолжительности работы.
- ▶ Во время работы держать окна и двери кабины закрытыми.
- ▶ Во время режима движения по дороге снять средства защиты органов слуха.

### Жидкости под высоким давлением

Следующие жидкости находятся под высоким давлением:

- Гидравлическое масло

Выходящие под высоким давлением жидкости могут проникать через кожу в тело и тяжело травмировать людей.

- ▶ При подозрении на повреждение гидравлической системы, необходимо немедленно обездвигить и обезопасить машину и обратиться в специализированную мастерскую.
- ▶ Никогда не нащупывать места утечки голыми руками. Даже отверстие размером с булавку может вызвать тяжелые травмы.
- ▶ При поиске мест утечки во избежание травмирования применять подходящие вспомогательные средства, например, кусок картона.
- ▶ Не приближать тело и лицо к местам утечек.
- ▶ Если жидкость попала в организм, незамедлительно обратиться к врачу. Жидкость нужно максимально быстро удалить из организма.

### Горячие жидкости

При сливании горячих жидкостей люди могут обжечься или обвариться.

- ▶ При сливании горячих эксплуатационных материалов использовать средства индивидуальной защиты.
- ▶ Жидкости и детали машины перед работами по ремонту, техобслуживанию и чистке при необходимости оставить остывать.

### Поврежденная пневматическая система

Поврежденные пневматические шланги пневмосистемы могут оборваться. Бесконтрольно движущиеся шланги могут нанести серьезные травмы.

- ▶ При подозрении на повреждение пневматической системы незамедлительно обратитесь в специализированную мастерскую.
- ▶ Обездвигить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).

### **Поврежденные гидравлические шланги**

Поврежденные гидравлические шланги могут порваться, лопнуть или стать причиной утечки масла. Это может привести к повреждению машины и тяжелым травмам.

- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ При подозрении на повреждение гидравлических шлангов немедленно обратитесь в специализированную мастерскую, [см. страницу 99](#).

### **Горячие поверхности**

Следующие компоненты могут в процессе работы нагреваться и стать причиной ожогов:

- Распределительный редуктор
- Редуктор косилки
- Ременная передача
- Гидравлическая система
- Косилочный брус
- ▶ Соблюдать достаточное расстояние до горячих поверхностей и прилегающих деталей.
- ▶ Подождать, пока компоненты машины остынут, и пользоваться защитными перчатками.

## **2.4.19 Опасности при определенных работах: Работы на машине**

### **Работы выполнять только на обездвиженной машине**

Если машина не обездвижена и не предохранена, компоненты машины могут самопроизвольно двигаться, или машина может придти в движение. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Перед всеми работами по ремонту, техобслуживанию, наладке и чистке на машине, обездвижить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).

### **Работы по уходу и ремонту**

Ненадлежащим образом проводимые работы по уходу и ремонту угрожают эксплуатационной безопасности машины. Вследствие этого могут произойти несчастные случаи и могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Проводить только работы, описанные в данной инструкции по эксплуатации. Перед всеми работами обездвижить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Все остальные работы по уходу и ремонту могут быть выполнены только персоналом квалифицированной специализированной мастерской.

### **Работы на возвышенных частях машины**

Во время работ на возвышенных частях машины существует опасность падения. Это, в свою очередь, может привести к несчастным случаям, тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Перед выполнением любых работ остановить и предохранить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Обращать внимание на достаточную устойчивость.
- ▶ Использовать подходящее страховочное приспособление.
- ▶ Обезопасить область ниже места монтажа от падающих предметов.

## Поднятая машина и компоненты машины

Поднятая машина и поднятые компоненты машины могут самопроизвольно опускаться или опрокидываться. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Не находиться под поднятой машиной или поднятыми компонентами машины, которые не предохранены от опускания надежными опорами, *см. страницу 26*.
- ▶ Перед всеми работами на поднятых машинах или компонентах машин необходимо опустить машину или компоненты машины.
- ▶ Перед всеми работами под приподнятыми машинами или компонентами машин, необходимо их зафиксировать от опускания посредством жесткой опоры, гидравлического блокирующего устройства и подпирания.

## Опасность из-за сварочных работ

Проводимые ненадлежащим образом сварочные работы представляют угрозу для эксплуатационной безопасности машины. Это, в свою очередь, может привести к несчастным случаям, тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Никогда не выполнять сварочные работы на следующих компонентах:
  - Редуктор
  - Компоненты гидравлической системы
  - Компоненты электронного оборудования
  - Рамы или несущие узлы
  - Шасси
- ▶ Перед началом сварочных работ на машине запросить разрешение сервисной службы фирмы KRONE и при потребности получить альтернативные решения.
- ▶ Перед выполнением сварочных работ на машине необходимо ее надежно установить и отсоединить от трактора.
- ▶ Сварочные работы может выполнять только опытный квалифицированный персонал.
- ▶ Заземлить сварочный аппарат вблизи мест сварки.
- ▶ Соблюдать предельную осторожность во время сварочных работ вблизи электрических и гидравлических компонентов, пластиковых деталей и гидроаккумуляторов. Компоненты могут быть повреждены, а также они могут представлять опасность для людей или приводить к несчастным случаям.

### 2.4.20 Поведение в экстренных ситуациях и при авариях

Бездействие или неправильные действия в экстренных ситуациях могут препятствовать или помешать спасению находящихся под угрозой людей. Из-за затрудненных условий спасения ухудшаются шансы на помощь и излечение травмированных людей.

- ▶ Изначально: Остановить машину.
- ▶ Осмотреть место аварии и установить ее причину.
- ▶ Обезопасить место аварии.
- ▶ Спасти людей из опасной зоны.
- ▶ Удалиться из опасной зоны и больше туда не входить.
- ▶ Вызвать спасательные службы и, если возможно, привести помощь.
- ▶ Оказать первую медицинскую помощь для спасения жизни пострадавших.

## 2.5 Правила техники безопасности

### 2.5.1 Обездвижить и обезопасить машину

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность травмирования из-за движения машины или компонентов машины**

Если машина не обездвижена, машина или компоненты машины могут самопроизвольно двигаться. Вследствие этого могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Перед тем, как покинуть место оператора: Обездвижить и обезопасить машину.

Чтобы обездвижить и обезопасить машину:

- ▶ Установить машину на прочную, горизонтальную и ровную поверхность.
- ▶ Выключить приводы и подождать до полного останова компонентов машины, имеющих длительный инерционный выбег.
- ▶ Полностью опустить машину на грунт.
- ▶ Заглушить двигатель трактора, вынуть ключ из замка зажигания и держать при себе.
- ▶ Предохранить трактор от откатывания.

### 2.5.2 Предохранение поднятой машины и компонентов машины от опускания

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность травмирования из-за движения машины или компонентов машины**

Если машина или компоненты машины не предохранены от опускания, машина или компоненты машины могут скатываться, падать или опускаться. Вследствие этого могут быть травмированы или убиты люди.

- ▶ Опустить поднятые компоненты машины.
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Перед работами возле или под приподнятыми компонентами машины: Предохранить машину и компоненты машины от опускания посредством гидравлического блокирующего устройства со стороны машины (например, запорного крана).
- ▶ Перед работами возле или под приподнятыми компонентами машины: Надежно подпереть машину или части машины.

Чтобы надежно подпереть машину или компоненты машины:

- ▶ Использовать для подпираания только подходящие и достаточные по размерам материалы, которые не ломаются и могут выдержать опорную нагрузку.
- ▶ Кирпичи и пустотелые блоки не подходят для укрепления и надежного подпираания и не разрешены для использования.
- ▶ Домкраты не подходят для укрепления и надежного подпираания и не разрешены для использования.

### 2.5.3 Выполнить надлежащим образом проверку уровня масла, замену масла и фильтрующих элементов

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Выполнить надлежащим образом проверку уровня масла, замену масла и фильтрующих элементов**

Ненадлежащее выполнение проверки уровня масла, замены масла и фильтрующих элементов может привести к ухудшению эксплуатационной безопасности машины. Это может стать причиной несчастных случаев.

- ▶ Выполнить надлежащим образом проверку уровня масла, замену масла и фильтрующих элементов.

Чтобы выполнить надлежащим образом проверку уровня масла, замену масла и фильтрующих элементов:

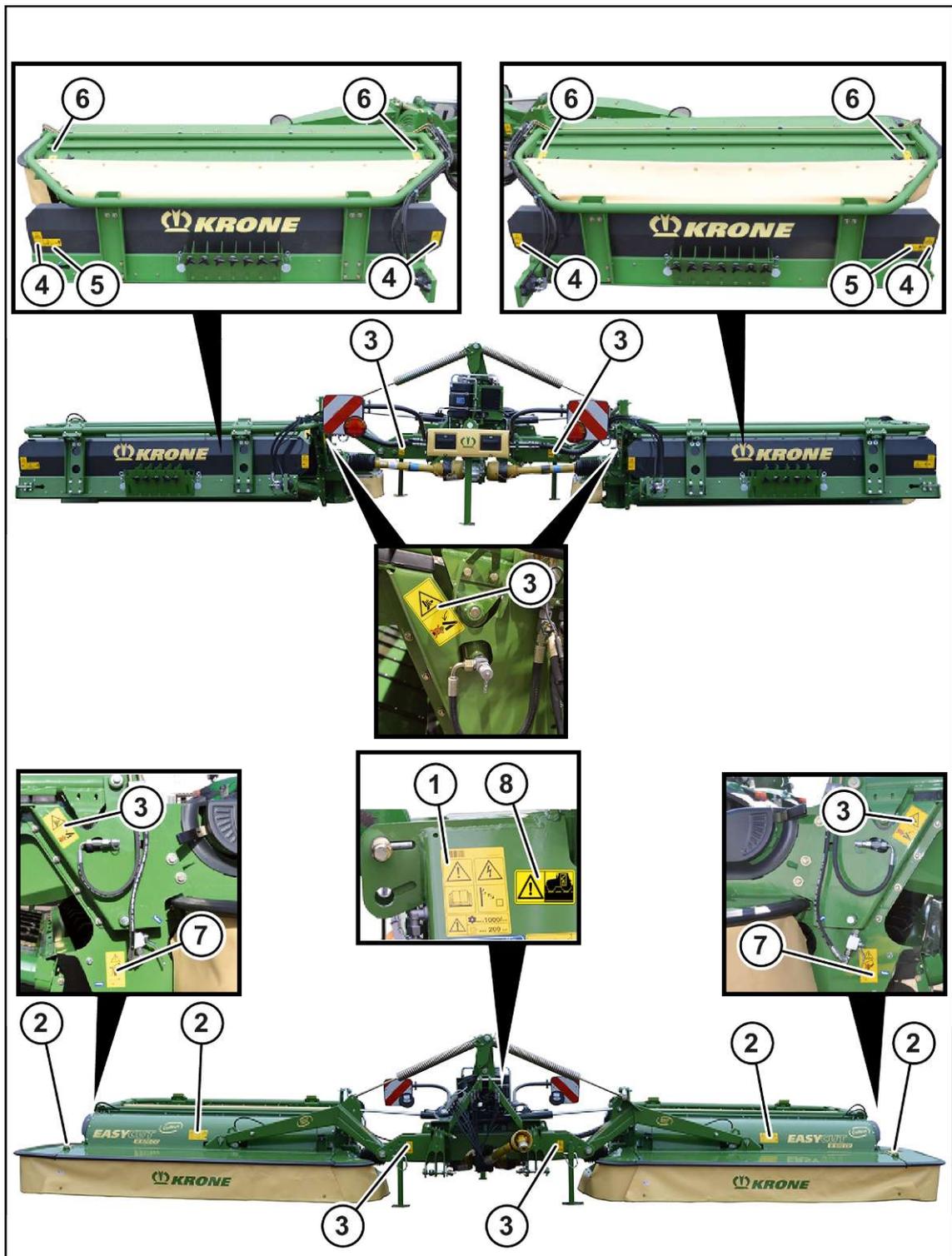
- ▶ Опустить поднятые компоненты машины и предохранить их от падения, [см. страницу 26](#).
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Соблюдать интервалы для проверки уровня масла, замены масла и фильтрующих элементов, [см. страницу 85](#).
- ▶ Использовать только то количество и качество масла, которые указаны в таблице эксплуатационных материалов, [см. страницу 39](#).
- ▶ Очистить область вокруг компонентов машины (например, редуктор, фильтр высокого давления) и убедиться, что в компоненты или гидравлическую систему не попали посторонние предметы.
- ▶ Проверить имеющиеся уплотнительные кольца на предмет повреждений, при необходимости заменить их.
- ▶ Вытекающее или отработанное масло собрать в подходящую емкость и утилизировать согласно предписаниям, [см. страницу 21](#).

## 2.6 Предупреждающие наклейки на машине

На каждой наклейке по технике безопасности указан номер заказа, ее можно заказать непосредственно у дилера KRONE. При отсутствии, повреждении или неразборчивом состоянии наклейки по технике безопасности незамедлительно закажите новую.

При нанесении предупреждающих наклеек контактная поверхность на машине должна быть чистой, без грязи, масла и консистентной смазки для оптимального прилипания наклейки.

Расположение и значение наклеек по технике безопасности



KMG000-046

1. № заказа: 27 007 983 0 (1x)



a)

**Опасность вследствие ошибок управления и неосведомленности**

Из-за ошибок в управлении машиной и неосведомленности, а также неправильного поведения в экстренных ситуациях существует опасность для жизни обслуживающего персонала и третьих лиц.

- ▶ Перед вводом в эксплуатацию необходимо прочесть и соблюдать инструкцию по эксплуатации и правила техники безопасности.

б)

**Опасность поражения электрическим током**

Опасные для жизни травмы вследствие пробоя напряжения при приближении частей машины к воздушным линиям электропередачи.

- ▶ Соблюдать предписанное безопасное расстояние от воздушных линий электропередачи.

в)

**Опасность из-за превышения максимально допустимого числа оборотов вала отбора мощности или максимально допустимого рабочего давления**

При превышении допустимого числа оборотов вала отбора мощности детали машины могут отлетать или быть повреждены.

При превышении максимально допустимого рабочего давления могут быть повреждены детали гидравлики.

Это может привести к тяжелым или смертельным травмам.

- ▶ Соблюдать допустимое число оборотов вала отбора мощности.
- ▶ Соблюдать допустимое рабочее давление.

2. № заказа: 939 576 0 (4x)



a)

**Опасность из-за вращающихся частей машины**

Так как части машины могут иметь инерционный выбег после отключения, существует опасность травмирования.

- ▶ Не прикасаться к движущимся частям машины.
- ▶ Подождать, пока все части машины полностью остановятся.

б)

**Опасность из-за отлетающих предметов**

При работающей машине существует опасность травмирования отлетающими предметами.

- ▶ Перед вводом в эксплуатацию установить устройства защиты в защитную позицию.

в)

**Опасность из-за отлетающих предметов**

При работающей машине существует опасность травмирования отлетающими предметами.

- ▶ Держаться на расстоянии от работающей машины.

3. № заказа: 942 196 1 (8x)



**Опасность защемления или порезов**

Опасность защемления и порезов движущимися частями машины.

- ▶ Категорически запрещается прикасаться к опасной зоне защемления при движении узлов в этой зоне.

4. № заказа: 942 200 1 (4x)



**Опасность из-за вращающихся компонентов машины**

В случае приближения к опасной зоне возникает опасность затягивания вращающимися компонентами машины.

- ▶ Соблюдайте достаточную дистанцию к вращающимся компонентам машины.

5. № заказа: 939 472 2 (2x)



**Опасность вследствие удара**

Существует опасность для жизни из-за поворотного движения машины.

- ▶ Убедиться, что в зоне поворота машины нет людей.
- ▶ Соблюдать достаточное расстояние до движущихся частей машины.

6. № заказа: 942 197 1 (4x)



**Опасность из-за отлетающих предметов**

При работающей машине существует опасность травмирования отлетающими предметами.

- ▶ Держаться на расстоянии от работающей машины.

7. № заказа: 27 010 148 0 (2x)



**Опасность удара и защемления**

Из-за опускающегося поперечного ленточного транспортера существует опасность для жизни.

- ▶ Убедиться, что между машиной и поперечным ленточным транспортером нет людей.
- ▶ Не находиться под поднятым поперечным ленточным транспортером, пока поперечный ленточный транспортер не будет предохранен от самопроизвольного опускания посредством запорного крана.

8. № заказа 27 021 591 0 (1x)

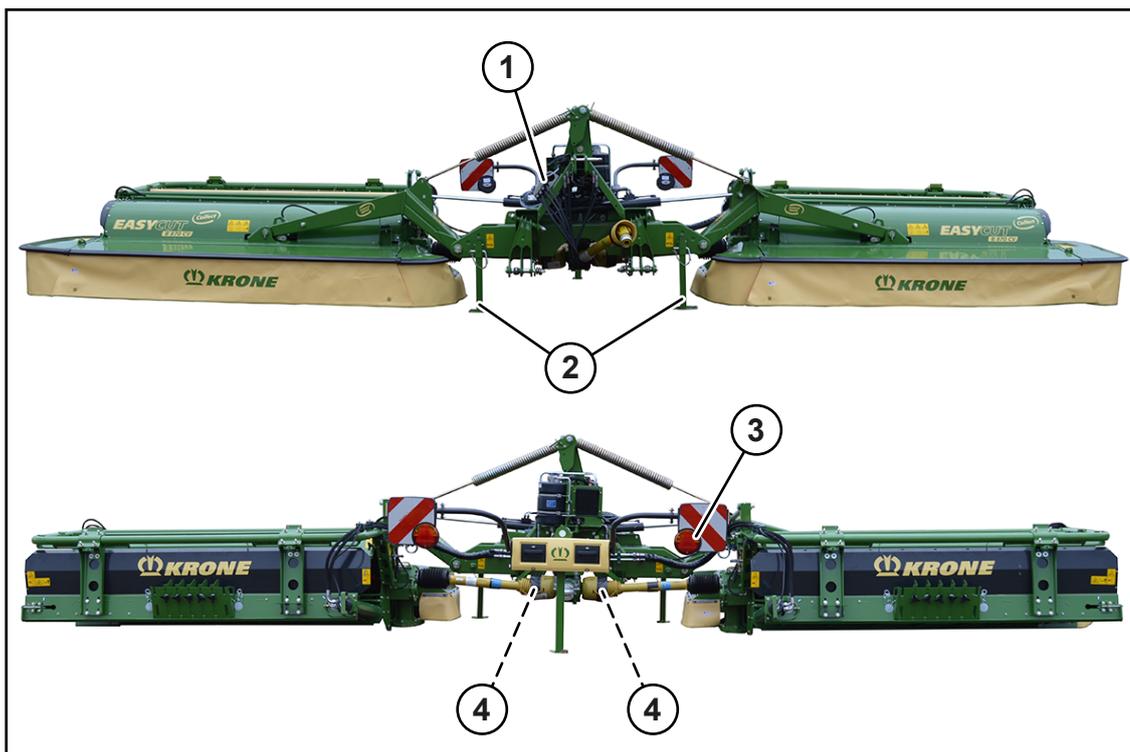


**Опасность из-за незаблокированных управляющих клапанов трактора**

Опасность несчастного случая из-за незаблокированных управляющих клапанов трактора.

- ▶ Чтобы предотвратить ошибочное задействование функций, управляющие клапаны трактора при транспортировке и движении по дороге должны находиться в нейтральном положении и быть заблокированы.

## 2.7 Защитное оборудование

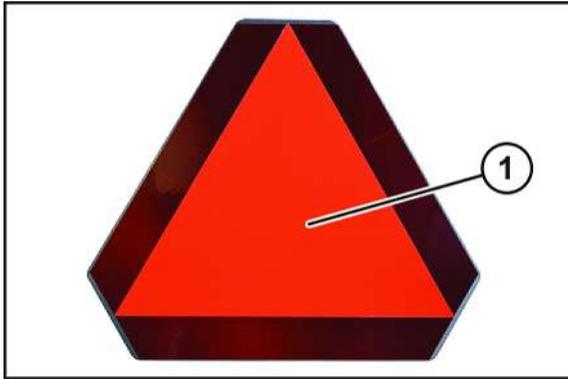


KMG000-088

Поз.	Наименование	Пояснение
1	Запорные краны	<ul style="list-style-type: none"> <li>При транспортировке машины и при выполнении работ под машиной всегда блокировать запорные краны.</li> </ul>
2	Опорные стойки	<ul style="list-style-type: none"> <li>Опорные стойки служат для устойчивости машины, когда она не присоединена к трактору, <i>см. страницу 61</i>.</li> </ul>
3	Освещение для движения по дороге	<ul style="list-style-type: none"> <li>Освещение для движения по дороге служит для безопасности дорожного движения.</li> <li>Перед движением по дороге включить освещение для движения по дороге и проверить его предписанную функциональность.</li> </ul>
4	Предохранительная муфта	<ul style="list-style-type: none"> <li>Предохранительная муфта защищает трактор и машину от пиковых нагрузок.</li> <li>▶ Во избежание повреждений на машине необходимо при более продолжительном срабатывании предохранительной муфты выключить вал отбора мощности.</li> </ul>

## 2.7.1 Знак «Тихоходное транспортное средство»

В исполнении «Знак тихоходного транспортного средства»



KM000-567

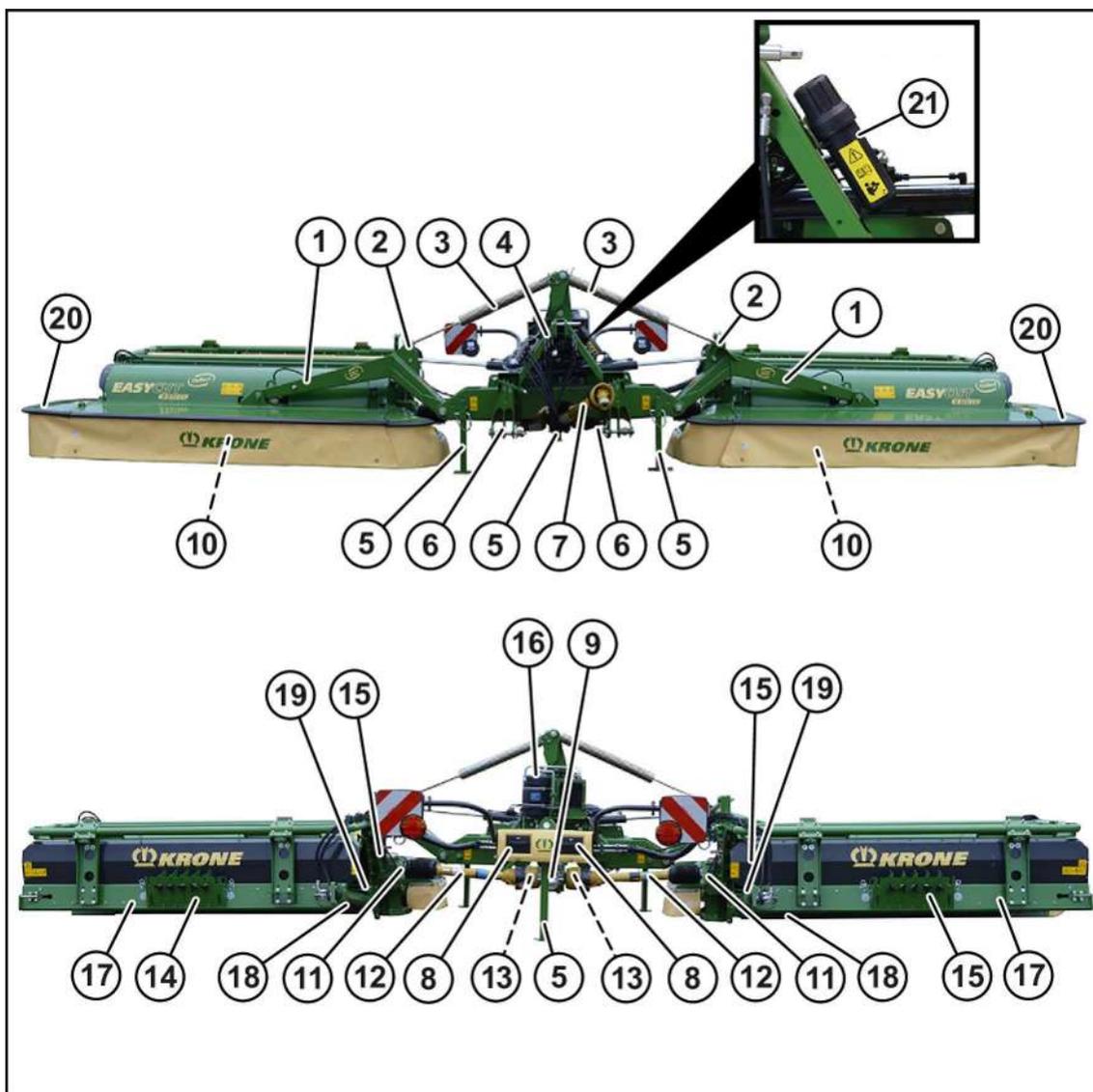
Знак тихоходного транспортного средства (1) может быть смонтирован на тихоходных машинах и транспортных средствах. Для этого следует соблюдать предписания конкретной страны.

Знак тихоходного транспортного средства (1) находится сзади посередине или слева.

В случае перевозки машины на транспортных средствах (например, грузовой автомобиль или по железной дороге) знак тихоходного транспортного средства должен быть прикрыт или демонтирован.

### 3 Описание машины

#### 3.1 Обзор машины



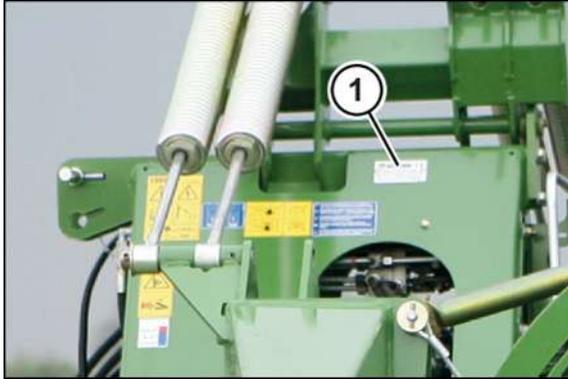
KMG000-044

1	Консоль	12	Промежуточный карданный вал
2	Боковая тяга	13	Фрикционная муфта
3	Разгрузочная пружина	14	Щиток валка
4	Трехточечная навеска	15	Валец вальцово-плющилки
5	Опорная стойка		Ротор битерной плющилки
6	Страховочная тяга	16	Гидробак
7	Приводной карданный вал	17	Поперечный транспортер
8	Ножевой ящик	18	Поперечный ленточный транспортер
9	Главный редуктор	19	Лента транспортера
10	Косилочный брус	20	Боковая защита
11	Редуктор косилки	21	Футляр для хранения документов

## 3.2 Маркировка

### **ИНФОРМАЦИЯ**

Вся маркировка имеет юридическую силу. Ее запрещается изменять или приводить в неразборчивое состояние!



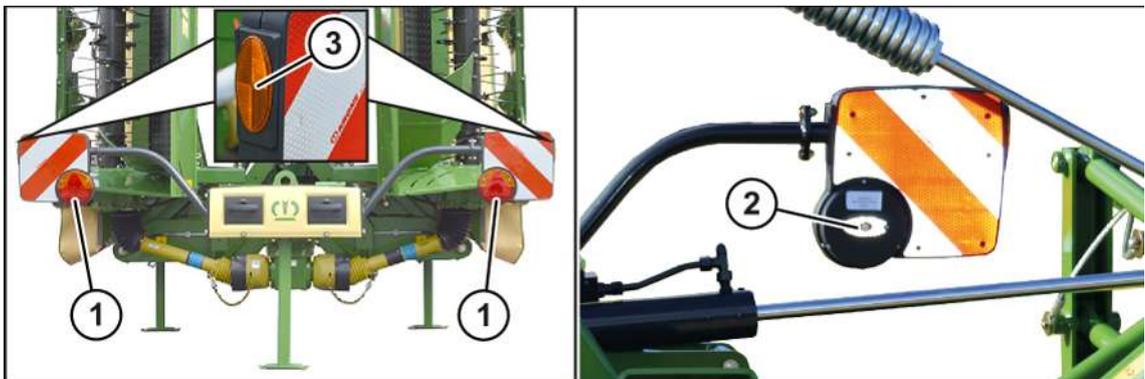
KMG000-021

Параметры машины приведены на фирменной табличке (1). Фирменная табличка установлена слева, сзади на трехточечной навеске.

### **Данные для запросов и заказов**

Для запросов, касающихся машины и заказа запасных частей, необходимо указывать типовое обозначение, идентификационный номер транспортного средства и год выпуска соответствующей машины. Чтобы данные находились всегда под рукой, рекомендуем занести их в поля на первом развороте данной инструкции по эксплуатации.

## 3.3 Освещение для движения по дороге



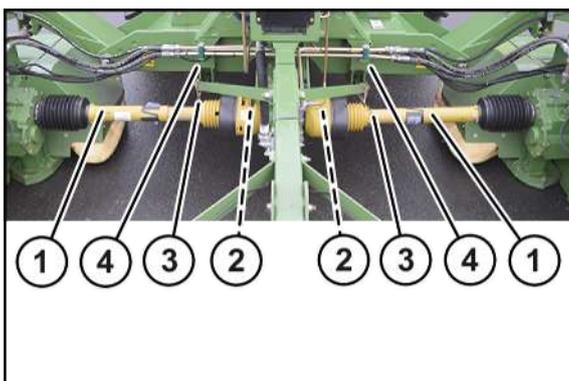
KMG000-031

В соответствии с национальными правилами дорожного движения машина серийно оборудована:

- трехкамерными светильниками (1) (указатель поворота, задний фонарь и сигнал торможения),
- белыми рефлекторами (2),
- желтыми рефлекторами (3).

## 3.4 Промежуточный карданный вал

Чтобы сохранить функциональность и увеличить срок службы, необходимо растормаживать фрикционную муфту один раз в год перед началом сезона, [см. страницу 94](#).



KMG000-014

Промежуточные карданные валы (1) для приводов косилок присоединяются к входному редуктору посредством фрикционных муфт (2). Зафиксировать удерживающие цепи (3) на трехточечной навеске (4). Фрикционная муфта защищает трактор и машину от повреждений.

### 3.5 Страховая тяга

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасность несчастного случая вследствие изменения ходовых качеств

При изменении величины для пружины в страховой тяге изменяется момент срабатывания страховой тяги. В результате страховая тяга в транспортном положении может срабатывать при ударной нагрузке и изменять ходовые качества. Это может стать причиной несчастных случаев.

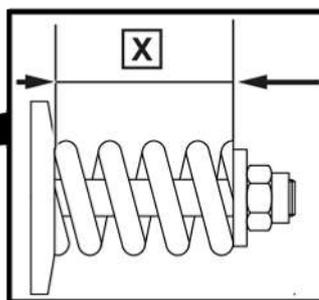
- ▶ **Никогда** не изменяйте величину пружины в страховой тяге.

#### УКАЗАНИЕ

##### Повреждения на машине из-за незафиксированной самостоятельно страховой тяги при движении задним ходом.

Если страховая тяга при движении задним ходом не фиксируется самостоятельно, возможны повреждения машины.

- ▶ Чтобы страховая тяга самостоятельно зафиксировалась, необходимо ослабить пружину(ы) разгрузки и двигаться задним ходом, пока страховая тяга не зафиксируется, [см. страницу 70](#).



KMG000-032

Чтобы предотвратить повреждения при наезде на препятствия, режущий аппарат оборудован так называемой страховой тягой. После срабатывания страховой тяги режущий аппарат перемещается назад. Посредством движения задним ходом режущего аппарата страховая тяга снова фиксируется.

Момент срабатывания установлен на заводе-изготовителе.

Размер X=85 мм

## 4 Технические данные

<b>Габариты</b>	
Ширина захвата	9.450 мм
Транспортная ширина	3 000 мм
Ширина плющильного агрегата	3 000 мм
Стояночная высота	4.000 мм
Транспортная высота	4.000 мм
Производительность	8-14 га/час
Собственная масса	2.988 кг
<b>Высота среза</b>	
Исполнение серия	ок. 1-7 см
Исполнение с полозьями высокого среза	ок. 6-12 см
Исполнение с комбинированными полозьями	ок. 4-10 см
<b>Минимальные требования к трактору</b>	
Потребляемая мощность	145 кВт (200 л.с.)
Число оборотов вала отбора мощности	1000 об/мин
Макс. рабочее давление гидравлической системы	200 бар
Напряжение/освещение	12 В, 7-контактная
<b>Электрические подключения</b>	
Освещение	12 В, 7-контактная розетка
Электропитание машины	12 В, 3-контактная розетка
<b>Необходимые гидравлические подключения</b>	
Гидравлическое подключение двойного действия	2х
<b>Оборудование машины</b>	
Навешивание на нижние тяги	Кат. II и кат. III
Количество косилочных дисков	10 штук
Количество косилочных барабанов	4 шт.
Плющильный агрегат	Битерная плющилка
Ступенчатый редуктор для плющилки	600/900 об/мин
Количество поперечных ленточных транспортеров	2 штуки
Механическая пружинная разгрузка	80 мм
<b>Шумовая эмиссия</b>	
Величина эмиссии (уровень акустического давления)	76,2 дБ
Измерительный прибор	Bruel & Kjaer, тип 2236
Класс точности	2
Погрешность измерения (согласно DIN EN ISO 11201)	4 дБ
<b>Температура окружающей среды</b>	
Диапазон температур для работы машины	от -5 до +45 °С

## 4.1 Эксплуатационные материалы

<b>УКАЗАНИЕ</b>
<p><b>Соблюдать интервалы замены биомасел</b></p> <p>Чтобы увеличить срок службы машины, необходимо при использовании биомасел обязательно соблюдать интервалы их замены из-за старения масел.</p>
<b>УКАЗАНИЕ</b>
<p><b>Повреждение машины в результате смешивания масел</b></p> <p>При смешивании масел с различной спецификацией могут возникнуть повреждения на машине.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Никогда не смешивать масла с различной спецификацией.</li> <li>▶ Обратиться за консультацией к Вашему сервисному партнеру KRONE, прежде чем после замены масла будет использовано масло другой спецификации.</li> </ul>

Биологические смазочные материалы по запросу

### 4.1.1 Масла

Наименование	Заправочный объем	Спецификация	Первая заправка на заводе
Входной редуктор	1,7 л	SAE 90	Violin ML 4 SAE 90
Главный редуктор	по 6,5 л	SAE 90	Violin ML 4 SAE 90
Косилочный брус	по 7,0 л	SAE 90	Violin ML 4 SAE 90
Гидробак	15,0 л	HLP 46 (ISO VG 46)	SRS Violan HS 46

Заправочные объемы редукторов являются ориентировочными значениями. Фактические заправочные объемы определяются во время замены масла / контроля уровня масла, [см. страницу 100](#).

### 4.1.2 Консистентные смазки

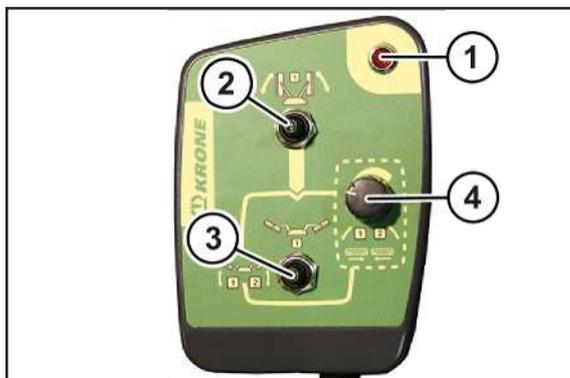
Наименование	Заправочный объем	Спецификация
Точки ручной смазки	По мере необходимости <sup>1</sup>	Консистентная смазка в соответствии с DIN 51818 класс 2 NLGI, литиевое мыло с антизадирными присадками

<sup>1</sup> Смазывать точку ручной смазки до тех пор, пока смазка не начнет выступать из опорного узла. После смазочных работ удалить выступающую из опорного узла смазку.

## 5 Элементы управления и индикации

### 5.1 Пульт управления

При помощи пульта управления можно предварительно выбрать различные функции машины. Непосредственные функции выполняются посредством управляющих устройств трактора. Следующая таблица поясняет функции отдельных переключателей.



KMG000-001

Наименование		Функция	
1	Контрольная лампочка красная		Светится, если пульт управления включен.
2	Тумблер	Сере- дина	Пульт управления выключен (контрольная лам- почка (1) выкл.)
		Ввер- ху	<b>Управляющее устройство двойного действия (2+/2-)</b> <b>(2-)</b> Опускает обе косилки из транспортного положе- ния в положение разворотной полосы. <b>(2+)</b> Поднимает обе косилки из положения разворот- ной полосы в транспортное положение.
		Внизу	Активируется нижний тумблер (3).
3	Тумблер (активен, только если тумблер (2) указывает вниз)	Слева	<b>Управляющее устройство двойного действия (2+/2-):</b> <b>(2-)</b> Опускает правую косилку из положения разворот- ной полосы в рабочее положение. <b>(2+)</b> Поднимает правую косилку из рабочего положе- ния в положение разворотной полосы.

Наименование		Функция	
3	Тумблер (активен, только если тумблер (2) указывает вниз)	Слева	<p><b>Управляющее устройство двойного действия (1+/1-):</b></p> <p><b>(1-)</b></p> <p>Опускает левую косилку из положения разворотной полосы в рабочее положение.</p> <p><b>(1+)</b></p> <p>Поднимает левую косилку из рабочего положения в положение разворотной полосы.</p>
		Сере- дина	<p><b>Управляющее устройство двойного действия (2+/2-):</b></p> <p><b>(2-)</b></p> <p>Опускает обе косилки из положения разворотной полосы в рабочее положение.</p> <p><b>(2+)</b></p> <p>Поднимает обе косилки из рабочего положения в положение разворотной полосы.</p>
		Спра- ва	<p><b>Управляющее устройство двойного действия (2+/2-):</b></p> <p><b>(2-)</b></p> <p>Опускает правый поперечный ленточный транспортер.</p> <p><b>(2+)</b></p> <p>Поднимает правый поперечный ленточный транспортер.</p> <p><b>Управляющее устройство двойного действия (1+/1-):</b></p> <p><b>(1-)</b></p> <p>Опускает левый поперечный ленточный транспортер.</p> <p><b>(1+)</b></p> <p>Поднимает левый поперечный ленточный транспортер.</p>
4	Поворотный потенциометр		<p>С помощью поворотного потенциометра можно настроить скорость поперечных ленточных транспортеров.</p> <p>Поворачивать по часовой стрелке = повысить скорость поперечного ленточного транспортера</p> <p>Поворачивать против часовой стрелки = понизить скорость поперечного ленточного транспортера</p>

## 6 Первый ввод в эксплуатацию

В данной главе описываются работы по монтажу и наладке на машине, которые разрешено проводить только квалифицированным специалистам. В данном случае действует указание «Квалификация специалистов», [см. страницу 14](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность получения травм или повреждения на машине из-за неправильного первого ввода в эксплуатацию

Если первый ввод в эксплуатацию выполнен не правильно или не полностью, на машине могут возникать ошибки. Это может привести к травмам или летальному исходу, а также к повреждениям на машине.

- ▶ Первый ввод в эксплуатацию должен быть выполнен исключительно уполномоченным специалистом.
- ▶ Полностью прочитать и соблюдать указания по квалификации специалистов, [см. страницу 14](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, [см. страницу 13](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

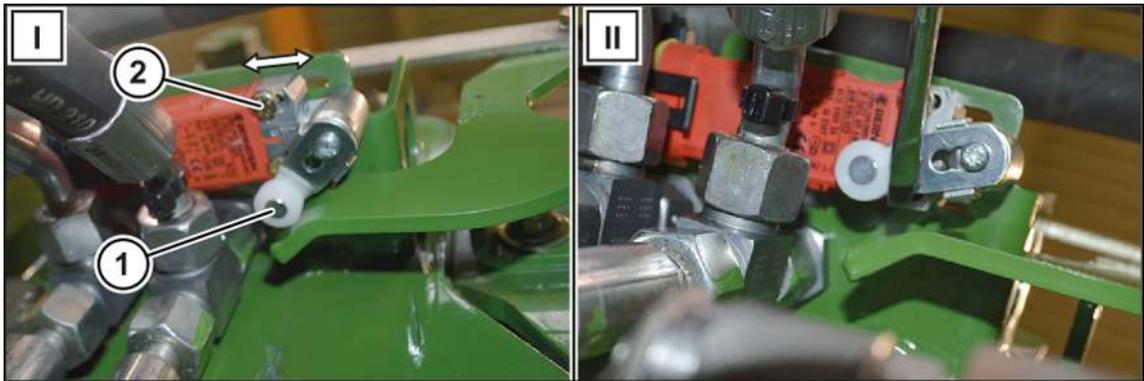
- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, [см. страницу 26](#).

## 6.1 Контрольный список для первого ввода в эксплуатацию

- ✓ Машина смонтирована согласно руководству по монтажу машины.
- ✓ Все болты и гайки проверены на плотность посадки и затянуты с предписанным моментом затяжки, [см. страницу 88](#).
- ✓ Защитные устройства смонтированы и проверены на комплектность и наличие повреждений.
- ✓ Машина полностью смазана, [см. страницу 112](#).
- ✓ Выполнен контроль уровня масла во всех редукторах, [см. страницу 100](#).
- ✓ Гидравлическая система проверена на герметичность.
- ✓ Трактор соответствует требованиям машины, [см. страницу 38](#).
- ✓ Проверены нагрузки на оси, минимальный балласт и общий вес. [см. страницу 38](#).
- ✓ Проконтролирована и подогнана длина карданного вала, [см. страницу 45](#).
- ✓ Смонтированы ножи, [см. страницу 104](#).
- ✓ Удален воздух из гидравлической системы.
- ✓ Фрикционная муфта расторможена, [см. страницу 94](#).
- ✓ Адаптированы точки сцепления, [см. страницу 44](#).

- ✓ Поперечные транспортеры в транспортном положении проверены на прочность крепления, [см. страницу 46](#).
- ✓ Ленты транспортеров отрегулированы и ходовые характеристики проверены, [см. страницу 81](#).
- ✓ Конечный выключатель «Поперечный транспортер внизу» отрегулирован, [см. страницу 43](#).

## 6.2 Регулировка конечного выключателя «Поперечный транспортер внизу»



KM000-141

Конечный выключатель (1) должен быть установлен таким образом, чтобы он включал, когда поперечный ленточный контейнер находится в рабочем положении.

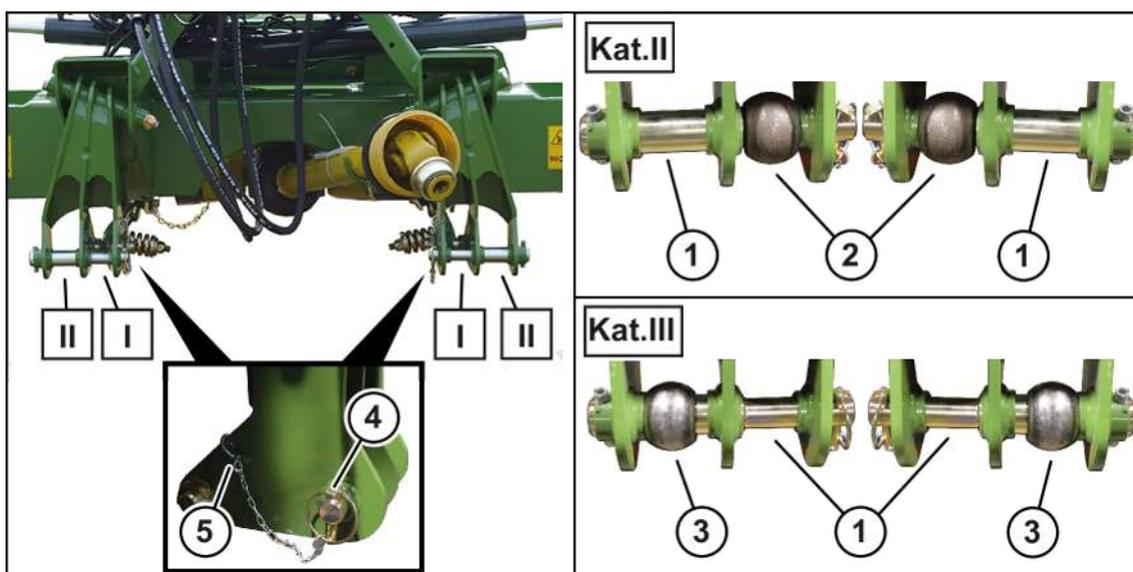
### Проверка

- ✓ Поперечный ленточный транспортер находится в рабочем положении.
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Проворачивать конечный выключатель (1) до упора (II).
- ➔ Если конечный выключатель (1) при последующем проворачивании не включает (звук щелчка), конечный выключатель установлен правильно.
- ➔ Если конечный выключатель (1) при последующем проворачивании включает (звук щелчка), необходимо отрегулировать конечный выключатель.

### Регулировка

- ✓ Поперечный ленточный транспортер находится в рабочем положении.
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Ослабить винты (2).
- ▶ Переставлять конечный выключатель (1) в удлиненном отверстии, пока он включает (звук щелчка).
- ▶ Затянуть винты (2).
- ▶ Проверить конечный выключатель (1).

### 6.3 Регулировка точек соединения



KM000-106

#### Палец нижней тяги

Трехточечная навеска рассчитана на категории II и III.

#### Переоснащение на категорию II

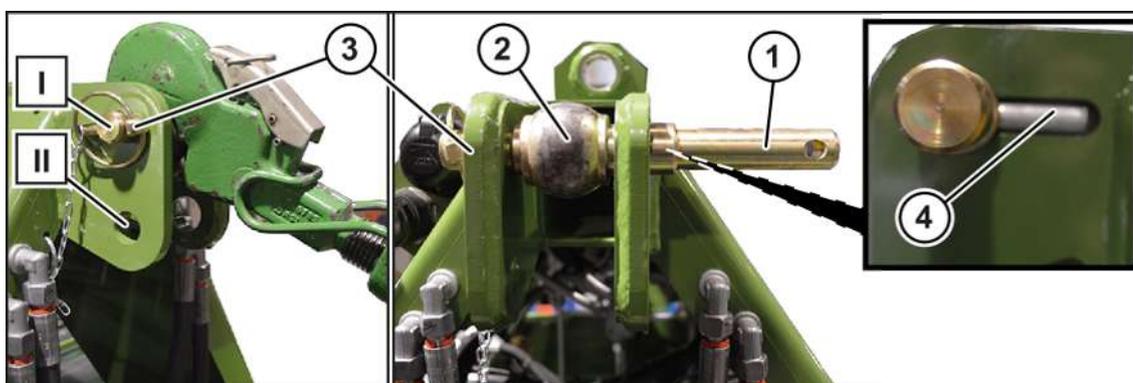
- ▶ Извлеките шплинт (4) и вытащите палец нижней тяги (1).
- ▶ Установите шаровую гильзу категории II (2) в положение (I) и вставьте палец нижней тяги (1).
- ▶ Зафиксируйте пальцы нижней тяги (1) шплинтом (4) и страховочной цепью (5).

#### Переоснащение на категорию III

- ▶ Извлеките шплинт (4) и вытащите палец нижней тяги (1).
- ▶ Установите шаровую гильзу категории III (3) в положение (II) и вставьте палец нижней тяги (1).
- ▶ Зафиксируйте пальцы нижней тяги (1) шплинтом (4) и страховочной цепью (5).

#### Палец верхней тяги

Палец верхней тяги (1) рассчитан на категории II и III.



KM000-107

### Категория II (кат. II)

- ▶ Извлеките шплинт (3) и вытащите палец верхней тяги (1).
- ▶ Вставьте палец верхней тяги (1) в положение (I) или (II) и через шаровую гильзу категории II (2).

Более толстая цапфа пальца верхней тяги (1) направлена наружу.

- ▶ Зафиксируйте палец верхней тяги шплинтом (3).
- ▶ Убедитесь в том, что фиксатор (4) пальца верхней тяги находится в пазу.

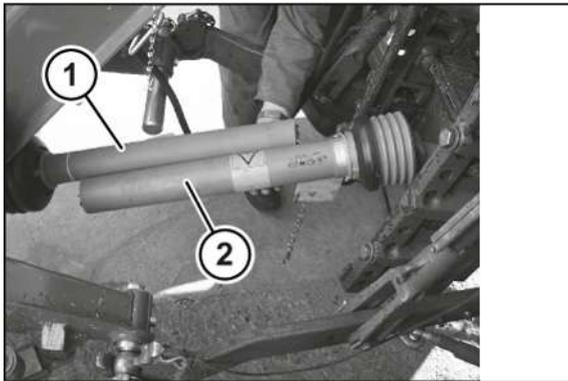
### Категория III (кат. III)

- ▶ Вставьте палец верхней тяги (1) в положение (I) или (II) и через шаровую гильзу категории III (2).

Более тонкая цапфа пальца верхней тяги (1) направлена наружу.

- ▶ Зафиксируйте палец верхней тяги шплинтом (3).
- ▶ Убедитесь в том, что фиксатор (4) пальца верхней тяги находится в пазу.

## 6.4 Подгонка карданного вала



KMG000-047

- ✓ Машина присоединена к трактору, *см. страницу 51*.
- ▶ Поднимать машину, пока шлицевой вал трактора не будет находиться на той же высоте, что и приводной вал машины.
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, *см. страницу 26*.
- ▶ Рассоединить карданный вал.
- ▶ Присоединить по одной половине (1) и (2) к трактору и к машине.
- ▶ Укоротить профильные и защитные трубы.

**УКАЗАНИЕ: Материальный ущерб из-за недостижения профильного перекрытия!**  
**Обеспечить перекрытие (выдвигание по длине) профильных и защитных труб минимум 200 мм, см. инструкцию по эксплуатации производителя карданного вала.**

- ▶ Проверить перекрытие профильных и защитных труб.

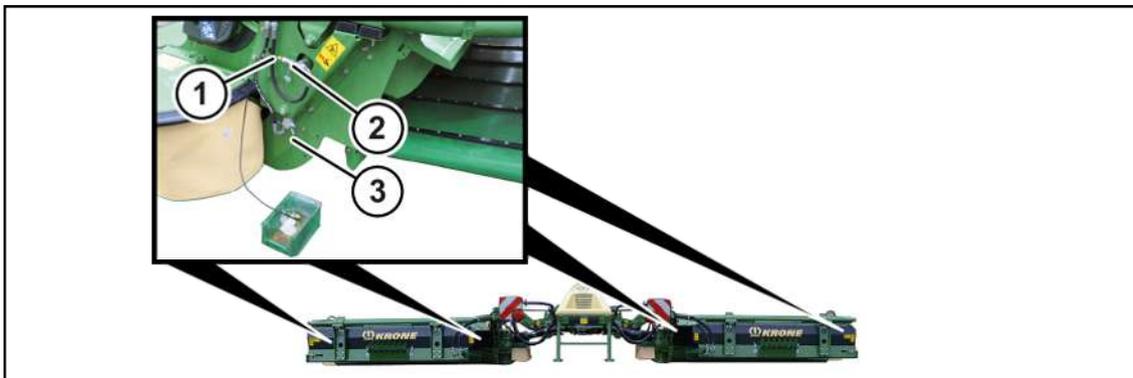
## 6.5 Проверка поперечного транспортера на прочность крепления

### УКАЗАНИЕ

#### Столкновение режущих аппаратов при складывании

Если после сборки машины не проверить прочность крепления поперечных транспортеров справа и слева в транспортном положении, при складывании режущих аппаратов в транспортное положение может произойти столкновение. Это может повлечь за собой повреждения машины.

- ▶ Проверить прочность крепления поперечных транспортеров в транспортном положении.
- ▶ Если поперечные транспортеры можно передвинуть вручную в транспортное положение, нужно удалить воздух из 4 подъемных цилиндров поперечных ленточных транспортеров.



КМ000-069

- ✓ Машина подсоединена, [см. страницу 51](#).
- ▶ Установить машину в транспортное положение.
- ▶ Остановите и застопорите машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Подвигать поперечные ленточные транспортеры взад-вперед вручную.
  - ⇒ Если поперечные ленточные транспортеры при этом не перемещаются, все в порядке.
  - ⇒ Если поперечные ленточные транспортеры перемещаются, нужно удалить воздух из 4 подъемных цилиндров поперечных транспортеров.

#### Удаление воздуха из подъемных цилиндров

- ✓ Для вылившегося масла имеется в распоряжении подходящая емкость.
- ▶ Установить машину в рабочее положение.
- ▶ Полностью поднять поперечные ленточные транспортеры.
- ▶ Остановите и застопорите машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Закрыть запорный кран (3).
- ▶ Привинтить подходящий соединитель (1) к измерительному разъему (2).
- ▶ Открыть запорный кран (3).
- ▶ Находясь на безопасном расстоянии, короткими интервалами опускать поперечный ленточный транспортер, пока гидравлическое масло не начнет выходить без пузырьков.

- ▶ Остановите и застопорите машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Отвинтить соединитель.
- ▶ Повторить описанный порядок действий для всех 4 измерительных разъемов.

## 7 Ввод в эксплуатацию

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, [см. страницу 13](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, [см. страницу 26](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность получения травм или повреждений на машине из-за неправильно подключенных, перепутанных местами или проложенных ненадлежащим образом соединительных линий

Если соединительные линии машины неправильно подключены к трактору или неправильно проложены, они могут оборваться или быть повреждены. Это может привести к тяжелым несчастным случаям. Перепутанные соединительные линии могут привести к случайному запуску функций, что, в свою очередь, может повлечь за собой несчастные случаи с тяжелыми последствиями.

- ▶ Шланги и кабели подсоединить надлежащим образом и зафиксировать.
- ▶ Шланги, кабели и тросы должны быть проложены таким образом, чтобы исключить их трение, натяжение, защемление или контакт с другими компонентами (например, с шинами трактора), в особенности при езде на поворотах.
- ▶ Шланги и кабели подсоединить и подключить к предусмотренным местам присоединения, как описано в инструкции по эксплуатации.

## 7.1 Баластировка комбинации трактора с машиной

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность неправильного распределения веса в комбинации трактора с машиной

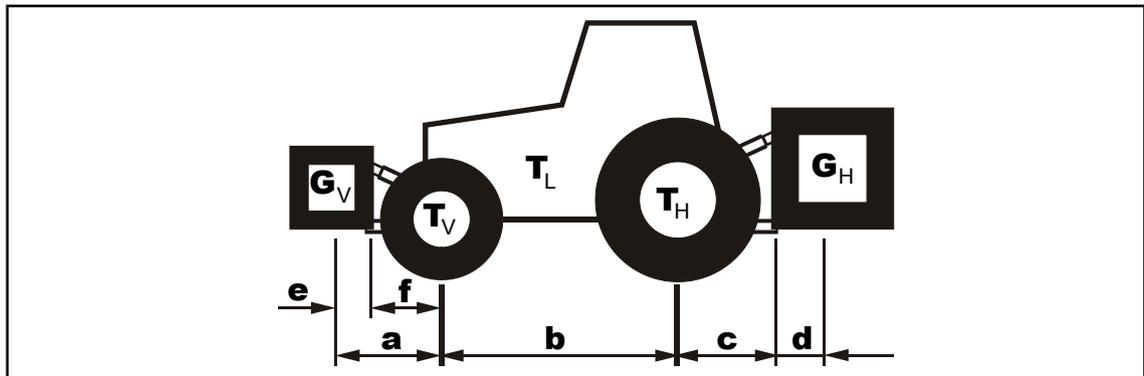
В результате неправильного распределения веса в комбинации трактора с машиной возможны серьезные травмы и смертельные случаи.

- ▶ Перед вводом в эксплуатацию комбинации трактора с машиной проверить соблюдение следующих условий и, если потребуется, обеспечить их согласно инструкции по эксплуатации.

Навешивание передненавесных и задненавесных орудий не должно вести к превышению допустимой общей массы, допустимых нагрузок на оси и максимально допустимой нагрузки на шины трактора. Эти данные указаны на фирменной табличке, в техническом паспорте, а также в инструкции по эксплуатации трактора.

Передняя ось трактора должна быть всегда нагружена минимум 20 % собственной массы трактора также при навешенном задненавесном орудии.

- ▶ Чтобы проверить пригодность трактора, перед монтажом на тракторе выполнить следующий расчет.


**Сокращения в расчете балансировки**

TL	[кг]	Собственная масса трактора	См. инструкцию по эксплуатации трактора
TV	[кг]	Нагрузка на переднюю ось пустого трактора	См. инструкцию по эксплуатации трактора
TH	[кг]	Нагрузка на заднюю ось пустого трактора	См. инструкцию по эксплуатации трактора
GH	[кг]	Общая масса задненавесного орудия/заднего балласта	См. в прайс-листе и/или в инструкции по эксплуатации машины
GV	[кг]	Общая масса фронтального навесного орудия/фронтального балласта	См. в прайс-листе и/или в инструкции по эксплуатации машины
a	[м]	Расстояние между центром тяжести фронтального навесного орудия/фронтального балласта и центром передней оси	См. в прайс-листе и/или в инструкции по эксплуатации машины Измерить
b	[м]	База трактора	См. инструкцию по эксплуатации трактора Измерить
c	[м]	Расстояние между центром задней оси и центром крепежного яблока нижней тяги	См. инструкцию по эксплуатации трактора Измерить
d	[м]	Расстояние между центром яблока нижней тяги и центром тяжести задненавесного орудия/заднего балласта	См. в прайс-листе и/или в инструкции по эксплуатации орудия
e	[м]	Расстояние между центром яблока нижней тяги и центром тяжести фронтального навесного орудия	
f	[м]	Расстояние между передней осью и центром яблока нижней тяги	

### Расчет минимальной балансировки фронтальной части $G_{V \text{ мин.}}$ для задненавесных орудий и фронтальных и задненавесных комбинаций

$$G_{V \text{ мин}} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{(e + f) + b}$$

- ▶ Занести полученный расчетом минимальный балласт, необходимый для фронтальной части трактора, в таблицу.

### Расчет минимального заднего балласта $G_{H \text{ мин.}}$ для фронтальных навесных орудий

$$G_{H \text{ мин}} = \frac{G_V \cdot (e + f) - T_H \cdot b + x \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

- ▶ Для значения "x" принять во внимание технические данные производителя трактора. Если значение "x" не указывается, установить значение 0,45.
- ▶ Занести полученный расчетом минимальный балласт, необходимый в задней части трактора, в таблицу.

### Расчет фактической нагрузки на переднюю ось $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (e + f + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

- ▶ Занести в таблицу фактическую и указанную в инструкции по эксплуатации трактора допустимую нагрузку на переднюю ось.

### Расчет фактической общей массы $G_{\text{tat}}$

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

- ▶ Если с задненавесным орудием ( $G_H$ ) необходимый минимальный балласт в задней части ( $G_{H \text{ мин.}}$ ) достигнут не был, масса задненавесного орудия должна быть увеличена до массы минимального балласта для задней части.
- ▶ Занести в таблицу полученную расчетом фактическую и указанную в инструкции по эксплуатации трактора допустимую общую массу.

### Расчет фактической нагрузки на заднюю ось $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

- ▶ Занести в таблицу полученную расчетом фактическую и указанную в инструкции по эксплуатации трактора разрешенную нагрузку на заднюю ось внесите в таблицу.

### Допустимая нагрузка на шины

- ▶ Занести в таблицу двойное значение (две шины) допустимой нагрузки на шины (см., например, документацию завода-изготовителя шин).

### Таблица

Минимальный балласт должен крепиться на тракторе в качестве навесного орудия или балластного груза. Полученные расчетом значения должны быть меньше/равны ( $\leq$ ) допустимым значениям.

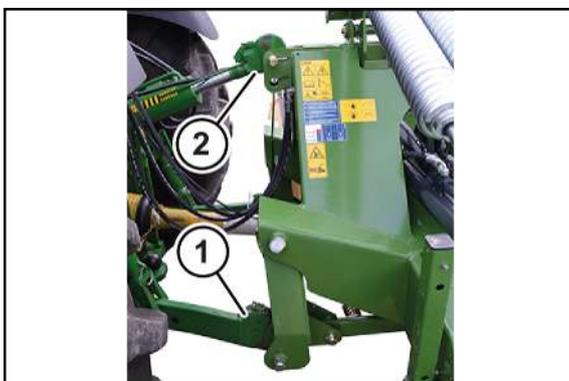
	Фактическое значение в соответствии с расчетом		Допустимое значение в соответствии с инструкцией по эксплуатации		Двойная допустимая нагрузка на шины (две шины)
Минимальный балласт Фронтальная/задняя часть	/ kg		—		—
Общая масса	kg	$\leq$	kg		—
Нагрузка на переднюю ось	kg	$\leq$	kg	$\leq$	kg
Нагрузка на заднюю ось	kg	$\leq$	kg	$\leq$	kg

## 7.2 Присоединить машину к трактору

### УКАЗАНИЕ

Передняя и задняя навеска орудий не должна вести к превышению допустимого общего веса, допустимых нагрузок на оси и максимально допустимой нагрузки на шины трактора. Передняя ось трактора должна быть всегда нагружена минимум 20 % собственной массы трактора также при навешенном задненавесном орудии.

- ▶ Перед началом движения убедиться, что эти условия выполнены.

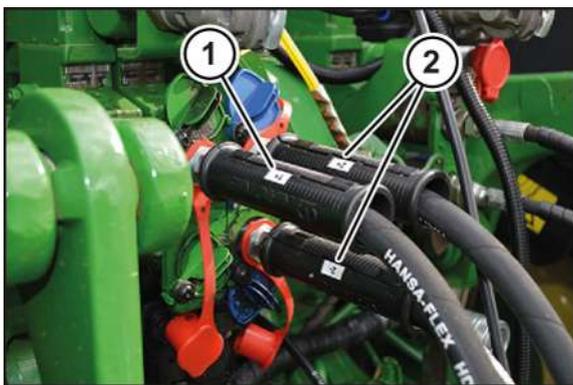


KMG000-012

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность травмирования лиц, находящихся между трактором и машиной! Убедитесь, что во время присоединения между трактором и машиной не находятся люди, особенно при движении трактора задним ходом.

- ▶ Подъехать трактором задним ходом к машине и установить нижние тяги (1) под пальцами нижних тяг машины.
- ▶ Поднимать нижние тяги (1), пока они не зафиксируются в шаровых гильзах.
- ▶ Предохранить трактор от качения.
- ▶ Навесить и зафиксировать верхнюю тягу (2) в трехточечной навеске.
- ▶ Чтобы избежать бокового выноса машины при движении по дороге и эксплуатации, необходимо зафиксировать нижние тяги.

## 7.3 Подсоединение гидравлических шлангов



KMG000-076

Для правильного подсоединения гидравлические шланги (1, 2) обозначены цифрами или буквами.

Гидравлические шланги для подключения к управляющему устройству простого действия обозначены цифрой и знаком плюс, например, (1+).

Гидравлические шланги для подключения к управляющему устройству двойного действия обозначены одинаковыми цифрами, знаком плюсом для напорной линии и знаком минус для линии обратного потока, например, (2+/2-).

На тракторе необходимо использовать управляющее устройство, блокируемое в нейтральное положение от бесконтрольного управления.

Для подъема и опускания косилки на тракторе нужно применять управляющие устройства, которые блокируются в нейтральном положении для защиты от непреднамеренного использования.

- ▶ Сбросить давление в гидравлической системе трактора.
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, *см. страницу 26*.
- ▶ Очистить и высушить соединения быстродействующих сцепных муфт гидравлической системы.
- ▶ Подсоедините гидравлический шланг (1+) к управляющему устройству трактора.
- ▶ Подсоединить гидравлические шланги (2+/2-) к управляющему устройству двойного действия трактора.

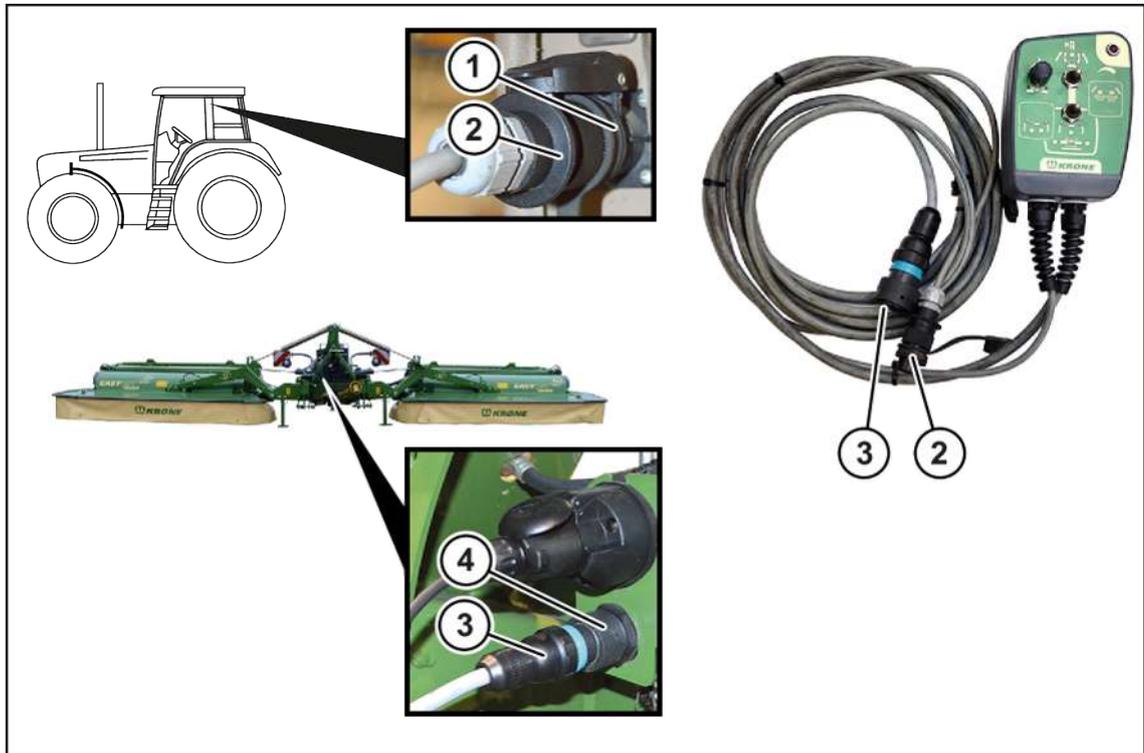
## 7.4 Подключение пульта управления

### УКАЗАНИЕ

#### Короткое замыкание из-за загрязнений и влажности в штекерном соединении

Короткое замыкание может повлечь за собой повреждения машины.

- ▶ Следите за тем, чтобы штекеры и розетки были чистыми и сухими.



КМ000-082

- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).

#### Подключение пульта управления к трактору

- ▶ Соединить 2-полюсный штекер (2) с 2-полюсной розеткой (1) трактора.

#### Подключение пульта управления к машине

- ▶ Соедините 19-полюсный штекер (3) с 19-полюсной розеткой (4) машины.

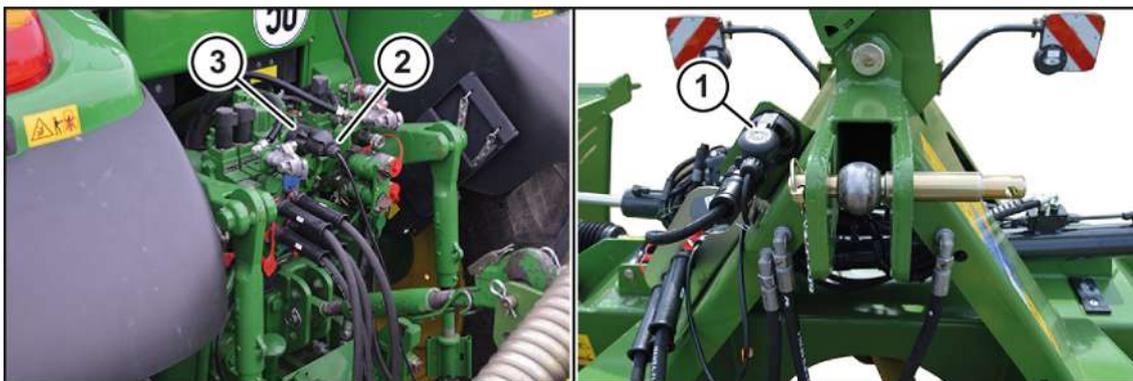
## 7.5 Подключение освещения для движения по дороге

### УКАЗАНИЕ

#### Короткое замыкание из-за загрязнений и влажности в штекерном соединении

Короткое замыкание может повлечь за собой повреждения машины.

- ▶ Следите за тем, чтобы штекеры и розетки были чистыми и сухими.



KMG000-013

Посредством поставленного в комплекте 7-полюсного кабеля освещения (2) подключается освещение для движения по дороге.

- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Соединить 7-полюсный штекер кабеля освещения (2) с 7-полюсной розеткой (1) машины.
- ▶ Соединить 7-полюсный штекер кабеля освещения (2) с 7-полюсной розеткой (3) трактора.
- ▶ Проложить кабель освещения (2) таким образом, чтобы он не касался колес трактора.

## 7.6 Монтаж карданного вала

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения опасной зоны карданного вала

При несоблюдении опасной зоны карданного вала могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

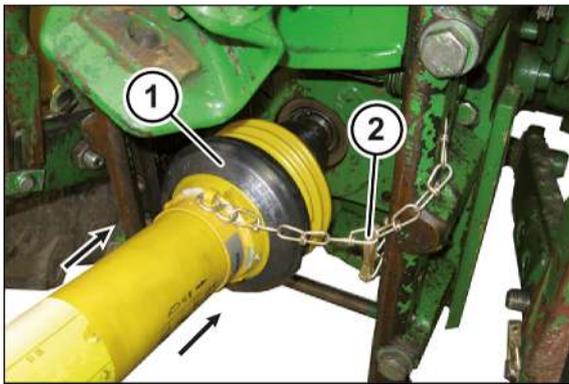
- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо соблюдать опасную зону карданного вала, [см. страницу 17](#).

### УКАЗАНИЕ

#### Замена трактора

Если при замене трактора не будет проверена длина карданного вала, могут возникнуть повреждения на машине.

- ▶ Чтобы избежать повреждений на машине, при каждой замене трактора необходимо проверять и при необходимости корректировать длину карданного вала, [см. страницу 45](#).



KMG000-048

- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ▶ Надеть карданный вал (1) на шлицевой вал трактора и зафиксировать.
- ▶ Предохранить защиту карданного вала с помощью удерживающей цепи (2) от прокручивания.

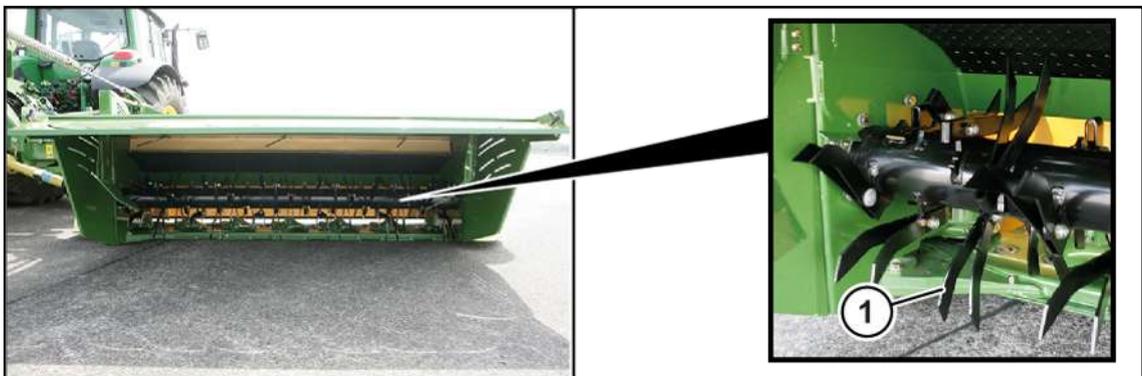
## 7.7 Проверить битеры на битерной плющилке

### УКАЗАНИЕ

#### Потеря битеров

Погнутые и сломанные битеры вызывают дисбаланс. Вследствие этого могут возникнуть повреждения на машине.

- ▶ Перед работой проверить битерную плющилку на наличие погнутых и сломанных битеров.
- ▶ Чтобы избежать потери битеров, необходимо проверять и своевременно заменять опорные пальцы крепления битеров.



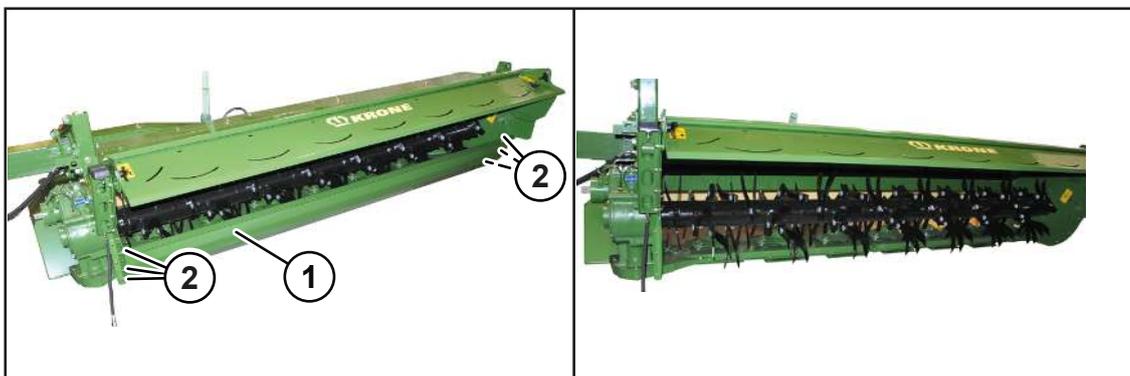
KMG000-017

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ▶ Демонтировать погнутые и поврежденные битеры (1).
- ▶ Погнутые битеры выровнять и снова монтировать.

## 7.8 Применение и эксплуатация поддона плющилки

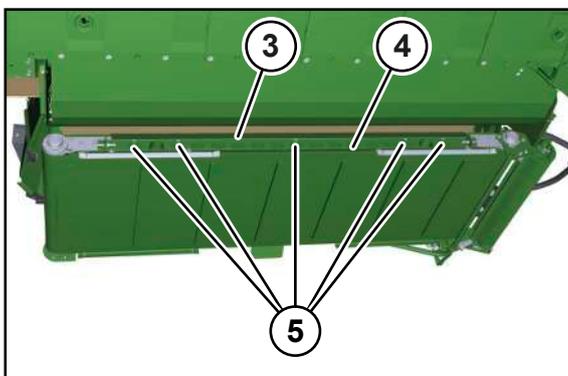
### В исполнении «Эксплуатация без желоба плющилки»

Машина поставляется в комплекте с желобом плющилки. Рекомендуется эксплуатировать машину без желоба плющилки. Если машина эксплуатируется без желоба плющилки, необходимо смонтировать защитную пластину (3) на поперечном ленточном транспортере (4).



КМ000-762

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ▶ Поднять поперечные ленточные транспортеры, [см. страницу 63](#).
- ▶ Заблокировать запорные краны на поперечных ленточных транспортерах, [см. страницу 62](#).
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Вывинтить болтовые соединения (2).
- ▶ Демонтировать желоб плющилки (1).



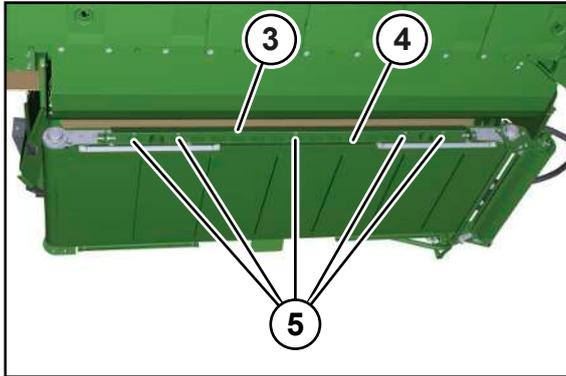
КМ000-903

- ▶ Ослабить болтовые соединения (5).
- ▶ Смонтировать защитную пластину (3) на поперечном ленточном транспортере (4).
- ▶ Затянуть болтовые соединения (5).
- ▶ Разблокировать запорные краны на поперечных ленточных транспортерах, [см. страницу 62](#).

### В исполнении «Эксплуатация с желобом плющилки»

При использовании желоба плющилки с обычными полозьями высота среза не должна превышать 6 см. Если требуется увеличить высоту среза, то, начиная с высоты среза 6 см, необходимо использовать полозья высокого среза, [см. страницу 69](#). Использование полозьев высокого среза обеспечивает достаточный дорожный просвет

желоба плющилки. Если регулярная высота среза составляет от 5 до 10 см, рекомендуется использовать комбинированные полозья. Если машина эксплуатируется с желобом плющилки, необходимо демонтировать защитную пластину (3) на поперечном ленточном транспортере (4).



KM000-903

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ▶ Поднять поперечные ленточные транспортеры, *см. страницу 63.*
- ▶ Заблокировать запорные краны на поперечных ленточных транспортерах, *см. страницу 62.*
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, *см. страницу 26.*
- ▶ Ослабить болтовые соединения (5).
- ▶ Демонтировать защитную пластину (3) с поперечного ленточного транспортера (4).
- ▶ Затянуть болтовые соединения (5).



KM000-763

- ▶ Смонтировать желоб плющилки (1).
- ▶ Затянуть болтовые соединения (2).
- ▶ Разблокировать запорные краны на поперечных ленточных транспортерах, *см. страницу 62.*

## 8 Управление

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, [см. страницу 13](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, [см. страницу 26](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность во время работы

При несоблюдении следующих указаний могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Перед включением вала отбора мощности машина должна находиться в рабочем положении и полозья должны прилегать к земле.
- ▶ При эксплуатации машины по назначению также возникает опасность в результате отлетания посторонних предметов и т.п. Поэтому необходимо удалить людей из опасной зоны машины.
- ▶ Проявлять особую осторожность во время работы вблизи дорог и зданий.

## 8.1 Фронтальная защита

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травм из-за разбрасывания предметов

Если во время работы фронтальная/боковая защита откинута вверх, возможен разлет предметов. Вследствие этого могут быть тяжело травмированы люди.

- ▶ Опустить вниз фронтальную/боковую защиту.
- ▶ Защитные фартуки фронтальной и боковой защиты соединить друг с другом посредством поворотных затворов.

### 8.1.1 Откидывание вверх фронтальной защиты



KMG000-006

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Открыть поворотные затворы (3).
- ▶ Чтобы откинуть фронтальную защиту (1) вверх, необходимо посредством отвертки (2) нажать защелку вниз и откинуть фронтальную защиту вверх.

### 8.1.2 Опускание вниз фронтальной защиты



KMG000-077

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Опустить вниз фронтальную защиту (1).
- ▶ Закройте поворотные затворы (3).

## 8.2 Боковая защита

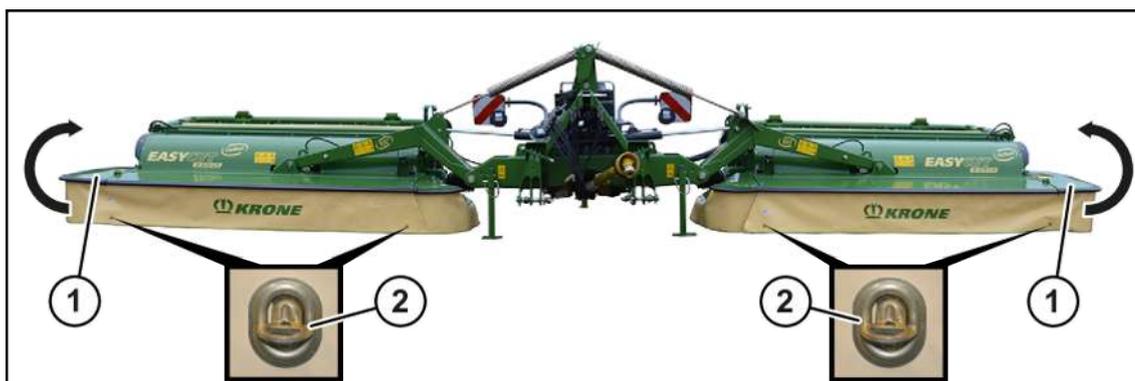
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травм из-за разбрасывания предметов

Если во время работы фронтальная/боковая защита откинута вверх, возможен разлет предметов. Вследствие этого могут быть тяжело травмированы люди.

- ▶ Опустить вниз фронтальную/боковую защиту.
- ▶ Защитные фартуки фронтальной и боковой защиты соединить друг с другом посредством поворотных затворов.

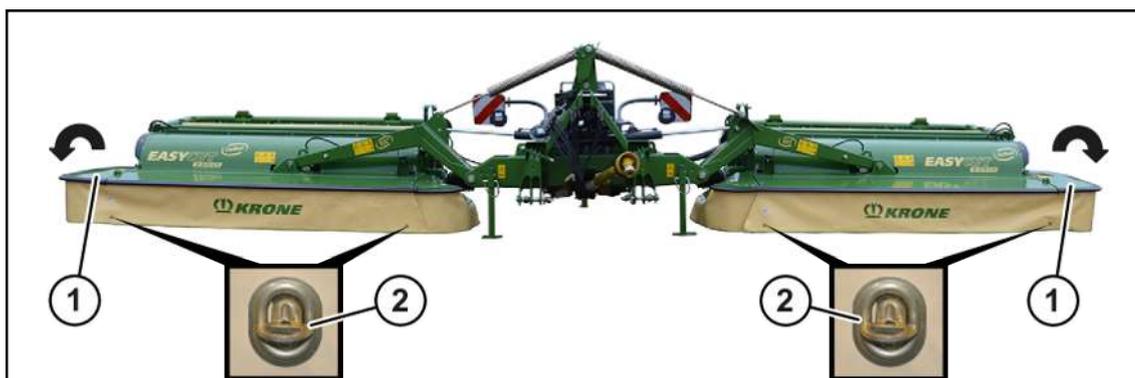
### 8.2.1 Откидывание вверх боковой защиты (транспортное положение)



KMG000-058

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Открыть поворотные затворы (2).
- ▶ Для разблокировки боковой защиты (1) нажать защелку вниз посредством отвертки.
- ▶ Откинуть вверх боковую защиту (1).

### 8.2.2 Откидывание вниз боковой защиты (рабочее положение)

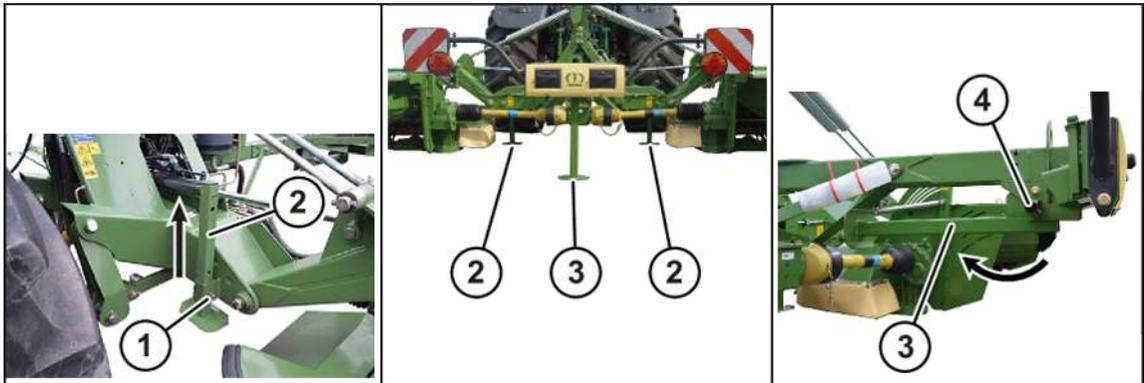


KMG000-027

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Откинуть вниз боковую защиту (1).
- ▶ Убедиться, что боковая защита (1) зафиксирована посредством блокировки, [см. страницу 74](#).
- ▶ Закрыть поворотные затворы (2).

## 8.3 Управление опорной стойкой

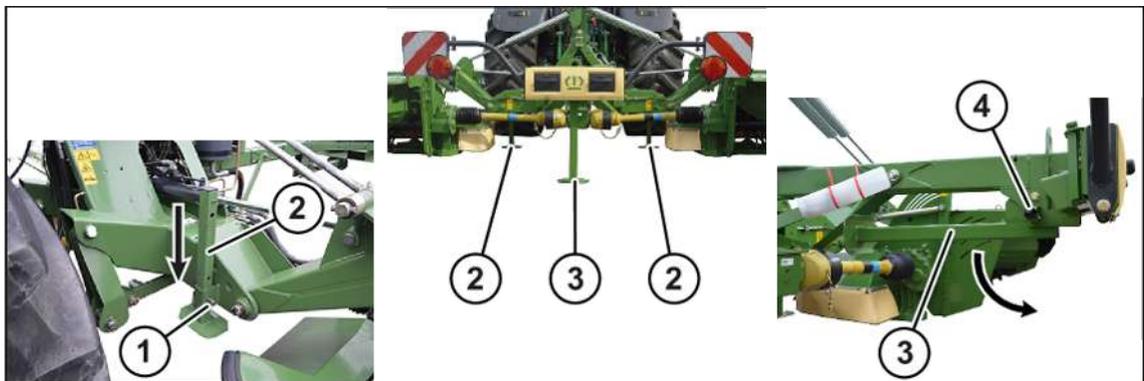
### 8.3.1 Установка опорных стоек в транспортное положение



KMG000-015

- ▶ Посредством задней гидравлики поднять машину настолько, чтобы можно было привести опорные стойки в транспортное положение.
- ▶ Остановить и предохранить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Потянуть палец (1), опорную стойку спереди (2) задвинуть вверх и заблокировать ее пальцем (1).
- ▶ Потянуть палец (4), опорную стойку сзади (3) сложить вверх и заблокировать ее пальцем (4).

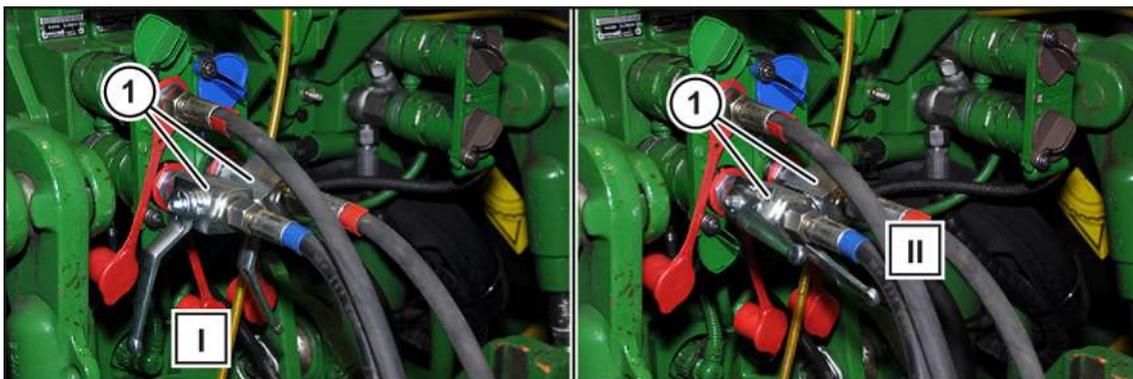
### 8.3.2 Установка опорных стоек в опорное положение



KMG000-016

- ▶ Посредством задней гидравлики поднять машину настолько, чтобы можно было привести опорные стойки в опорное положение.
- ▶ Остановить и предохранить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Потянуть пальцы (1), передние опорные стойки (2) выдвинуть вниз и заблокировать их пальцами (1).
- ▶ Потянуть палец (4), заднюю опорную стойку (3) повернуть вниз и заблокировать ее пальцем (4).

## 8.4 Блокировка/разблокировка запорных кранов



KMG000-089

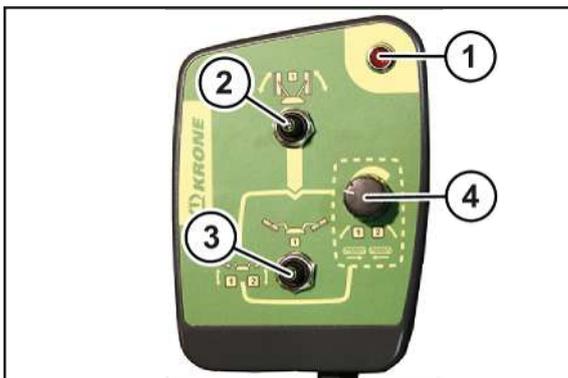
### Блокировка

- ▶ Установить запорные краны (1) в положение (I).

### Разблокировка

- ▶ Установить запорные краны (1) в положение (II).

## 8.5 Опустить машину из транспортного в рабочее положение



KMG000-045

### Из транспортного положения в положение разворотной полосы

- ▶ Установите тумблер (2) в положение "вверху".
- ▶ Нажимайте кнопку управляющего устройства (2-) до опускания обоих режущих аппаратов в положение разворотной полосы.

### Положения разворотной полосы

- ✓ Косилки находятся в положении разворотной полосы.
- ▶ Установить тумблер (2) в положение „внизу“.

**Одновременно опустить обе косилки из положения разворотной полосы в рабочее положение**

- ▶ Установить тумблер (3) в положение „**середина**“.
- ▶ Задействовать управляющее устройство (2-), пока обе косилки не опустятся в рабочее положение.
- ▶ Чтобы косить, необходимо установить управляющее устройство (2-) в плавающее положение.

**Одновременно поднять обе косилки из рабочего положения в положение разворотной полосы**

- ▶ Установить тумблер (3) в положение „**середина**“.
- ▶ Задействовать управляющее устройство (2+), пока обе косилки не поднимутся в положение разворотной полосы.

**Установить правую косилку из положения разворотной полосы в рабочее положение**

- ▶ Установить тумблер (3) в положение „**влево**“.
- ▶ Задействовать управляющее устройство (2-), пока правая косилка не опустится в рабочее положение.
- ▶ Чтобы косить, необходимо установить управляющее устройство (2-) в плавающее положение.

**Установить правую косилку из рабочего положения в положение разворотной полосы**

- ▶ Установить тумблер (3) в положение „**влево**“.
- ▶ Задействовать управляющее устройство (2+), пока правая косилка не поднимется в положение разворотной полосы.

**Установить левую косилку из положения разворотной полосы в рабочее положение**

- ▶ Установить тумблер (3) в положение „**влево**“.
- ▶ Задействовать управляющее устройство (1-), пока левая косилка не опустится в рабочее положение.
- ▶ Чтобы косить, необходимо установить управляющее устройство (1-) в плавающее положение.

**Установить левую косилку из рабочего положения в положение разворотной полосы**

- ▶ Установить тумблер (3) в положение „**влево**“.
- ▶ Задействовать управляющее устройство (1+), пока левая косилка не поднимется в положение разворотной полосы.

**Подъем / опускание поперечных ленточных транспортеров**

- ✓ Косилки находятся в положении разворотной полосы или в рабочем положении.
- ▶ Установить тумблер (2) в положение «**вниз**».

**Подъем / опускание правого поперечного ленточного транспортера**

- ▶ Установить тумблер (3) в положение «**вправо**».

Подъем:

- ▶ Задействовать управляющее устройство (2+), пока правый поперечный ленточный транспортер не поднимется.

Опускание:

- ▶ Задействовать управляющее устройство (2-), пока правый поперечный ленточный транспортер не опустится.

#### **Подъем / опускание левого поперечного ленточного транспортера**

- ▶ Установить тумблер (3) в положение «**вправо**».

Подъем:

- ▶ Задействовать управляющее устройство (1+), пока левый поперечный ленточный транспортер не поднимется.

Опускание:

- ▶ Задействовать управляющее устройство (1-), пока левый поперечный ленточный транспортер не опустится.

#### **Увеличение/уменьшение скорости ленточных транспортеров**

Увеличение:

- ▶ Для увеличения скорости поверните поворотный потенциометр (4) вправо.

Уменьшение:

- ▶ Для уменьшения скорости поверните поворотный потенциометр (4) влево.

#### **Из положения разворотной полосы в транспортное положение**

- ✓ Привод вала отбора мощности отключен.
- ✓ Опорные стойки повернуты в транспортное положение и зафиксированы пальцами.
- ▶ Установить машину в положение разворотной полосы, *см. страницу 62*.
- ▶ Опустить поперечные ленточные транспортеры, *см. страницу 63*.
- ▶ Установить тумблер (2) в положение «**вверху**» и удерживать.
- ▶ Нажимайте кнопку управляющего устройства двойного действия (2+) до подъема режущих аппаратов из положения для разворотной полосы в транспортное положение.

**УКАЗАНИЕ!** Чтобы избежать повреждений на машине из-за ошибок в управлении, необходимо выключить пульт управления.

- ▶ Чтобы выключить пульт управления, необходимо установить тумблер (2) в положение «**середина**».

## **8.6 Косьба**

### **Подготовка к косьбе**

- ✓ Выполнены все пункты, указанные в главе "Ввод в эксплуатацию", *см. страницу 48*.
- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62*.
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26*.
- ✓ Фронтальные защиты откинута вниз, *см. страницу 59*.
- ✓ Боковые защиты откинута вниз, *см. страницу 60*.
- ✓ Задняя навесная система заблокирована.
- ✓ Опорные стойки находятся в транспортном положении, *см. страницу 61*.

### Косьба

- ▶ Отрегулировать боковые тяги, *см. страницу 70.*
- ▶ Перед заездом в скашиваемый травостой подключить вал отбора мощности трактора на холостом ходу и медленно увеличить его вращение до номинального числа оборотов машины.
- ▶ Заехать в скашиваемый травостой.
- ▶ Во время косыбы контролировать давление на почву, *см. страницу 71.*
- ▶ Для безупречной картины среза необходимо приспособить скорость движения и срезания к условиям эксплуатации (характеристикам поверхности грунта, свойствам скашиваемого травостоя, высота, густота).

### Наезд на препятствие

- ▶ После отсоединения страхующей тяги и опускания косилки вниз сдавайте трактором назад до автоматического зацепления страхующей тяги.

### Обкашивание небольших делянок

Для обкашивания и скашивания мелких делянок или узких участков поля можно использовать только фронтальную косилку. При этом боковые режущие аппараты должны находиться в транспортном положении.

#### **ИНФОРМАЦИЯ**

Во время косыбы управляющие устройства должны оставаться в плавающем положении.

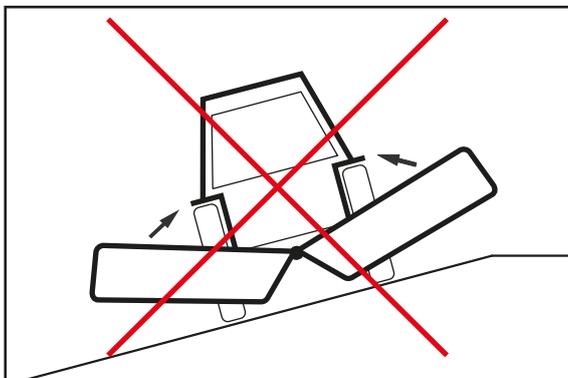
## 8.7 Режим эксплуатации в поле на склоне

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности**

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, *см. страницу 13.*



KMG000-094

- ▶ Не переводить машину из транспортного положения в рабочее или из рабочего положения в транспортное, пока она используется поперек склона.

## 9 Движение и транспортировка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, [см. страницу 13](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, [см. страницу 26](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность возникновения несчастных случаев из-за незаблокированных управляющих вентилях трактора

Из-за незаблокированных управляющих вентилях могут быть случайно активированы компоненты машины. Это может привести к несчастным случаям с тяжелыми последствиями

- ▶ Чтобы предотвратить ошибочное задействование функций, управляющие вентилях трактора при транспортировке и движении по дороге должны находиться в нейтральном положении и быть заблокированы.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность возникновения несчастного случая из-за открытых запорных кранов

Из-за открытых запорных кранов компоненты машины могут быть непреднамеренно приведены в движение. Это может привести к несчастным случаям с тяжелыми последствиями.

- ▶ Чтобы предотвратить ошибочное задействование функций, запорные кран/краны при транспортировке и движении по дороге должны быть закрыты.

### УКАЗАНИЕ

Передняя и задняя навеска орудий не должна вести к превышению допустимого общего веса, допустимых нагрузок на оси и максимально допустимой нагрузки на шины трактора. Передняя ось трактора должна быть всегда нагружена минимум 20 % собственной массы трактора также при навешенном задненавесном орудии.

- ▶ Перед началом движения убедиться, что эти условия выполнены.

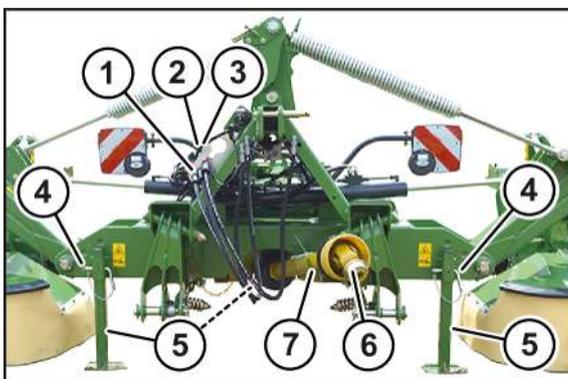
## 9.1 Подготовка машины для движения по дороге



KMG000-041

- ✓ Машина полностью и правильно присоединена к трактору, *см. страницу 51.*
  - ✓ Верхние и нижние тяги трактора заблокированы.
  - ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
  - ✓ Гидравлические шланги подсоединены, *см. страницу 52.*
  - ✓ Подключен пульт управления, *см. страницу 53.*
  - ✓ Карданный вал смонтирован, *см. страницу 54.*
  - ✓ Все фронтальные защиты закрыты и зафиксированы, *см. страницу 59.*
  - ✓ Боковые защиты откинуты вверх, *см. страницу 60.*
  - ✓ Опорные стойки находятся в транспортном положении, *см. страницу 61.*
  - ✓ Освещение для движения по дороге подключено, проверено и исправно функционирует, *см. страницу 53.*
  - ✓ Машина находится в транспортном положении, *см. страницу 64.*
  - ✓ Штоки цилиндров полностью введены.
  - ✓ Запорные краны на гидравлических шлангах закрыты, *см. страницу 62.*
  - ✓ Управляющие устройства на тракторе находятся в нейтральном положении и заблокированы.
  - ✓ Пульт управления выключен, *см. страницу 62.*
  - ✓ С машины удалены загрязнения и остатки кормовой массы, в частности с устройств освещения и маркировки.
- ▶ Опускать машину посредством задней гидравлики, пока не будет достигнута максимальная транспортная высота 4 м или ниже.
- ▶ Следить за наличием достаточного дорожного просвета.

## 9.2 Постановка машины на хранение



KMG000-019

- ✓ Машина находится в рабочем или в транспортном положении.
- ▶ Сбросить давление в гидравлической системе трактора.
- ▶ Поднять машину настолько, чтобы можно было разложить вниз опорные стойки (5).
- ▶ Разложить опорные стойки (5) спереди и сзади и зафиксировать пальцами (4), *см. страницу 61*.
- ▶ Опустить машину посредством гидравлики трактора на землю.
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, *см. страницу 26*.
- ▶ Снять карданный вал (6) с трактора и уложить на опорный кронштейн (7).
- ▶ Отсоединить от трактора гидравлические шланги (1), надеть пылезащитные колпачки и повесить на навеску.
- ▶ Отсоединить кабели освещения (2) между трактором и машиной и вставить в предназначенные для этого крепления.
- ▶ Отключить электропитание (3) между трактором и пультом управления.
- ▶ Взять пульт управления трактора и вставить в предусмотренное для этого крепление.
- ▶ Отсоединить верхнюю тягу.
- ▶ Разблокировать крюки нижних тяг трактора.
- ▶ Опускать заднюю навесную систему, пока пальцы нижних тяг не освободятся.
- ▶ Осторожно отъехать трактором.

### Постановка на хранение



KMG000-020

#### УКАЗАНИЕ

##### Парковка с откинутыми дисковыми косилками

Для экономии места машину можно парковать также с режущим аппаратом в верхнем положении. Во избежание опрокидывания машины ее нужно установить на прочном основании.

- ▶ Установить машину обязательно на прочном, горизонтальном и ровном основании – бетонном или асфальтовом.

## 10    Настройки

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности**

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, [см. страницу 13](#).

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности**

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, [см. страницу 26](#).

### 10.1    Регулировка высоты среза



KMG000-035

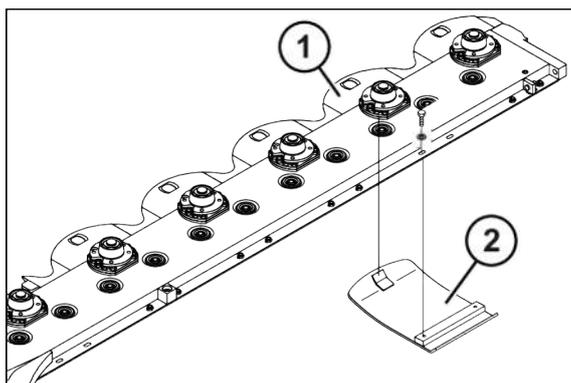
Высота среза регулируется верхней тягой (1).

Диапазон регулировки высоты среза, [см. страницу 38](#).

- ✓ Опорная стойка/опорные стойки разложены, [см. страницу 61](#).
- ▶ Опустить машину на опорную стойку/опорные стойки.
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Опорную стойку/опорные стойки сложить вверх, [см. страницу 61](#).

**В варианте исполнения "Полосья для высокой резки"**

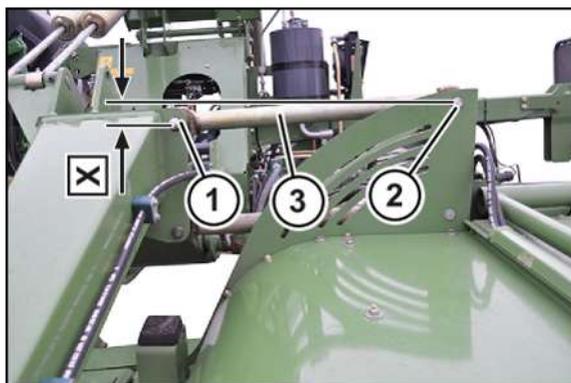
Полосья для высокой резки позволяют увеличить высоту среза.



KMG000-025

- ✓ Машина находится в положении разворотной полосы.
- ✓ Обеспечена надежная опора машины, *см. страницу 26.*
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ▶ Полосья высокого среза монтируются соответственно под косилочными дисками, вращающимися рядом с косилочными барабанами.
- ▶ Вставить ползок для высокой резки (2) в ползок (1) и привинтить.

## 10.2 Регулировка боковых тяг



KMG000-024

Для косьбы высота трехточечной навески должна быть отрегулирована таким образом, чтобы боковые тяги (3) в передней области (1) и в задней области (2) находились на одинаковой высоте. Регулировка выполняется посредством подъема машины.

- ▶ Поднимать машину до тех пор, пока боковые тяги (3) не будут установлены на **X = ок. 0 мм.**

## 10.3 Регулировка разгрузочной (-ых) пружины (пружин)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмы вследствие неправильной регулировки разгрузочной (-ых) пружины (пружин).**

При слишком большом выворачивании штанги с резьбой разгрузочных пружин возможен обрыв разгрузочной пружины и непроизвольное опускание косилки. Это, в свою очередь, может повлечь за собой серьезные травмы вплоть до летального исхода.

- ▶ **Никогда** не выворачивайте ходовые винты (2) разгрузочных пружин (1) больше, чем на **размер X = 80 мм.**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность травмы вследствие регулировки разгрузочной (-ых) пружины (пружин)**

В рабочем положении разгрузочная (-ые) пружина (-ы) натянута (-ы) с большим усилием. При попытке демонтажа или регулировки разгрузочной (-ых) пружины (пружин) в рабочем положении возможны тяжелые травмы или смерть людей.

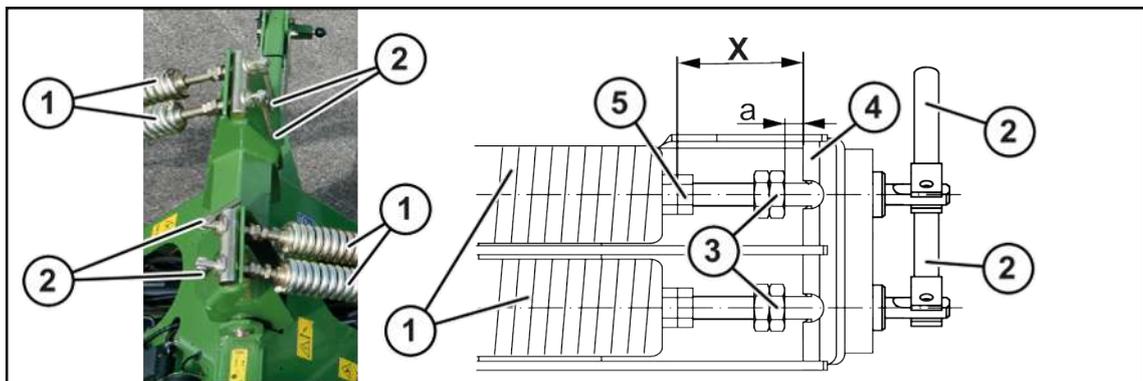
- ▶ Осуществляйте демонтаж и регулировку разгрузочной (-ых) пружины (пружин) только в транспортном положении.
- ▶ Нижние винчиваемые элементы на разгрузочной (-ых) пружине (-ах) завернуты до отказа.

**УКАЗАНИЕ**

**Опасность повреждения машины вследствие неправильной регулировки разгрузочной (-ых) пружины (пружин).**

При изменении размера **a** возможен контакт гаек (3) с кулисой (4). Это может повлечь за собой повреждения машины. Размер установлен на заводе на 3 - 5 мм.

- ▶ Никогда не изменяйте размер **a**.



KMG000-039

С помощью разгрузочных пружин (1) давление на почву косилочного бруса регулируют в соответствии с местными условиями. Для предохранения дернины необходимо разгрузить косилочный брус настолько, чтобы он при косьбе не прыгал, однако также не оставлял следов волочения на почве.

**Увеличение/уменьшение давления на почву**

- ✓ Машина находится в транспортном положении.
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ▶ Ослабить контргайку (5).

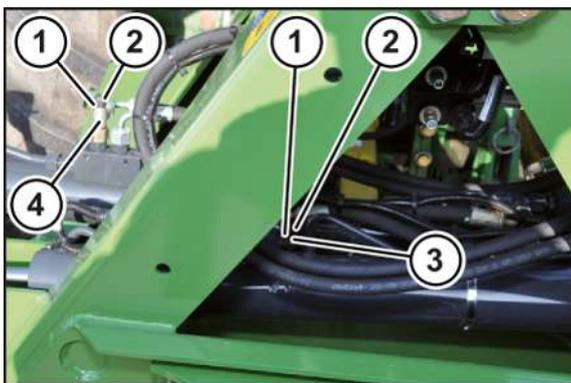
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность травмы вследствие обрыва разгрузочных пружин.

**Никогда** не выворачивайте ходовые винты (2) разгрузочных пружин (1) больше, чем на размер **X** = 80 мм.

- ▶ Для повышения давления на грунт увеличьте размер **X**.
- ▶ Для снижения давления на грунт уменьшите размер **X**.
- ▶ Затяните контргайку (5).

**Установите одинаковый размер X на всех разгрузочных пружинах.**

## 10.4 Регулировка скорости подъема/опускания гидравлических цилиндров



KMG000-036

Посредством дросселя (3) регулируется скорость подъема/опускания из рабочего положения в положение разворотной полосы и наоборот.

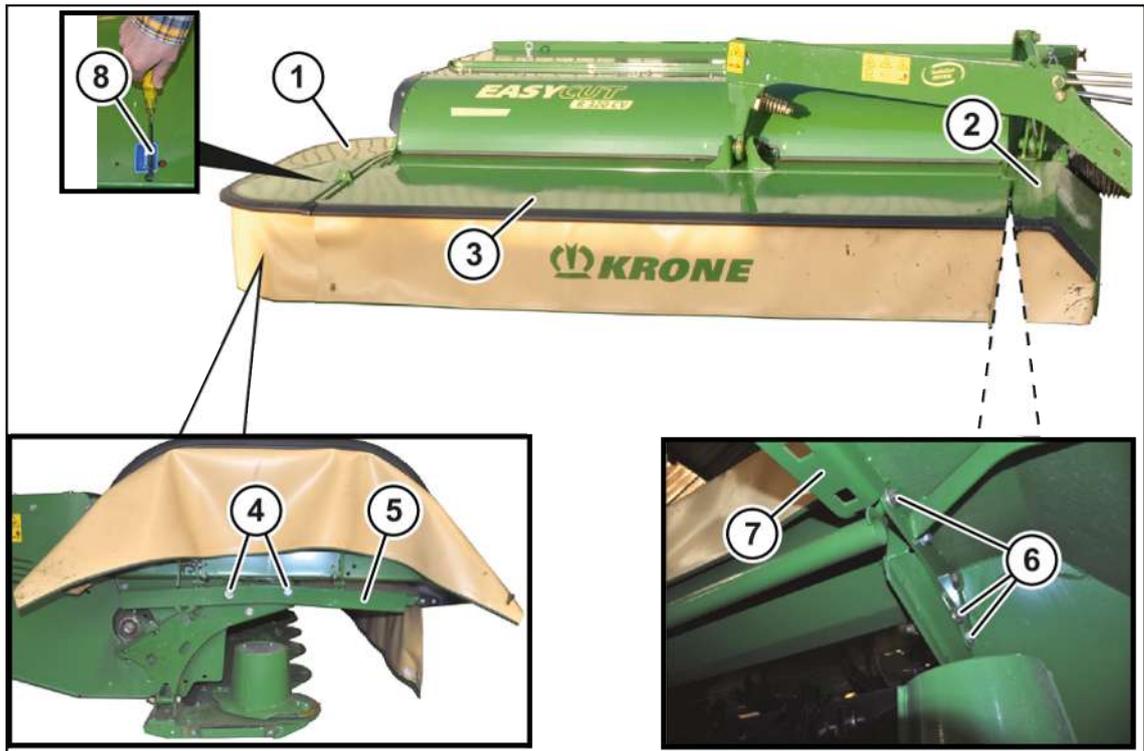
Посредством дросселя (4) регулируется скорость подъема/опускания из положения разворотной полосы в транспортное положение.

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ▶ Ослабить шестигранную гайку (1).

**ИНФОРМАЦИЯ:** Уже самые малые регулировки установочного штифта (2) вызывают большое изменение скорости подъема/опускания. Ввинчивать установочный штифт максимально до цветной маркировки.

- ▶ Провернуть установочный штифт (2).
  - ⇒ Ввинчивание уменьшает поток масла и таким образом уменьшает скорость подъема/опускания.
  - ⇒ Вывинчивание увеличивает поток масла и таким образом увеличивает скорость подъема/опускания.
- ▶ Законтрить установочный штифт посредством шестигранной гайки (1).

## 10.5 Регулировка боковых защит



KMG000-078

Все защитные приспособления можно отрегулировать в зависимости от условий сбора урожая, переставив их. Чтобы избежать отламывания стеблей из-за слишком низко установленных защит, необходимо установить защиты выше. Чтобы избежать выброса камней в низкорастущих посевах, необходимо установить защиты ниже.

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*

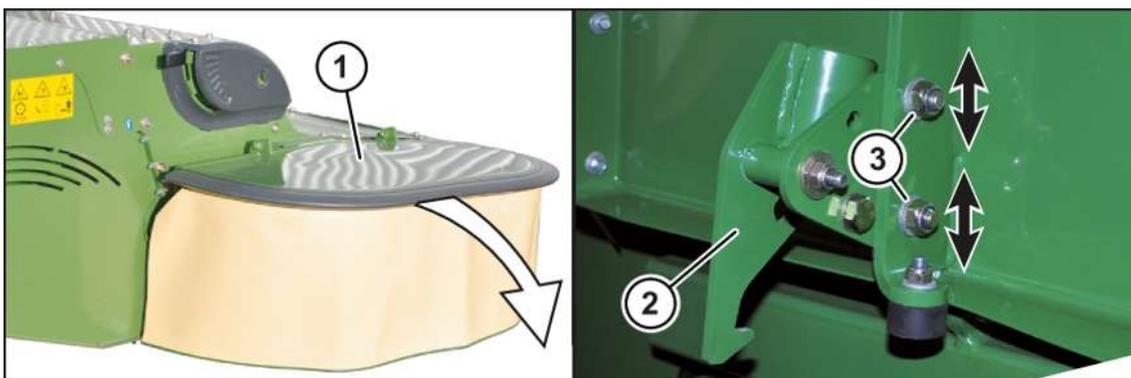
### Регулировка боковой защиты (1)

- ▶ С помощью отвертки (8) нажать защелку вниз и поднять боковую защиту (1).
- ▶ Ослабить болты (4).
- ▶ Посредством консоли (5) отрегулировать высоту бокового щитка (1).
- ▶ Затянуть болты (4).

### Регулировка боковой защиты (2)

- ▶ Откинуть вверх фронтальную защиту (3), *см. страницу 58.*
- ▶ Ослабить болты (6).
- ▶ Посредством консоли (7) отрегулировать высоту бокового щитка (2).
- ▶ Затянуть болты (6).
- ▶ **Отрегулировать обе боковые защиты одинаково.**

## 10.6 Проверка/регулировка блокировки боковых защит



KMG000-042

Блокировка (2) предотвращает подъем боковой защиты (1) и отброс посторонних предметов во время работы. Поэтому перед каждой эксплуатацией машины удостовериться в том, что боковая защита (1) машины опущена и предохранена блокировкой (2).

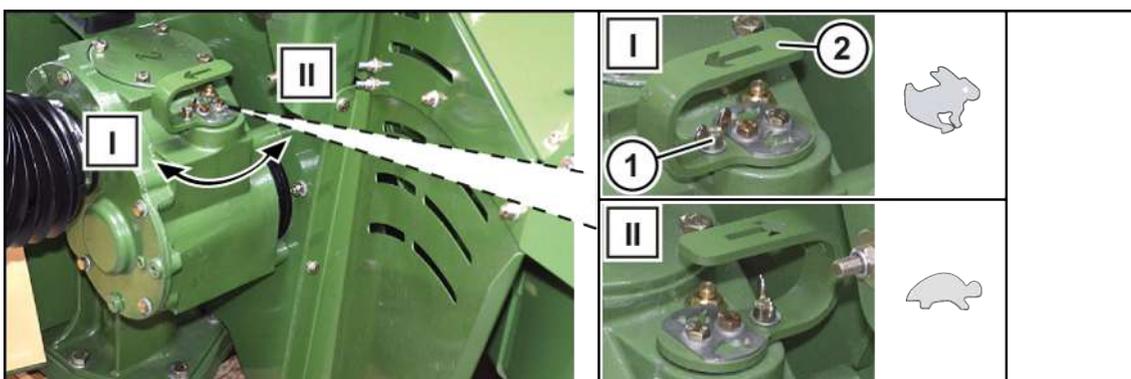
### Проверка блокировки

- ▶ Установить машину в рабочее положение, [см. страницу 62](#).
  - ⇒ Если боковая защита опускается, то она отрегулирована правильно.
  - ⇒ Если боковая защита **не** опускается, необходимо отрегулировать блокировку.
- ▶ Установить машину в транспортное положение.
  - ⇒ Если боковая защита опускается, то она отрегулирована правильно.
  - ⇒ Если боковая защита **не** опускается, то необходимо отрегулировать блокировку.

### Регулировка блокировки

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Ослабить болтовое соединение (3).
- ▶ Отрегулировать блокировку (2) в удлиненном отверстии.
- ▶ Затянуть болтовое соединение (3).
- ▶ Проверить блокировку (2).

## 10.7 Регулировка частоты вращения плющилки



KMG000-040

Главный редуктор можно отрегулировать на две частоты вращения плющилки. Таким образом можно влиять на степень плющения и потребляемую мощность.

Минимальная частота вращения (🐢): 600 об/мин

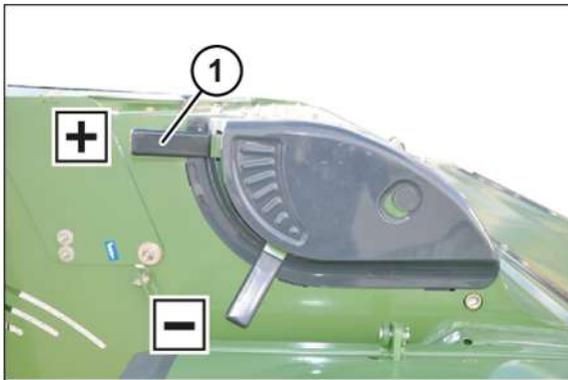
Максимальная частота вращения (🐘): 900 об/мин

- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Вывинтить болт-барашек (1) на переключающем рычаге (2).
- ▶ Повернуть переключающий рычаг (2) на 180 °.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Чтобы легче было поворачивать переключающий рычаг, повернуть от руки косилочный барабан.

- ▶ Зафиксировать переключающий рычаг (2) посредством болта-барашка (1).

## 10.8 Настройка степени плющения

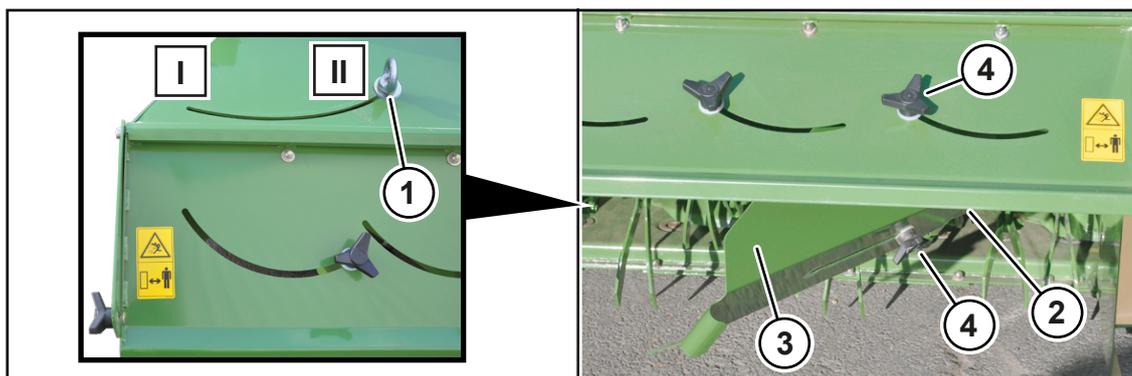


KMG000-066

Степень плющения может изменяться путем регулировки подготовительного щитка с помощью рычага (1).

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Переставить рычаг (1).
- ➔ В направлении "+": расстояние между зубьями и подготовительным щитком уменьшается. Степень плющения увеличивается.
- ➔ В направлении "-": расстояние между зубьями и подготовительным щитком увеличивается. Степень плющения уменьшается.

## 10.9 Регулировка ширины валка



KMG000-050

Ширину валка можно отрегулировать в зависимости от вида убираемой культуры.

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ✓ Установить пластину широкой укладки валка до отказа вниз, [см. страницу 78](#).
- ▶ Ослабить рым-гайку (1) с правой и с левой стороны машины.
- ▶ Отрегулировать щитки валка (2). Следить за тем, чтобы с правой и с левой стороны машины была выполнена одинаковая регулировка.
  - ⇒ Наружу (I) = широкий валок
  - ⇒ Внутрь (II) = узкий валок
- ▶ Затянуть рым-гайку (1).

### В модификации "Дополнительный щиток валка"

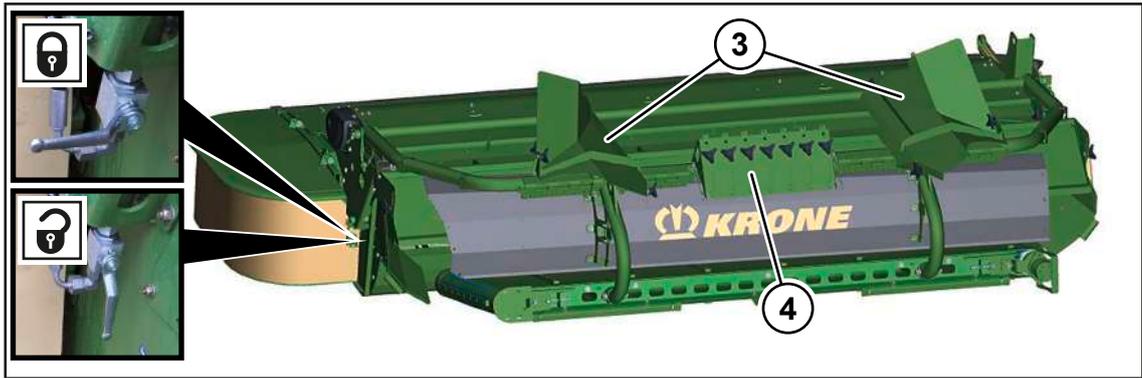
Ширину валка можно дополнительно отрегулировать также посредством удлинений на щитках валка.

- ▶ Ослабить крестообразные ручки (4) с правой и с левой стороны машины.
- ▶ Отрегулировать удлинение (3).
- ▶ Затянуть крестообразные ручки (4) от руки.
- ▶ Следить за тем, чтобы крестообразные ручки были затянуты как можно сильнее, так как иначе они могут потеряться из-за вибраций.

### В исполнении «Укладка в три валка»

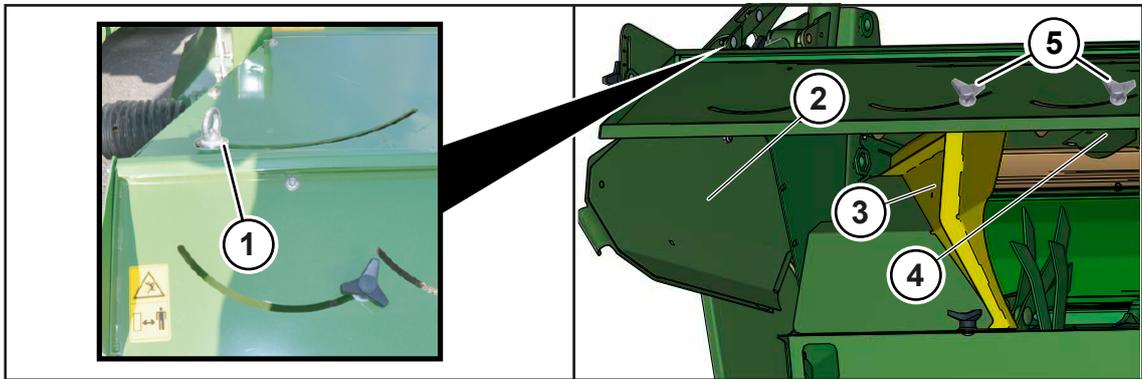
Благодаря монтажу узла «Укладка в три валка» в комбинации с фронтальной косилкой кормовая масса может укладываться в три валка.

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ✓ Пластина широкой укладки валка установлена до отказа вниз, [см. страницу 78](#).



KM000-865

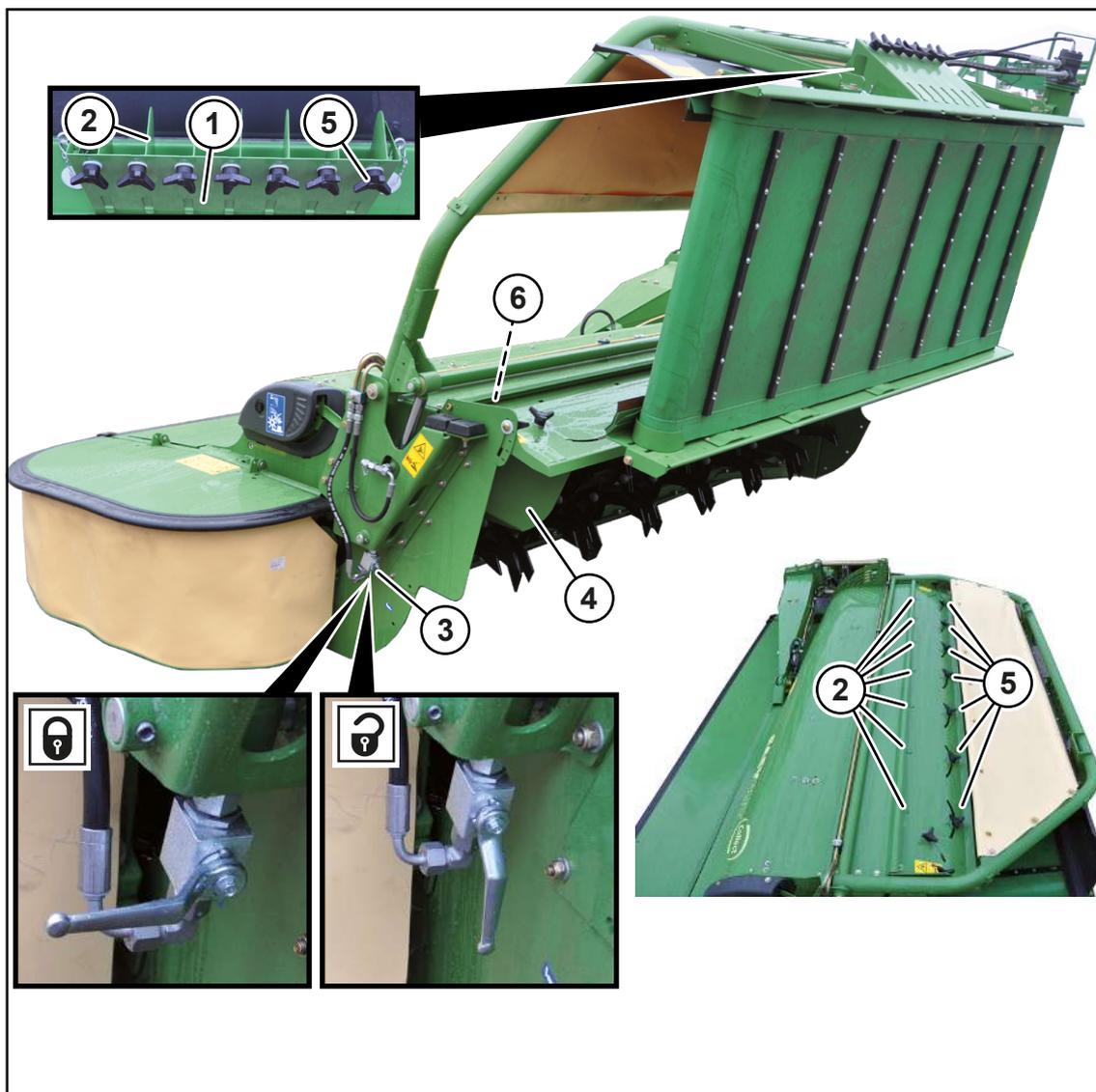
- ▶ Демонтировать щитки валка (3) и направляющие пластины (4) из креплений на поперечном ленточном транспортере.
- ▶ Поднять поперечные ленточные транспортеры, [см. страницу 63](#).
- ▶ Закрыть запорный кран на поперечном ленточном транспортере.



KM000-864

- ▶ Ослабить рым-гайки (1) и повернуть щитки валка (2) полностью наружу.
- ▶ Затянуть рым-гайки (1).
- ▶ Смонтировать щитки валка (3) и направляющие пластины (4) под пластиной широкой укладки валка.
- ▶ Отрегулировать ширину валка и затянуть крестообразные ручки (5) от руки.
- ▶ Следить за тем, чтобы крестообразные ручки были затянуты как можно туже, так как иначе в результате вибраций они могут легко утеряться.

## 10.10 Регулировка широкой укладки



KM000-030 [ECB00049]

### Эксплуатация машины без поперечного ленточного транспортера

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ▶ Остановить и предохранить машину, *см. страницу 26.*
- ▶ Вынуть направляющие пластины (2) из крепления (1) и отложить в сторону.
- ▶ Поднять поперечные ленточные транспортеры, *см. страницу 63.*
- ▶ Заглушить двигатель трактора, вынуть ключ из замка зажигания и держать при себе.
- ▶ Закрывать запорный кран (3) на поперечном ленточном транспортере.
- ▶ Ослабить рым-гайку (6).
- ▶ Отвести щиток валка (4) до отказа наружу.
- ▶ Затянуть рым-гайку (6).

- ▶ Смонтировать направляющие пластины (2) и затянуть крестообразные ручки (5) от руки.
- ▶ Следить за тем, чтобы крестообразные ручки были затянуты как можно сильнее, так как иначе они могут потеряться из-за вибраций.
- ▶ Открыть запорный кран (3) на поперечном ленточном транспортере.

### Регулировка направляющих пластин

В зависимости от условий эксплуатации может потребоваться отрегулировать направляющие пластины (2), чтобы обеспечить равномерное распределение кормовой массы по всей площади.

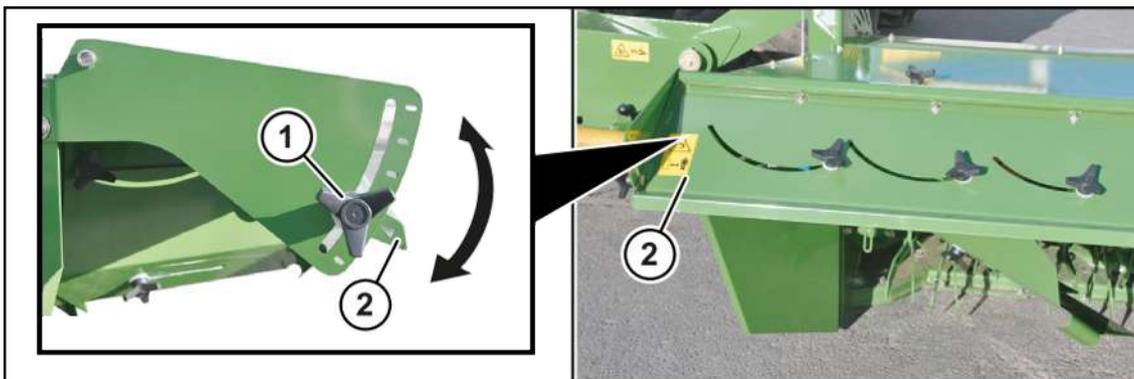
- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ▶ Поднять поперечные ленточные транспортеры, *см. страницу 63.*
- ▶ Остановить и предохранить машину, *см. страницу 26.*
- ▶ Закрывать запорный кран (3) на поперечном ленточном транспортере.
- ▶ Отрегулировать направляющие пластины (2) и затянуть крестообразные ручки (5) от руки.
- ▶ Следить за тем, чтобы крестообразные ручки были затянуты как можно сильнее, так как иначе они могут потеряться из-за вибраций.
- ▶ Открыть запорный кран (3) на поперечном ленточном транспортере.

### Эксплуатация машины с поперечным ленточным транспортером

При работе с включенным поперечным ленточным транспортером рекомендуется демонтировать направляющие пластины (2).

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ▶ Поднять поперечные ленточные транспортеры, *см. страницу 63.*
- ▶ Остановить и предохранить машину, *см. страницу 26.*
- ▶ Закрывать запорный кран (3) на поперечном ленточном транспортере.
- ▶ Демонтировать направляющие пластины (2) и отложить в сторону.
- ▶ Открыть запорный кран (3) на поперечном ленточном транспортере.
- ▶ Опустить поперечные ленточные транспортеры, *см. страницу 63.*
- ▶ Остановить и предохранить машину, *см. страницу 26.*
- ▶ Вставить направляющие пластины (2) в крепление (1) и зафиксировать их крестообразными ручками (5).
- ▶ Следить за тем, чтобы крестообразные ручки были затянуты как можно сильнее, так как иначе они могут потеряться из-за вибраций.
- ▶ Ослабить рым-гайку (6).
- ▶ Установить щиток валка (4) в такое положение, чтобы кормовая масса подавалась на поперечный ленточный транспортер.
- ▶ Затянуть рым-гайку (6).

#### 10.11 Регулировка пластины широкой укладки валка



КМ000-028

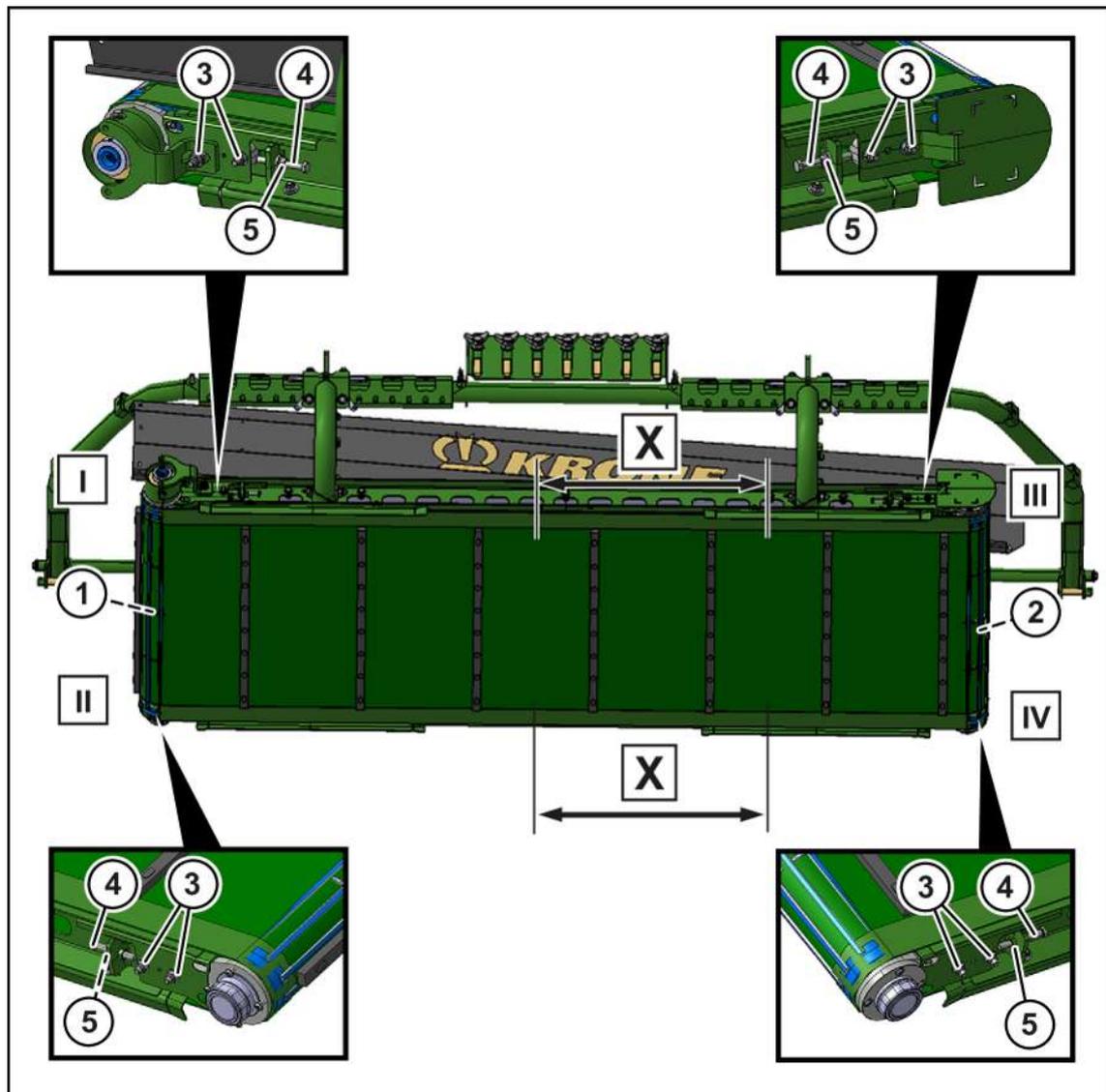
- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ▶ Ослабить крестообразные ручки (1) с правой и с левой стороны машины.
- ▶ Установить пластину широкой укладки валка (2) в нужное положение.

При укладке валка установить пластину широкой укладки валка до отказа вниз.

При широкой укладке отрегулировать пластину широкой укладки валка в зависимости от поступления кормовой массы.

- ▶ Затянуть крестообразные ручки (1) от руки.
- ▶ Следить за тем, чтобы крестообразные ручки были затянуты как можно сильнее, так как иначе они могут потеряться из-за вибраций.

## 10.12 Регулировка поперечного ленточного транспортера



KM000-061

Настройка приводного вальца (1) и направляющего вальца (2) возможна с обеих сторон.

### Регулировка натяжения поперечного ленточного транспортера на направляющем вальце (2)

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ▶ Поднять поперечные ленточные транспортеры, [см. страницу 63](#).
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Ослабить гайки (3) в позиции (III) и (IV).
- ▶ Ослабить контргайки (5) натяжных болтов (4) в позиции (III) и (IV).
- ▶ Чтобы ослабить натяжение поперечного ленточного транспортера, ослабить натяжные болты (4) в позиции (III) и (IV).
- ▶ Нанести метки на поперечный ленточный транспортер сверху и внизу на расстоянии **X=1 000 мм**.
- ▶ Чтобы натянуть поперечный ленточный транспортер, затягивать натяжные болты (4) в позиции (III) и (IV), пока расстояние не будет составлять **X=1 005 мм**.

- ▶ Затянуть контргайки (5) в позиции (III) и (IV).
- ▶ Затянуть гайки (3) в позиции (III) и (IV), *см. страницу 88*.
- ▶ Провернуть поперечный ленточный транспортер вручную на один - два оборота, чтобы метки были снова видны.
- ▶ Проверить метки.
  - ⇒ Если расстояние составляет **X=1 005 мм**, установка выполнена правильно.
  - ⇒ Если расстояние X составляет **не 1 005 мм**, необходимо натянуть поперечный ленточный транспортер.
- ▶ Опустить поперечные ленточные транспортеры, *см. страницу 63*.
- ▶ Включить вал отбора мощности и наблюдать за ходом поперечного ленточного транспортера с безопасной дистанции.

#### **Проверка / корректировка направления хода поперечных ленточных транспортеров**

Настройку поперечного ленточного транспортера изменять лишь незначительно (1-2 оборота натяжных болтов (4)).

После каждой регулировки произвести пробный пуск и проверить метки (X).

Во избежание слишком сильного натяжения поперечного ленточного транспортера производить настройки только с одной стороны. Это означает, что затянутый ранее натяжной болт следует снова ослабить.

Пока отдельные расстояния между метками не меньше 1005 мм и не больше 1008 мм, разница между верхом и низом в порядке.

- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, *см. страницу 26*.

#### **Направляющий валец**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Повышенная травмоопасность при еще движущемся поперечном ленточном транспортере! Не производить настройки, когда поперечный ленточный транспортер движется.**

Поперечный ленточный транспортер выходит за направляющий валец (2):

- ▶ Натянуть или ослабить приводной валец (1).

Поперечный ленточный транспортер выходит за направляющий валец (2) вверх:

- ▶ Позицию (I) ослабить и позицию (II) подтянуть.

Поперечный ленточный транспортер выходит за направляющий валец (2) вниз:

- ▶ Позицию (II) ослабить и позицию (I) подтянуть.

#### **Приводной валец**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Повышенная травмоопасность при еще движущемся поперечном ленточном транспортере! Не производить настройки, когда поперечный ленточный транспортер движется.**

Поперечный ленточный транспортер выходит за приводной валец (1):

- ▶ Натянуть или ослабить направляющий валец (2).

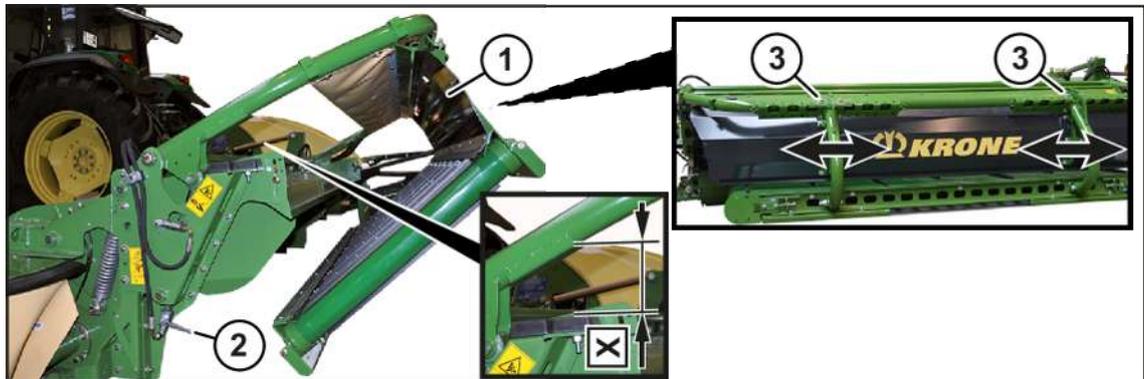
Поперечный ленточный транспортер выходит за приводной валец (1) вверх:

- ▶ Позицию (III) ослабить и позицию (IV) подтянуть.

Лента транспортера выходит за приводной валец (1) вниз:

- ▶ Позицию (IV) ослабить и позицию (III) подтянуть.

## 10.13 Перестановка поперечных транспортеров

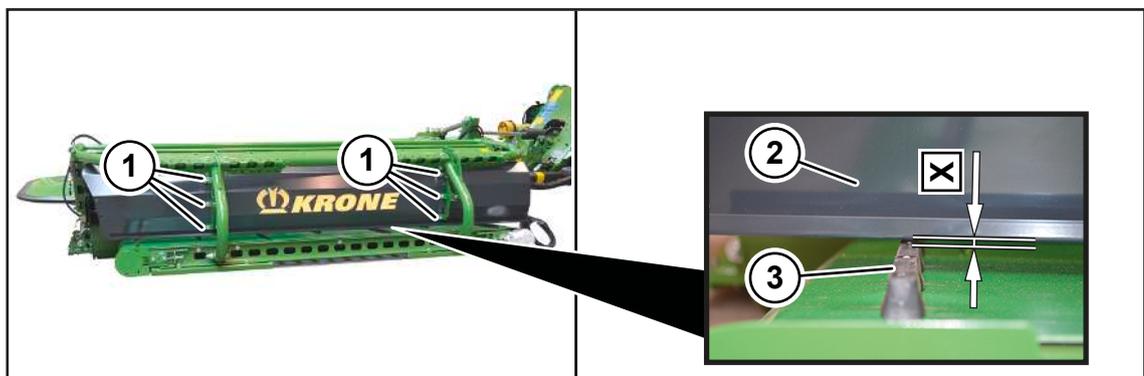


KM000-074

Поперечные транспортеры можно подогнать к различным условиям эксплуатации посредством их перестановки.

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ▶ Поднимать или опускать поперечные транспортеры, пока расстояние X не будет составлять 13 см (измеряется между резиновым амортизатором и рамой).
  - ⇒ В этом положении после ослабления болтов (3) поперечные транспортеры находятся в качающемся положении и их можно передвинуть от руки.
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Закрыть запорный кран (2).
- ▶ Ослабить болты (3), не демонтировать.
- ▶ Переместить поперечные транспортеры вручную.
- ▶ Затянуть болты (3).
- ▶ Открыть запорный кран (2).

## 10.14 Регулировка отбойного щитка



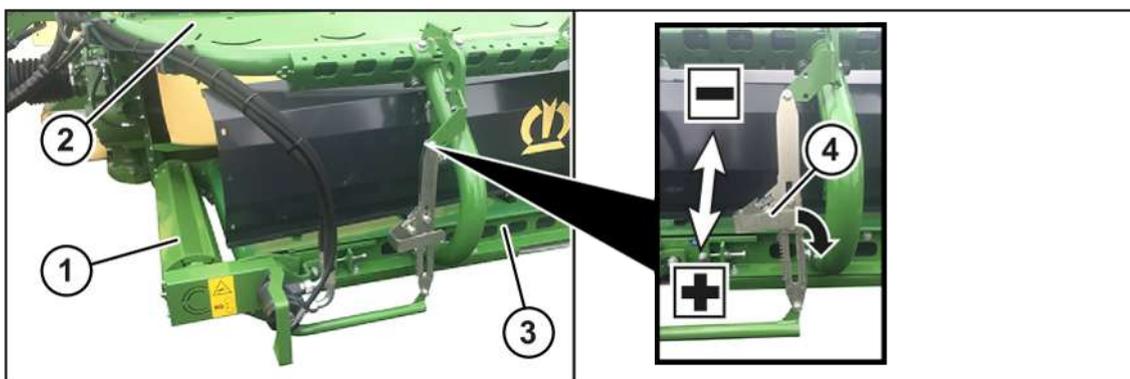
KM000-904

Расстояние между отбойным щитком (2) и поперечным ленточным транспортером (3) должно быть установлено на значение  $X=10$  мм.

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ▶ Ослабить болтовые соединения (1), не демонтировать.
- ▶ Так установить отбойный щиток (2) посредством удлиненных отверстий, чтобы расстояние к поперечному ленточному транспортеру (3) составляло  $X = 10$  мм.
- ▶ Затянуть болтовые соединения (1).

## 10.15 Регулировка ускоряющих валцов

### В исполнении «Ускоряющий валец»



KM000-177\_1

Посредством ускоряющего вальца (1) регулируется ширина валка. Чем выше установлен ускоряющий валец (1), тем дальше отбрасывается кормовая масса и тем уже будет валок.

При использовании ускоряющего вальца (1) переместить поперечный ленточный транспортер (3) так, чтобы ускоряющий валец (1) находился за пределами плющилки (2).

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ✓ Поперечные ленточные транспортеры опущены, *см. страницу 63.*
- ▶ Потянуть рычаг (4) вниз и удерживать.
- ▶ Переставить рычаг (4).
- ➔ В направлении «-»: Увеличить ширину валка.
- ➔ В направлении «+»: Уменьшить ширину валка.

## 11 Техническое обслуживание – общие указания

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, [см. страницу 13](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, [см. страницу 26](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмирования во время пробного запуска машины

Если после работ по ремонту, техобслуживанию и очистке, а также технических работ выполняется пробный запуск, могут возникнуть непредвиденные движения машины. Вследствие этого могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ✓ Машина находится в рабочем положении.
- ▶ Приводы включать только тогда, когда косилка/косилки лежат на земле, и в опасной зоне нет людей.
- ▶ Выполнять пробный запуск машины только с водительского места.

## 11.1 Таблица технического обслуживания

### 11.1.1 Техническое обслуживание – Перед началом сезона

Проверить уровень масла	
Входной редуктор	<a href="#">см. страницу 101</a>
Главный редуктор	<a href="#">см. страницу 102</a>
Косилочный брус	<a href="#">см. страницу 109</a>
Компоненты	
Проверка / замена ножей	<a href="#">см. страницу 104</a>
Проверить / заменить косилочные диски / косилочные барабаны	<a href="#">см. страницу 120</a>
Проверка / замена крепежных пальцев (резьбовой ножевой замок)	<a href="#">см. страницу 119</a>
Проверка / замена крепежных пальцев (быстродействующий ножевой замок)	<a href="#">см. страницу 119</a>

<b>Компоненты</b>	
Проверка / замена ножедержателей (быстродействующий ножевой замок)	<i>см. страницу 120</i>
Проверка / замена фронтальных кромок на косилочном бруске	<i>см. страницу 108</i>
Растормаживание фрикционной муфты	<i>см. страницу 94</i>
Проверка / замена блокировки боковых защит	<i>см. страницу 74</i>
Затяжка болтов / гаек	<i>см. страницу 88</i>
Проверка защитных фартуков	<i>см. страницу 96</i>
Проверить гидравлические шланги на наличие утечек, при необходимости поручить их замену сервисному партнеру фирмы KRONE	<i>см. страницу 99</i>
Проверить электрические соединительные кабели и при необходимости поручить их ремонт или замену сервисному партнеру фирмы KRONE	
Проверить / отрегулировать общую настройку машины	<i>см. страницу 69</i>
<b>Гидравлическая система</b>	
Проверка уровня масла (гидробак)	<i>см. страницу 98</i>
Замена фильтрующего элемента	<i>см. страницу 99</i>

### 11.1.2 Техническое обслуживание – После окончания сезона

<b>Компоненты</b>	
Очистка машины	<i>см. страницу 96</i>
Смазать машину согласно схеме смазки	<i>см. страницу 113</i>
Смазка карданного вала	<i>см. страницу 113</i>
Разгрузить пружины	
Смазать резьбу установочных винтов консистентной смазкой	
Смазать голые штоки поршней всех гидравлических цилиндров и задвинуть их как можно дальше	
Смазать маслом все шарниры рычагов и опоры, где нет возможности для смазки маслом	
Обработать повреждения лакокрасочного покрытия, места без краски законсервировать антикоррозионным средством	

<b>Компоненты</b>	
Проверить легкость хода всех подвижных деталей. При потребности демонтировать, очистить, смазать и снова смонтировать.	
Установить машину в защищенном от атмосферных воздействий, сухом месте, в стороне от коррозионно-активных веществ	
Приводить машину в движение каждые 2 месяца	

### 11.1.3 Техническое обслуживание – Однократно после 50 часов

<b>Замена масла</b>	
Входной редуктор	<a href="#">см. страницу 101</a>
Главный редуктор	<a href="#">см. страницу 102</a>

### 11.1.4 Техническое обслуживание – Каждые 10 часов, но не реже 1 раза в день

<b>Проверить уровень масла</b>	
Входной редуктор	<a href="#">см. страницу 101</a>
Главный редуктор	<a href="#">см. страницу 102</a>
Косилочный брус	<a href="#">см. страницу 109</a>

<b>Компоненты</b>	
Проверка / замена ножей	<a href="#">см. страницу 104</a>
Проверить / заменить косилочные диски / косилочные барабаны	<a href="#">см. страницу 120</a>
Проверка / замена крепежных пальцев (резьбовой ножевой замок)	<a href="#">см. страницу 119</a>
Проверка / замена крепежных пальцев (быстродействующий ножевой замок)	<a href="#">см. страницу 119</a>
Проверка / замена ножедержателей (быстродействующий ножевой замок)	<a href="#">см. страницу 120</a>
Проверка защитных фартуков	<a href="#">см. страницу 96</a>
Проверка / замена блокировки боковых защит	<a href="#">см. страницу 74</a>

<b>Гидравлическая система</b>	
Проверка уровня масла (гидробак)	<a href="#">см. страницу 98</a>

### 11.1.5 Техническое обслуживание – Каждые 50 часов

<b>Компоненты</b>	
Затяжка болтов / гаек	<a href="#">см. страницу 88</a>

### 11.1.6 Техническое обслуживание – Каждые 200 часов

Замена масла	
Входной редуктор	<i>см. страницу 101</i>
Главный редуктор	<i>см. страницу 102</i>

### 11.1.7 Техническое обслуживание – Каждые 500 часов

Гидравлическая система	
Замена масла (гидробак)	<i>см. страницу 98</i>
Замена фильтрующего элемента	<i>см. страницу 99</i>

## 11.2 Моменты затяжки

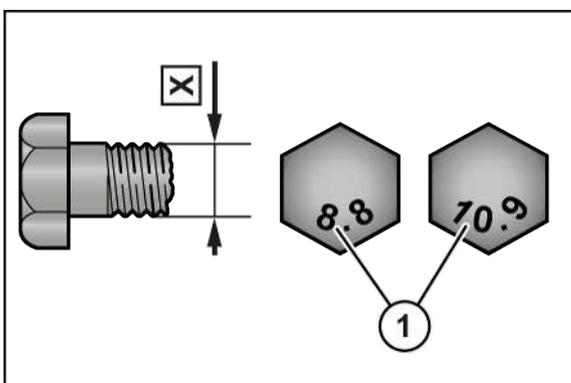
### Отличающиеся моменты затяжки

Все болтовые соединения должны быть затянуты с перечисленными далее моментами затяжки. Отличия к таблицам обозначены соответствующим образом.

### Болты с крупным шагом метрической резьбы

#### ИНФОРМАЦИЯ

Таблица недействительна для болтов с потайной головкой и внутренним шестигранником, если болт с потайной головкой затягивается посредством внутреннего шестигранника.



DV000-001

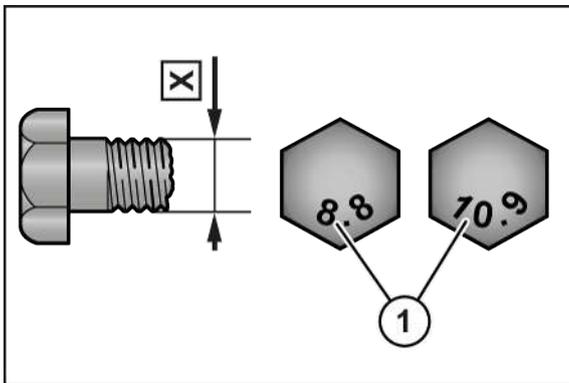
X Размер резьбы

1 Класс прочности на головке болта

X	Класс прочности			
	5.6	8.8	10.9	12.9
	Момент затяжки (Нм)			
M4		3,0	4,4	5,1
M5		5,9	8,7	10
M6		10	15	18
M8		25	36	43
M10	29	49	72	84
M12	42	85	125	145

X	Класс прочности			
	5.6	8.8	10.9	12.9
	Момент затяжки (Нм)			
M14		135	200	235
M16		210	310	365
M20		425	610	710
M22		571	832	972
M24		730	1050	1220
M27		1100	1550	1800
M30		1450	2100	2450

### Болты с мелким шагом метрической резьбы



DV000-001

X Размер резьбы

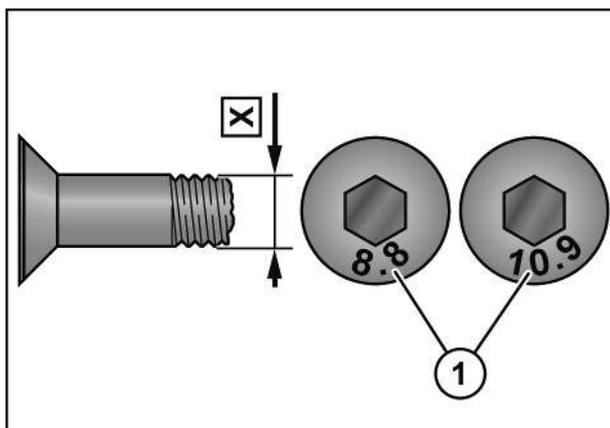
1 Класс прочности на головке болта

X	Класс прочности			
	5.6	8.8	10.9	12.9
	Момент затяжки (Нм)			
M12x1,5		88	130	152
M14x1,5		145	213	249
M16x1,5		222	327	382
M18x1,5		368	525	614
M20x1,5		465	662	775
M24x2		787	1121	1312
M27x2		1148	1635	1914
M30x1,5		800	2100	2650

### Болты с метрической резьбой, потайной головкой и внутренним шестигранником

#### ИНФОРМАЦИЯ

Таблица действительна только для болтов с потайной головкой, внутренним шестигранником и метрической резьбой, если они затягиваются посредством внутреннего шестигранника.



DV000-000

X Размер резьбы

1 Класс прочности на головке болта

X	Класс прочности			
	5.6	8.8	10.9	12.9
	Момент затяжки (Нм)			
M4		2,5	3,5	4,1
M5		4,7	7	8
M6		8	12	15
M8		20	29	35
M10	23	39	58	67
M12	34	68	100	116
M14		108	160	188
M16		168	248	292
M20		340	488	568

### Резьбовые пробки на редукторах

#### **ИНФОРМАЦИЯ**

Моменты затяжки действительны только для монтажа резьбовых пробок, смотровых окон, воздушных фильтров и воздушных клапанов в редукторах с чугунным, алюминиевым и стальным корпусом. Под понятием резьбовая пробка подразумевается пробка сливного отверстия, контрольная пробка, воздушный фильтр.

Таблица действительна только для резьбовых пробок с внешним шестигранником в комплекте с медным уплотнительным кольцом и для воздушных клапанов из латуни с фасонным уплотнительным кольцом.

Резьба	Резьбовая пробка и смотровое окно с медным кольцом <sup>1</sup>		Воздушный клапан из латуни Воздушный фильтр из латуни	
	Сапун из стали		из стали и чугуна	из алюминия
	из стали и чугуна	из алюминия		
	<b>Максимальный момент затяжки (Нм) (±10%)</b>			
M10 x1			8	
M12 x1,5			14	
G1/4"			14	

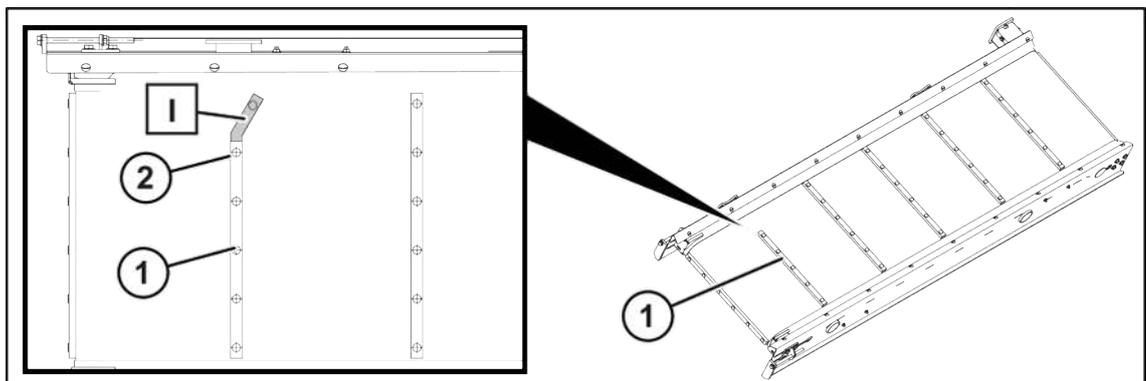
Резьба	Резьбовая пробка и смотровое окно с медным кольцом <sup>1</sup>		Воздушный клапан из латуни	
	Сапун из стали		Воздушный фильтр из латуни	
	из стали и чугуна	из алюминия	из стали и чугуна	из алюминия
Максимальный момент затяжки (Нм) (±10%)				
M14 x1,5			16	
M16 x1,5	45	40	24	24
M18 x1,5	50	45	30	30
M20 x1,5			32	
G1/2"			32	
M22 x1,5			35	
M24 x1,5			60	
G3/4"			60	
M33 x2			80	
G1"			80	
M42 x1,5			100	
G1 1/4"			100	

<sup>1</sup> Медные кольца необходимо всегда заменять.

### 11.3 Отличающиеся моменты затяжки

Болты/гайки	Момент затяжки
Гайка для срезной защиты (ступица ротора)	300 Нм
Корпус подшипника для косилочного диска	55 Нм
Корпус подшипника для косилочного барабана	55 Нм

### 11.4 Планка на поперечном ленточном транспортере



KM000-062

Из-за контакта с посторонним предметом может деформироваться планка (1) поперечного ленточного транспортера во внешней области (I).

- ▶ Чтобы предотвратить дальнейшее разрушение планки (1) или поперечного ленточного транспортера, необходимо отделить деформированный участок (I) планки (1) вблизи следующей заклепки (2).

## 11.5 Чистка поперечных ленточных транспортеров

### **ИНФОРМАЦИЯ**

Чистить поперечные ленточные транспортеры под незначительным давлением и с большим количеством воды. Ни в коем случае не использовать химические детергенты. После чистки смазать места подшипников.

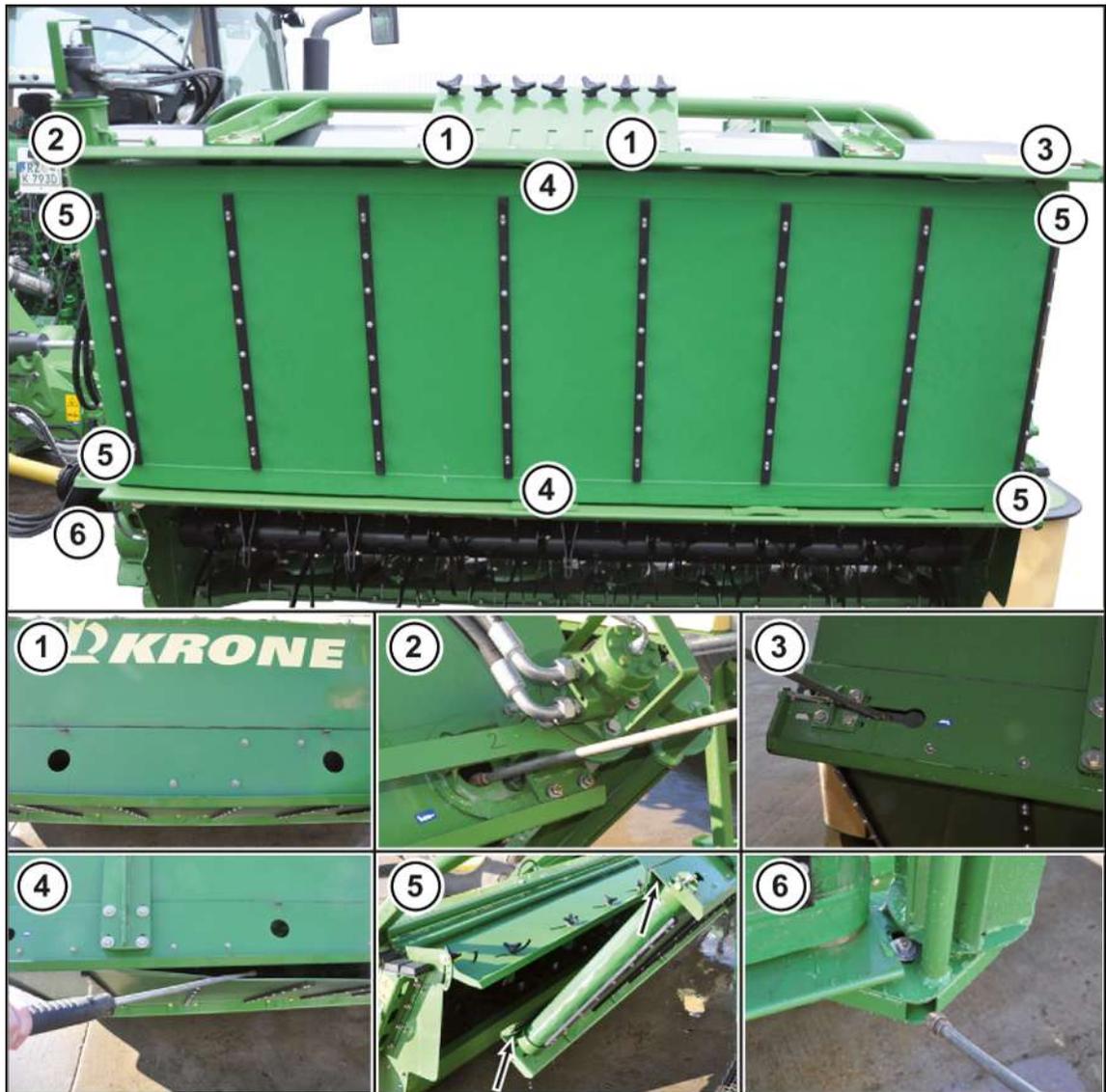


### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Повреждение глаз разлетающимися частицами загрязнений!**

При чистке машины сжатым воздухом или установкой для чистки под высоким давлением частицы загрязнений разлетаются с большой скоростью. Частицы загрязнений могут попадать в глаза и травмировать их.

- ▶ Не допускайте людей в рабочую зону.
- ▶ При выполнении работ по очистке сжатым воздухом или с помощью установки для чистки под высоким давлением используйте соответствующую рабочую одежду (например, защитные очки).



KM000-067

- ▶ Установить машину в рабочее положение.
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, *см. страницу 26*.
- ▶ Демонтировать крепление для направляющих пластин и отложить в сторону.
- ▶ Снять пластмассовые крышки.
- ▶ Поднять поперечные ленточные транспортеры посредством терминала.
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, *см. страницу 26*.
- ▶ Закрыть запорный кран на поперечном ленточном транспортере.
- ▶ С помощью установки для чистки под высоким давлением очистить места (1-6).
- ▶ Установить пластмассовые крышки.
- ▶ Монтировать крепление для направляющих пластин.
- ▶ Открыть запорный кран на поперечном ленточном транспортере.

## 11.6 Растормаживание фрикционной муфты

### УКАЗАНИЕ

#### Вмешательства во фрикционную муфту ведут к потере гарантийных прав

Вмешательства во фрикционную муфту изменяют момент прокручивания. Это может привести к серьезным повреждениям на машине

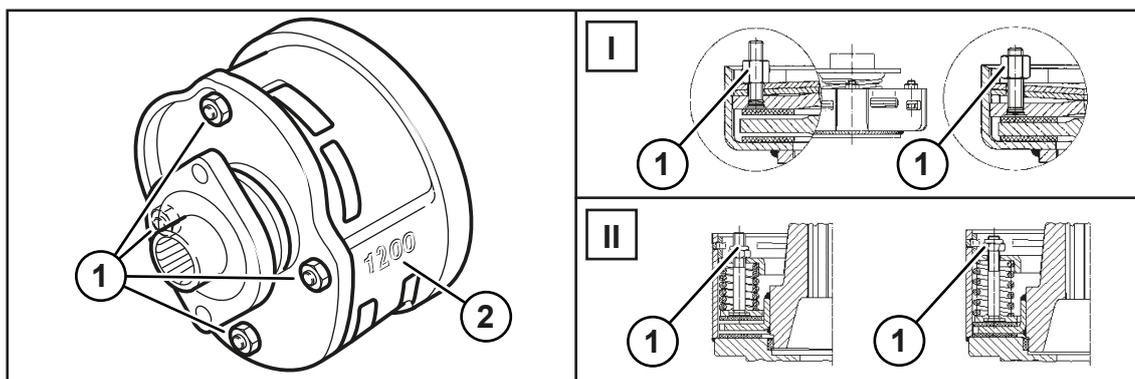
- ▶ Никогда не вмешиваться в предохранительную муфту.
- ▶ Использовать только оригинальные запасные части фирмы KRONE.

При перегрузке и кратковременных пиках крутящего момента крутящий момент ограничивается и передается во время проскальзывания равномерно.

Для обеспечения функции фрикционные муфты должны быть расторможены перед первым вводом в эксплуатацию и после длинного простоя. Для этого фрикционные накладки должны быть разгружены и муфта провернута вручную.

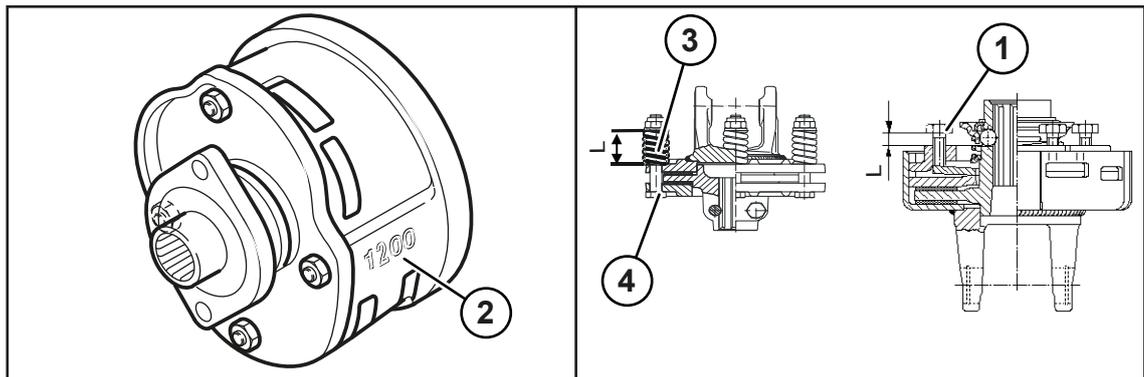
Она рассчитана на постоянный крутящий момент  $M_R$ . Значение крутящего момента выбито на корпусе фрикционной муфты (2).

### Растормаживание фрикционной муфты (Walterscheid, серия K92, K96, K97)



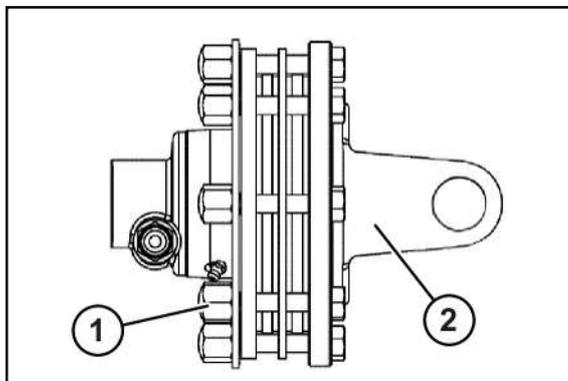
KM000-899

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя карданного вала.
- ▶ Демонтировать карданный вал.
- ▶ Равномерно затянуть (I) гайки (1), вследствие чего разгружаются фрикционные диски.
  - ⇒ Фрикционные диски разгружены.
- ▶ Провернуть фрикционную муфту (2).
- ▶ Затем снова затянуть гайки (1) до сбегания резьбы (II).

**Растормаживание фрикционной муфты (Walterscheid, серия K90, K94, K92E)**


KM000-900

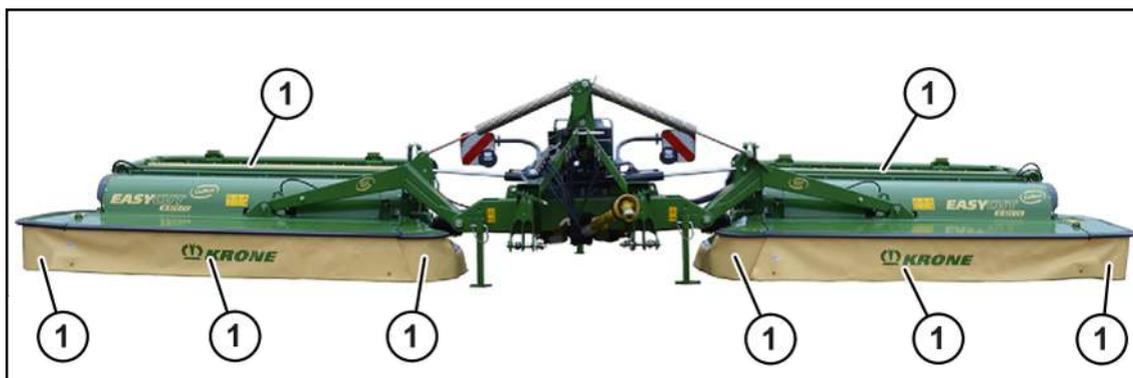
- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя карданного вала.
- ▶ Демонтировать карданный вал.
- ▶ Измерить расстояние «L» на пружине сжатия (3) или на установочном винте (1).
- ▶ Ослабить болты (1) или (4), вследствие чего разгружаются фрикционные диски.
  - ⇒ Фрикционные диски разгружены.
- ▶ Провернуть фрикционную муфту (2).
- ▶ Снова установить болты (1) или (4) на значение «L».

**Растормаживание фрикционной муфты (VuPu)**


KM000-603

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя карданного вала.
- ▶ Демонтировать карданный вал.
- ▶ Колпачковые гайки (1) равномерно ослабить, не демонтировать.
  - ⇒ Фрикционные диски разгружены.
- ▶ Провернуть фрикционную муфту (2).
- ▶ Полностью завинтить колпачковые гайки (1).

## 11.7 Проверка защитных фартуков



KMG000-010

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ▶ Осмотрите защитные фартуки (1) и убедитесь в отсутствии трещин и повреждений.
- ➔ При отсутствии трещин и повреждений машину можно использовать.
- ➔ При наличии трещин и повреждений замените защитные фартуки.

## 11.8 Очистка машины

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Повреждение глаз разлетающимися частицами загрязнений!

При чистке машины сжатым воздухом или установкой для чистки под высоким давлением частицы загрязнений разлетаются с большой скоростью. Частицы загрязнений могут попадать в глаза и травмировать их.

- ▶ Не допускайте людей в рабочую зону.
- ▶ При выполнении работ по очистке сжатым воздухом или с помощью установки для чистки под высоким давлением используйте соответствующую рабочую одежду (например, защитные очки).

### УКАЗАНИЕ

#### Повреждения на машине вследствие воздействия воды установки для чистки под высоким давлением

Если при чистке струя воды установки для чистки под высоким давлением направляется непосредственно на подшипники и компоненты электрики или электроники, эти детали могут быть повреждены.

- ▶ Не направляйте струю воды установки для чистки под высоким давлением на подшипники и компоненты электрики/электроники.

- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ▶ После каждого использования очистить машину от пыли и пыли.

## 12

**Техническое обслуживание гидравлической системы** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности**

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, [см. страницу 13](#).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности**

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, [см. страницу 26](#).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Гидравлические шланги подвержены старению**

Гидравлические шланги изнашиваются под воздействием давления, тепла и ультрафиолетовых лучей. Из-за поврежденных гидравлических шлангов могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

На гидравлических шлангах напечатана дата изготовления. Таким образом, можно определить их возраст без длительного поиска.

Рекомендуется выполнять замену гидравлических шлангов после шести лет службы.

- ▶ При замене шлангов использовать только оригинальные запасные части.

**УКАЗАНИЕ****Утилизация и хранение масел и отработанных масляных фильтров**

При ненадлежащем хранении и утилизации масел и использованных масляных фильтров может быть нанесен ущерб окружающей среде.

- ▶ Хранить и утилизировать использованные масла и масляные фильтры согласно законодательным предписаниям.

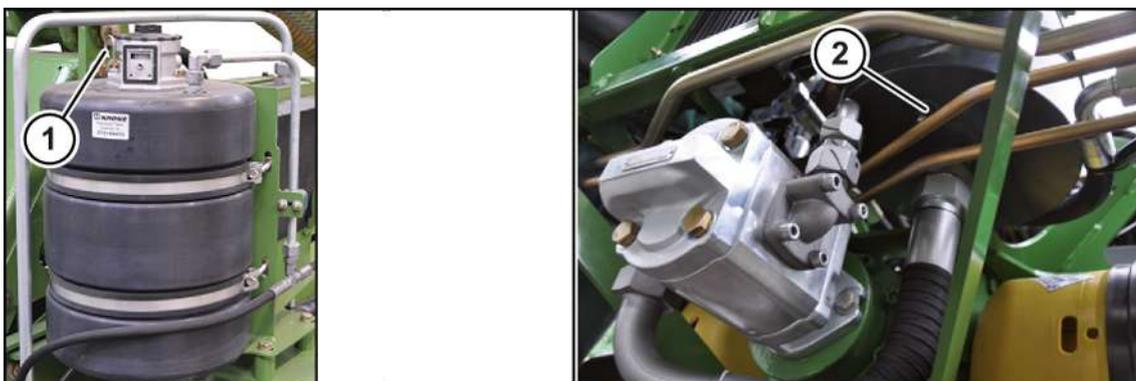
## 12.1 Гидронасос



KMG000-028

Давление в бортовой гидравлической системе машины создается с помощью собственного гидравлического насоса (1). Гидравлический насос (1) прифланцован снизу на главном редукторе и не требует технического обслуживания.

## 12.2 Гидробак



KMG000-029

### **ИНФОРМАЦИЯ**

Контроль уровня масла и замену масла производить в рабочем и в горизонтальном положении машины.

### **Проверка уровня масла**

- ▶ Тщательно очистите поверхность вокруг щупа для определения уровня масла (1).
- ▶ Выньте щуп для определения уровня масла (1), очистите его и вставьте до отказа обратно. Для очистки щупа для определения уровня масла пользуйтесь безворсовой матерчатой салфеткой.
- ▶ Выньте щуп для определения уровня масла (1) и проверьте уровень масла.
  - ⇒ Если уровень масла находится между отметками "мин." и "макс.":
    - ▶ Вставьте щуп для определения уровня масла (1).
  - ⇒ Если уровень масла ниже отметки "мин.":
    - ▶ Долейте масло через заливное отверстие.
    - ▶ Проверьте уровень масла.

### Замена масла

- ✓ Для вытекающего масла имеется в распоряжении подходящая емкость.
- ▶ Вывинтить щуп для определения уровня масла (1).
- ▶ Демонтируйте пробку для слива (2) и слейте масло.
- ▶ Заверните пробку для слива (2), момент затяжки [см. страницу 90](#).
- ▶ Залить новое масло через заливное отверстие.
- ▶ Проверьте уровень масла.

### Замена фильтрующего элемента



KMG000-030

- ▶ Установить машину в рабочее положение.
- ▶ Соблюдать правила по технике безопасности «Надлежащее выполнение контроля уровня масла, замены масла и фильтрующего элемента», [см. страницу 27](#).
- ▶ Остановить и предохранить машину, [см. страницу 26](#).
- ▶ Открутить крышку (1).
- ▶ Немного вынуть фильтрующий элемент (2) из гидробака и дать маслу стечь.
- ▶ Извлечь фильтрующий элемент (2) и утилизировать надлежащим образом.
- ▶ Уплотнительную поверхность нового фильтрующего элемента (2) увлажнить маслом и вставить.
- ▶ Вкрутить и затянуть крышку (1).

## 12.3 Проверить гидравлические шланги

Гидравлические шланги подвержены естественному старению. Вследствие этого их срок службы ограничен. Рекомендованный срок службы составляет 6 лет, в него также включен максимальный срок хранения 2 года. Дата изготовления напечатана на гидравлических шлангах. При проверке гидравлических шлангов должны соблюдаться специфические для страны эксплуатации условия (например, предписания отраслевой страховой компании).

### Выполнение визуального контроля

- ▶ Проверить все гидравлические шланги посредством визуального контроля на наличие повреждений и мест утечек, при необходимости поручить их замену авторизованным, квалифицированным специалистам.

## 13 Техническое обслуживание редукторов

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, [см. страницу 13](#).

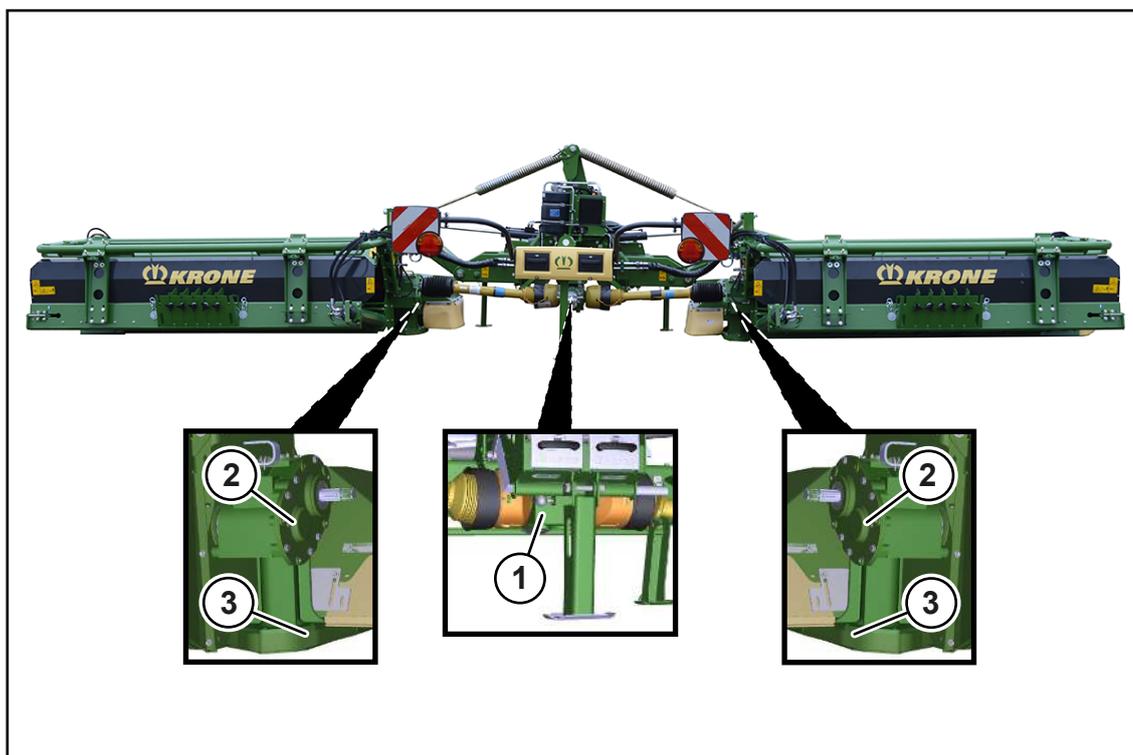
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, [см. страницу 26](#).

### 13.1 Обзор редукторов



KMG000-105

- 1 Входной редуктор  
2 Главный редуктор

- 3 Косилочный брус

## 13.2 Входной редуктор



KMG000-005

- ▶ Соблюдать правила по технике безопасности «Надлежащее выполнение контроля уровня масла, замены масла и фильтрующего элемента», [см. страницу 27](#).

### **ИНФОРМАЦИЯ**

Контроль уровня масла и замену масла производить в рабочем и в горизонтальном положении машины.

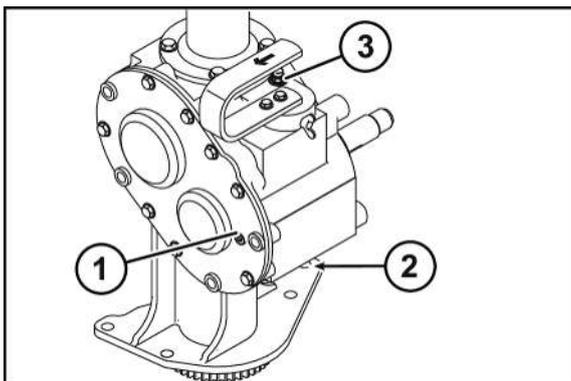
### **Проверка уровня масла**

- ▶ Демонтировать резьбовую заглушку контрольного отверстия (1).
  - ⇒ Если уровень масла доходит до контрольного отверстия (1):
- ▶ Смонтировать резьбовую заглушку контрольного отверстия (1), момент затяжки [см. страницу 90](#).
  - ⇒ Если уровень масла не доходит до контрольного отверстия (1):
- ▶ Демонтировать резьбовую заглушку заливного отверстия (3).
- ▶ Долить новое масло через заливное отверстие (3) до уровня контрольного отверстия (1).
- ▶ Смонтировать резьбовую заглушку контрольного отверстия (1) и резьбовую заглушку заливного отверстия (3), момент затяжки [см. страницу 90](#).

### **Замена масла**

- ✓ Для вытекающего масла имеется в распоряжении подходящая емкость.
- ▶ Демонтировать резьбовую заглушку контрольного отверстия (1) и резьбовую заглушку заливного отверстия (3).
- ▶ Демонтировать пробку сливного отверстия (2) и слить масло.
- ▶ Смонтировать пробку сливного отверстия (2), момент затяжки [см. страницу 90](#).
- ▶ Залить новое масло через заливное отверстие (3) до уровня контрольного отверстия (1).
- ▶ Смонтировать резьбовую заглушку контрольного отверстия (1) и резьбовую заглушку заливного отверстия (3), момент затяжки [см. страницу 90](#).

### 13.3 Главный редуктор



KMG000-22

- ▶ Соблюдать правила по технике безопасности «Надлежащее выполнение контроля уровня масла, замены масла и фильтрующего элемента», [см. страницу 27](#).

#### **ИНФОРМАЦИЯ**

Контроль уровня масла и замену масла производить в рабочем и в горизонтальном положении машины.

#### **Проверка уровня масла**

- ▶ Демонтировать резьбовую заглушку контрольного отверстия (1).
  - ⇒ Если уровень масла доходит до контрольного отверстия (1):
- ▶ Смонтировать резьбовую заглушку контрольного отверстия (1), момент затяжки [см. страницу 90](#).
  - ⇒ Если уровень масла не доходит до контрольного отверстия (1):
- ▶ Демонтировать резьбовую заглушку заливного отверстия (3).
- ▶ Долить новое масло через заливное отверстие (3) до уровня контрольного отверстия (1).
- ▶ Смонтировать резьбовую заглушку контрольного отверстия (1) и резьбовую заглушку заливного отверстия (3), момент затяжки [см. страницу 90](#).

#### **Замена масла**

- ✓ Для вытекающего масла имеется в распоряжении подходящая емкость.
- ▶ Демонтировать резьбовую заглушку контрольного отверстия (1) и резьбовую заглушку заливного отверстия (3).
- ▶ Демонтировать пробку сливного отверстия (2) и слить масло.
- ▶ Смонтировать пробку сливного отверстия (2), момент затяжки [см. страницу 90](#).
- ▶ Залить новое масло через заливное отверстие (3) до уровня контрольного отверстия (1).
- ▶ Смонтировать резьбовую заглушку контрольного отверстия (1) и резьбовую заглушку заливного отверстия (3), момент затяжки [см. страницу 90](#).

## 14 Техническое обслуживание косилочного бруса

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, [см. страницу 13](#).

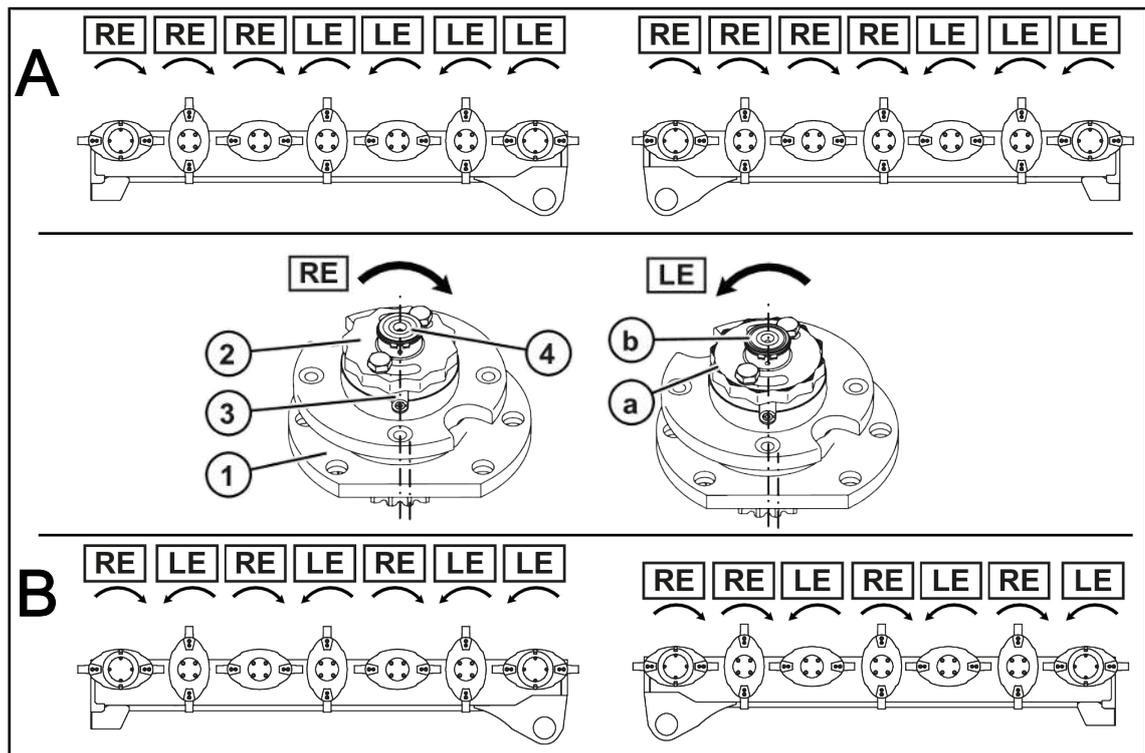
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, [см. страницу 26](#).

### 14.1 Ступица ротора



KMG000-002

Использованные на рисунке сокращения:

- A = направление вращения «А» к центру
- B = направление вращения «В» попарно
- RE = эксцентричный корпус подшипника (правостороннее вращение), без маркирующего паза
- LE = эксцентричный корпус подшипника (левостороннее вращение), с маркирующим пазом

Для предотвращения перегрузки косилок ступицы роторов (1) предохранены гайками (2) и срезными штифтами (3).

При наезде на препятствия (например, камни) происходит срез двух срезных штифтов в ступице ротора. Ступица ротора вместе с гайкой поворачивается на валу-шестерне вверх.

- Косилочные диски или барабаны, подающие кормовую массу в направлении движения влево (LE), имеют левую резьбу.
- Косилочные диски или барабаны, подающие кормовую массу в направлении движения вправо (RE), имеют правую резьбу.

Чтобы различать между направлением вращения вправо (RE) и влево (LE), гайки (2) и валы-шестерни (4) для вращения влево (LE) снабжены маркирующими пазы (a, b).

- Гайки (2) с левой резьбой (LE) имеют маркировочные пазы (a) на фаске.
- Валы-шестерни (4) с левой резьбой (LE) имеют маркировочные пазы (b) на торцевой поверхности.

## 14.2 Проверка/замена ножей

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Отсутствующие, поврежденные или неправильно смонтированные держатели ножей

При отсутствии, повреждении или неправильном монтаже ножей и держателей ножей могут возникнуть опасные дисбалансы и отбрасывание деталей под действием центробежных сил. Это, в свою очередь, может повлечь за собой серьезные травмы вплоть до летального исхода.

- ▶ Контролируйте ножи как минимум раз в день, а пальцы держателей - при каждой смене ножей и контакте с посторонними предметами.
- ▶ Немедленно заменяйте отсутствующие, поврежденные или неправильно смонтированные держатели ножей.
- ▶ Во избежание возникновения дисбаланса всегда заменяйте весь комплект отсутствующих или поврежденных ножей и никогда не монтируйте на один режущий диск/ножевой барабан ножи с разной степенью износа.

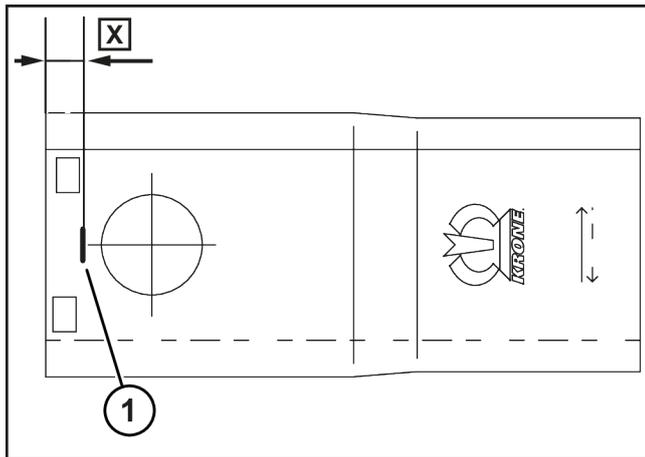
### 14.2.1 Проверка ножей на износ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмы вследствие слишком малой толщины материала ножей

При слишком малой толщине материала ножей возможно их отсоединение при высокой скорости вращения. Это, в свою очередь, может повлечь за собой серьезные травмы вплоть до летального исхода.

- ▶ Заменяйте ножи самое позднее при достижении границы износа.
  - ⇒ Граница износа достигнута, когда отверстие ножа касается обозначения (1) на ноже или **размер  $X \leq 13$  мм**.



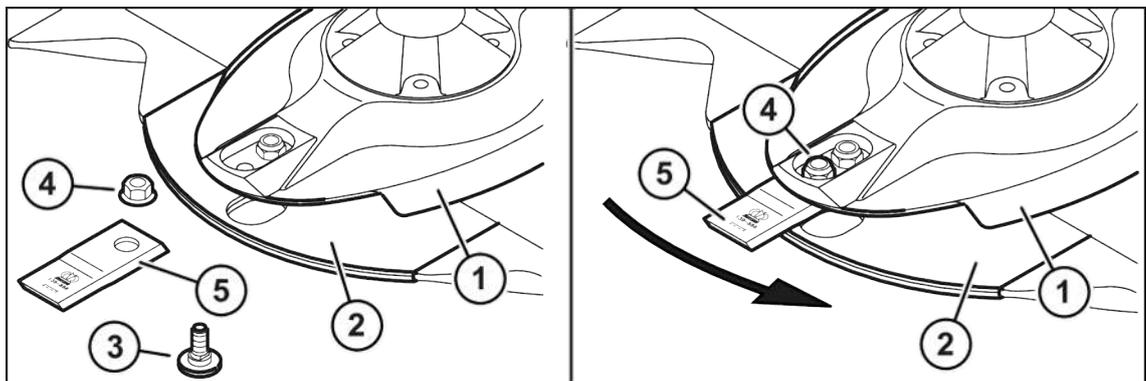
КМ000-038

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ▶ Откинуть вверх фронтальную защиту, *см. страницу 59.*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования острыми ножами! Использовать подходящие защитные перчатки.**

- ▶ Очистить область вокруг ножей, косилочных дисков и косилочных барабанов.
- ▶ Проверить максимально допустимый износ.
  - ⇒ Если расстояние  $X > 13$  мм, максимально допустимый износ не достигнут.
  - ⇒ Если расстояние  $X \leq 13$  мм или отверстие касается маркировки (1), необходимо заменить нож.
- ▶ Опустить вниз фронтальную защиту, *см. страницу 59.*

### 14.2.2 Замена ножей в исполнении "Резьбовой ножевой замок"



КМ000-044

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62.*
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26.*
- ▶ Откинуть вверх фронтальную защиту, *см. страницу 59.*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования острыми ножами! Использовать подходящие защитные перчатки.**

- ▶ Очистить область вокруг ножей, косилочных дисков и косилочных барабанов.
- ▶ Поврежденный или изношенный нож демонтировать.
- ▶ Проверить крепежные узлы ножа, *см. страницу 119.* Также заменить изношенные или поврежденные крепежные узлы.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Ножи для косилочных дисков / барабанов лево- и правостороннего вращения различны. При монтаже ножей соблюдать направление вращения. Стрелка на ноже должна соответствовать направлению вращения соответствующего косилочного диска / барабана.

- ▶ Вставить новый нож (5) между полозом (2) и косилочным диском (1).
- ▶ Вставить крепежный палец (3) снизу через полоз (2), нож (5) и косилочный диск (1).

**ИНФОРМАЦИЯ:** Предохранительную гайку (4) использовать только один раз.

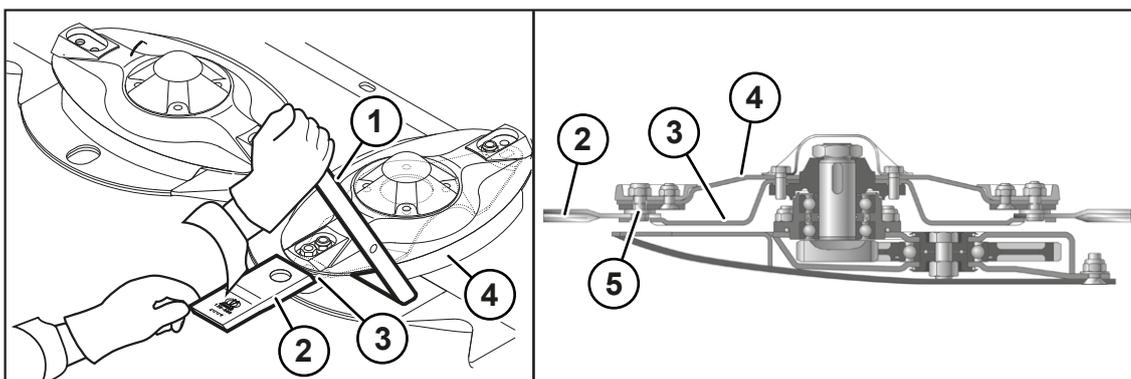
- ▶ Навинтить предохранительную гайку (4) сверху на крепежный палец (3) и затянуть, момент затяжки, [см. страницу 88](#).
- ▶ Повторить процесс для всех ножей.
- ▶ Опустить вниз фронтальную защиту, [см. страницу 59](#).

#### **ИНФОРМАЦИЯ**

Ножи правостороннего вращения могут быть заказаны за № 00 139 889 \*.

Ножи левостороннего вращения могут быть заказаны за № 00 139 888 \*.

### 14.2.3 Замена ножей в исполнении "Быстродействующий ножевой замок"



KM000-045

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Откинуть вверх фронтальную защиту, [см. страницу 59](#).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования острыми ножами! Использовать подходящие защитные перчатки.**

- ▶ Очистить область вокруг ножей, косилочных дисков и косилочных барабанов.
- ▶ Чтобы вынуть нож (2), необходимо вставить ключ для ножей (1) между косилочным диском (4) и ножедержателем (3) до упора, нажать вниз от руки и удерживать.
- ▶ Проверить крепежные узлы ножа (2), [см. страницу 119](#). Также заменить изношенные или поврежденные крепежные узлы.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Ножи для косилочных дисков / барабанов лево- и правостороннего вращения различны. При монтаже ножей соблюдать направление вращения. Стрелка на ноже должна соответствовать направлению вращения соответствующего косилочного диска / барабана.

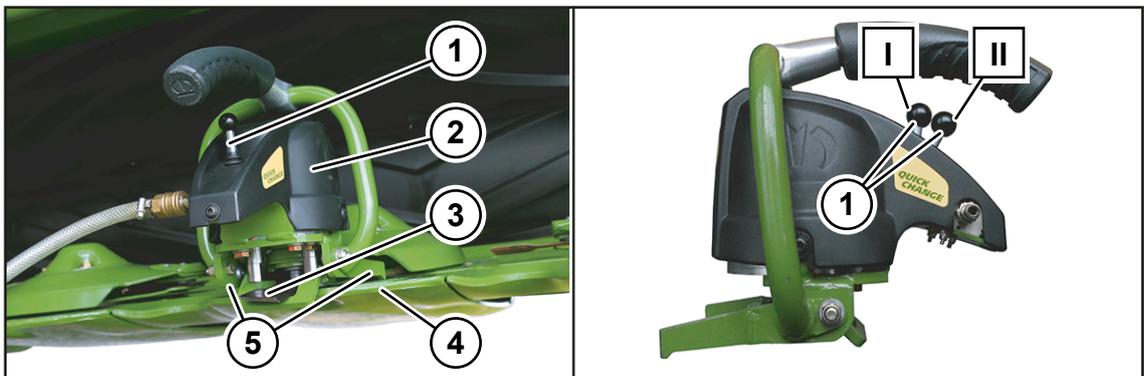
- ▶ Чтобы установить новый нож (2), необходимо вставить ключ для ножей (1) между косилочным диском (4) и ножедержателем (3) до упора, нажать вниз от руки и удерживать.
- ▶ Надеть нож (2) на крепежный палец (5) и, контролируя рукой, освободить ключ для ножей (1).
- ▶ Повторить процесс для всех ножей.
- ▶ Опустить вниз фронтальную защиту, *см. страницу 59*.

**ИНФОРМАЦИЯ**

Ножи правостороннего вращения могут быть заказаны за № 00 139 889 \*.

Ножи левостороннего вращения могут быть заказаны за № 00 139 888 \*.

**14.2.4 Замена ножей в модификации "Инструмент QuickChange"**



KM000-868

- ✓ Машина находится в рабочем положении, *см. страницу 62*.
- ✓ Машина остановлена и предохранена, *см. страницу 26*.
- ▶ Откинуть вверх фронтальную защиту, *см. страницу 59*.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность травмирования острыми ножами! Использовать подходящие защитные перчатки.

- ▶ Очистить зону вокруг ножей, косилочных дисков и косилочных барабанов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность защемления опускающимися частями машины! При задействовании клапана подъема возможно защемление рук. Не вставлять руки между косилочным диском и инструментом QuickChange.

- ▶ Установить инструмент Quickchange (2) на косилочный диск (4).
- ▶ Переставить клапан подъема (1) в положение (I).
  - ⇒ Распорные кулачки (5) прижимают вниз пружинную пластину держателя ножа.
  - ⇒ Нож (3) освобождается с одной стороны.
- ▶ Заменить поврежденный или изношенный нож (3) новым ножом.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Ножи для косилочных дисков / барабанов лево- и правостороннего вращения различны. При монтаже ножей соблюдать направление вращения. Стрелка на ноже должна совпадать с направлением вращения соответствующего косилочного диска/ барабана.

- ▶ Переставить клапан подъема (1) в положение (II), чтобы сбросить давление с косилочного диска (4).
- ▶ Снять инструмент QuickChange (2) с косилочного диска (4).
- ▶ Повторить процесс для всех ножей.
- ▶ Опустить вниз фронтальную защиту, [см. страницу 59](#).

#### **ИНФОРМАЦИЯ**

Ножи правостороннего вращения могут быть заказаны за № 00 139 889 \*.

Ножи левостороннего вращения могут быть заказаны за № 00 139 888 \*.

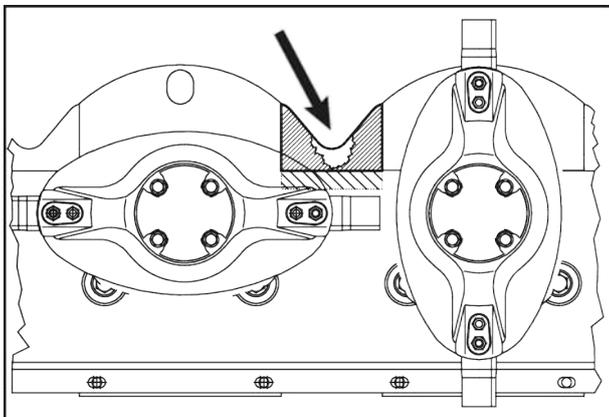
### 14.3 Фронтальные кромки на косилочном брусе проверить/заменить

#### **УКАЗАНИЕ**

##### **Нерегулярный контроль ударных кромок**

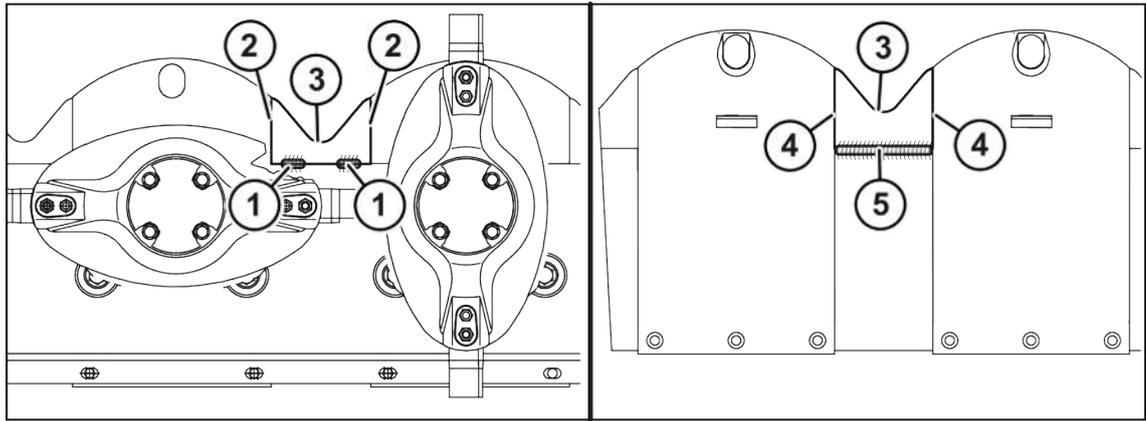
Ударные кромки подвержены естественному износу. Поэтому их следует ежедневно проверять на износ и при необходимости заменять. Отсутствие контроля может повлечь за собой повреждения машины.

- ▶ Сварочный ток и сварочный материал должны соответствовать материалу косилочного бруса и ударной кромки. При необходимости произведите пробную сварку.



КМ000-081

- ▶ Вскрыть сварные швы старой фронтальной кромки.
- ▶ Удалить фронтальную кромку.
- ▶ Зачистить прилегающие поверхности.



KM000-080

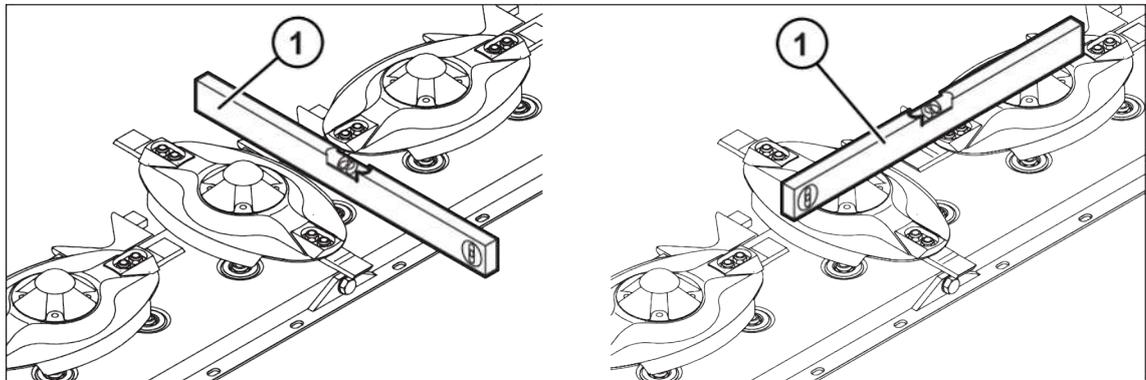
- ▶ Подогнать новую фронтальную кромку (3).
- ▶ С верхней стороны косилочного бруса в зонах (1) сварить короткие I-образные швы (примерно по 30 мм). **ИНФОРМАЦИЯ:** Кромки (2) сваривать нельзя.
- ▶ На нижней стороне косилочного бруса сварить фронтальную кромку (3) по всей длине в зоне (5) с косилочным брусом. **ИНФОРМАЦИЯ:** Кромки (4) сваривать нельзя.

## 14.4 Проверка уровня масла

### **ИНФОРМАЦИЯ**

Замена масла в косилочном брусе не требуется.

Прежде чем можно было проверить уровень масла в косилочном брусе, косилочный брус должен быть установлен ровно с помощью уровня.



KM000-284

- ▶ Соблюдать правила по технике безопасности «Надлежащее выполнение контроля уровня масла, замены масла и фильтрующего элемента», [см. страницу 27](#).
- ▶ Обездвижить и обезопасить машину, [см. страницу 26](#).

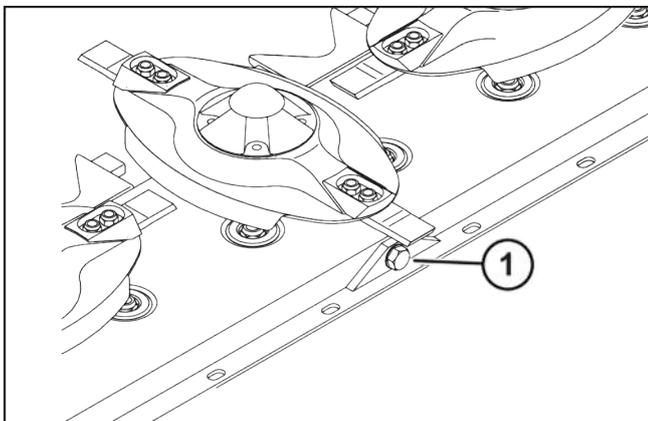
### **Установка косилочного бруса в поперечном направлении (по направлению движения)**

- ▶ Уровень (1) положить поперек на косилочном брусе.
- ▶ Выровнять косилочный брус с помощью уровня (1), при необходимости отрегулировать посредством настройки высоты среза, [см. страницу 69](#).

#### Установка косилочного бруса в продольном направлении

- ▶ Расположить уровень (1) на двух косилочных дисках.
- ▶ Выровнять косилочный брус с помощью уровня (1), при необходимости с помощью клиньев установить в горизонтальное положение.

#### Проверка уровня масла



KM000-036

- ▶ Выверните резьбовую заглушку контрольного отверстия (1).  
⇒ Уровень масла должен доходить до контрольного отверстия (1).

Если уровень масла доходит до контрольного отверстия (1):

- ▶ Заверните резьбовую заглушку контрольного отверстия (1), момент затяжки, [см. страницу 90](#).

Если уровень масла не доходит до контрольного отверстия (1):

- ▶ Залейте свежее масло через контрольное отверстие (1) до уровня контрольного отверстия (1).
- ▶ Заверните резьбовую заглушку контрольного отверстия (1), момент затяжки, [см. страницу 90](#).



Эта страница специально оставлена пустой.

## 15 Техобслуживание – смазка

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности**

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, *см. страницу 13.*

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности**

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, *см. страницу 26.*

### **УКАЗАНИЕ**

#### **Загрязнение окружающей среды горюче-смазочными материалами**

Неправильное хранение и неправильная утилизация горюче-смазочных материалов может привести к засорению окружающей среды. Даже минимальные количества этих материалов наносят ущерб окружающей среде.

- ▶ Храните горюче-смазочные материалы согласно законодательным предписаниям в подходящих контейнерах.
- ▶ Утилизируйте использованные горюче-смазочные материалы в соответствии с законодательными предписаниями.

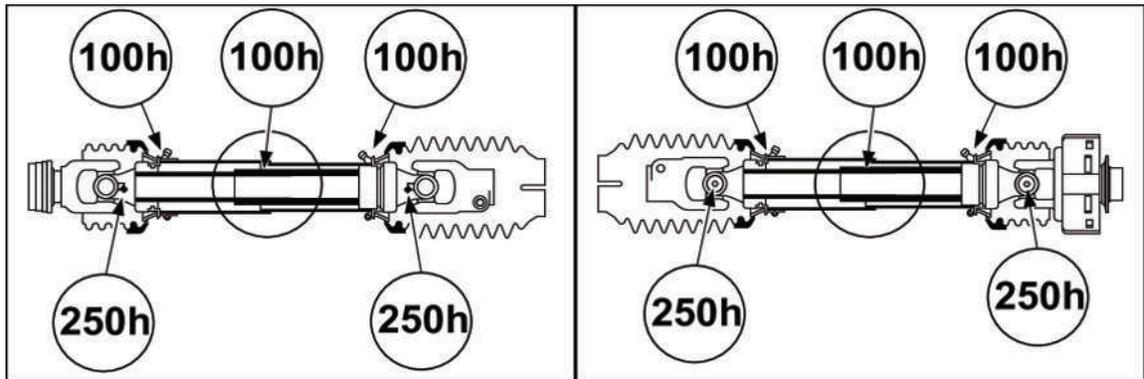
### **УКАЗАНИЕ**

#### **Повреждение подшипников и опор**

Применение различных консистентных смазок может привести к повреждению смазываемых деталей.

- ▶ Не используйте смазки, содержащие графит.
- ▶ Не используйте различные смазки.

## 15.1 Смазывание карданного вала



KMG000-007

Приводной карданный вал

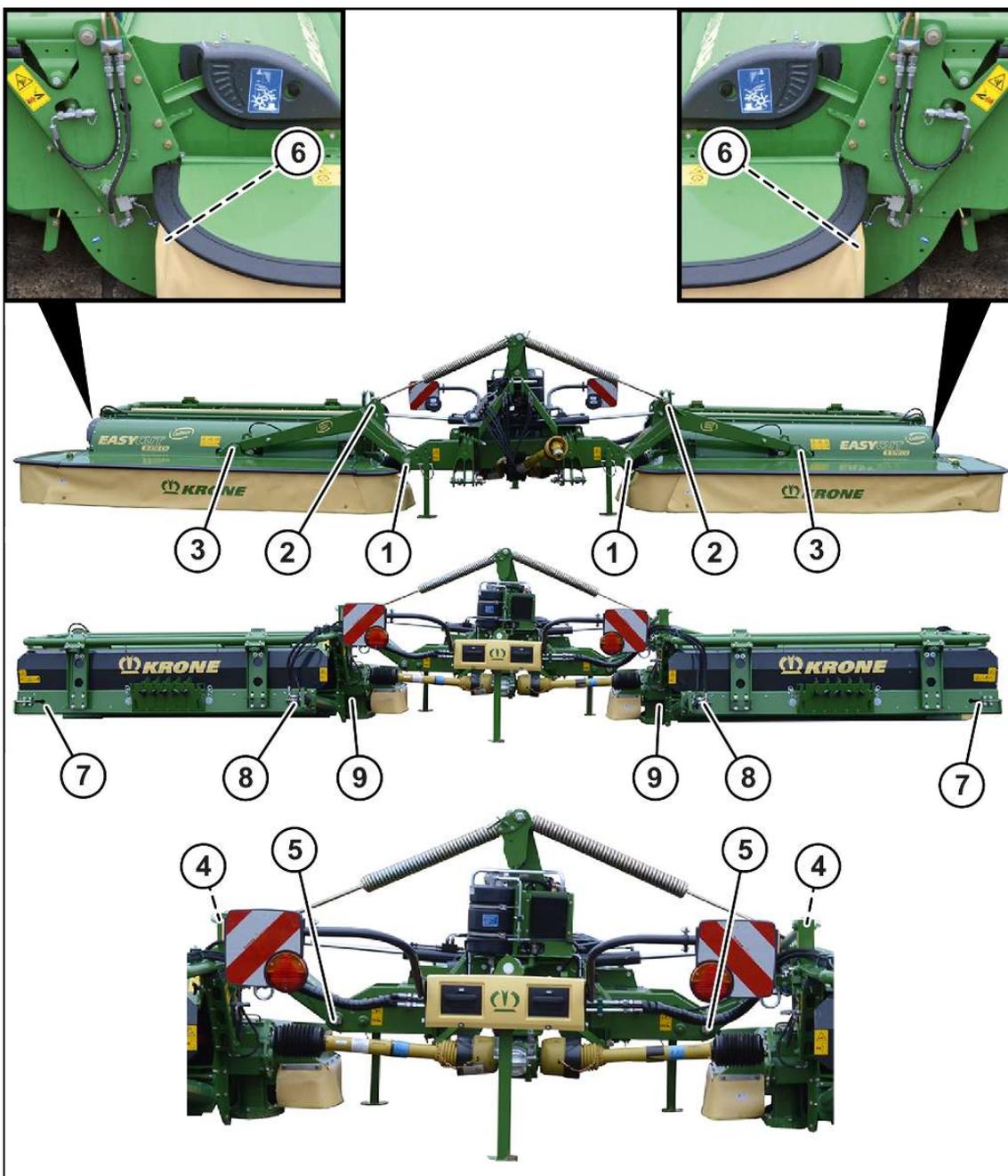
Промежуточный карданный вал

- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя карданного вала.
- ▶ Смазывайте карданные валы универсальной пластичной смазкой с периодичностью, указанной на рисунке.

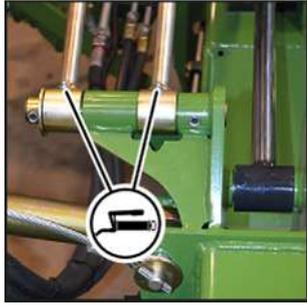
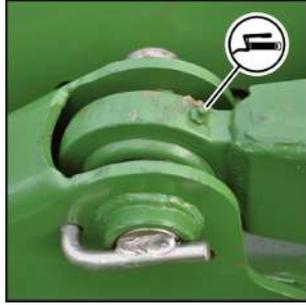
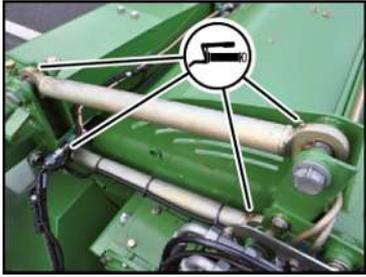
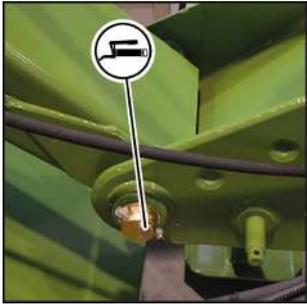
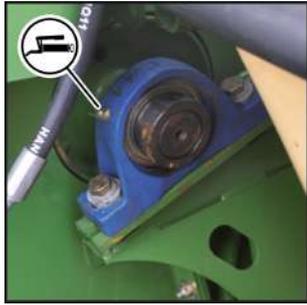
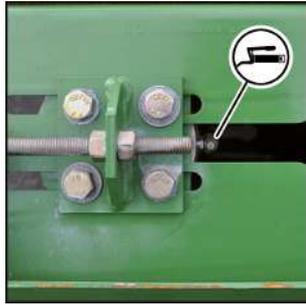
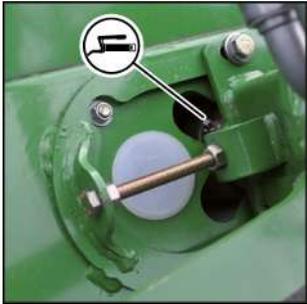
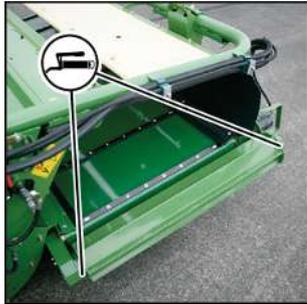
## 15.2 Схема смазки – машина

При указании интервалов технического обслуживания за основу берется средняя загрузка машины. В случае увеличения загрузки и в экстремальных условиях работы интервалы технического обслуживания необходимо соответственно уменьшить. Виды смазки обозначены на схеме смазки символами, см. таблицу.

Вид смазки	Смазочный материал	Примечание
Смазывание 	Универсальная смазка	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ В каждый смазочный ниппель сделать припл. два качка смазки смазочным шприцом.</li> <li>▶ Удалить излишки смазки на смазочном ниппеле.</li> </ul>



KMG000-023

Каждые 50 часов эксплуатации		
1) 	2) 	3) 
4) 		
Каждые 100 часов эксплуатации		
5) 	6) 	7) 
8) 	9) 	
	В исполнении с ускоряющим вальцем	

## 16 Неисправность, причина и устранение

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, [см. страницу 13](#).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, [см. страницу 26](#).

## 16.1 Неисправности в целом

**Неисправность:** неудовлетворительное качество резки.

Возможная причина	Устранение
Установлена слишком высокая высота среза.	▶ Уменьшить высоту среза, <a href="#">см. страницу 69</a> .
Слишком низкое число оборотов.	▶ Увеличить число оборотов.
Ножи тупые.	▶ Заменить ножи, <a href="#">см. страницу 104</a> .

**Неисправность:** косилка не может адаптироваться к неровностям грунта.

Возможная причина	Устранение
Гидравлика трактора находится не в плавающем положении.	▶ Установить гидравлику трактора в плавающее положение, <a href="#">см. страницу 40</a> .

**Неисправность:** сильное загрязнение кормовой массы.

Возможная причина	Устранение
Разгрузка недостаточна.	▶ Увеличить разгрузку, <a href="#">см. страницу 71</a> .

**Неисправность:** ширина вала слишком большая.

Возможная причина	Устранение
Щитки вала установлены слишком далеко наружу.	▶ Отрегулировать ширину вала, <a href="#">см. страницу 76</a> .

## 17

**Ремонт, техническое обслуживание и настройки с привлечением квалифицированного персонала**

В данной главе описываются работы по ремонту, техническому обслуживанию и настройке на машине, которые решаются проводить только квалифицированным специалистом. Полностью прочитать и соблюдать указания из главы «Квалификация специалистов», [см. страницу 14](#).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасность получения травм или повреждения на машине вследствие неправильных работ по ремонту, техническому обслуживанию и настройке**

Машины, на которых ремонт, техническое обслуживание и настройка выполняются персоналом, не обладающим необходимой квалификацией, могут обнаруживать ошибки из-за неосведомленности персонала. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Работы по ремонту, техническому обслуживанию и настройке на машине должны выполняться только уполномоченным специалистом.
- ▶ Соблюдать указания по квалификации специалистов, [см. страницу 14](#).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Травмоопасность из-за несоблюдения основных указаний по технике безопасности**

При несоблюдении основных указаний по технике безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать основные указания по технике безопасности, [см. страницу 13](#).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Травмоопасность из-за несоблюдения правил техники безопасности**

При несоблюдении правил техники безопасности могут быть тяжело травмированы или убиты люди.

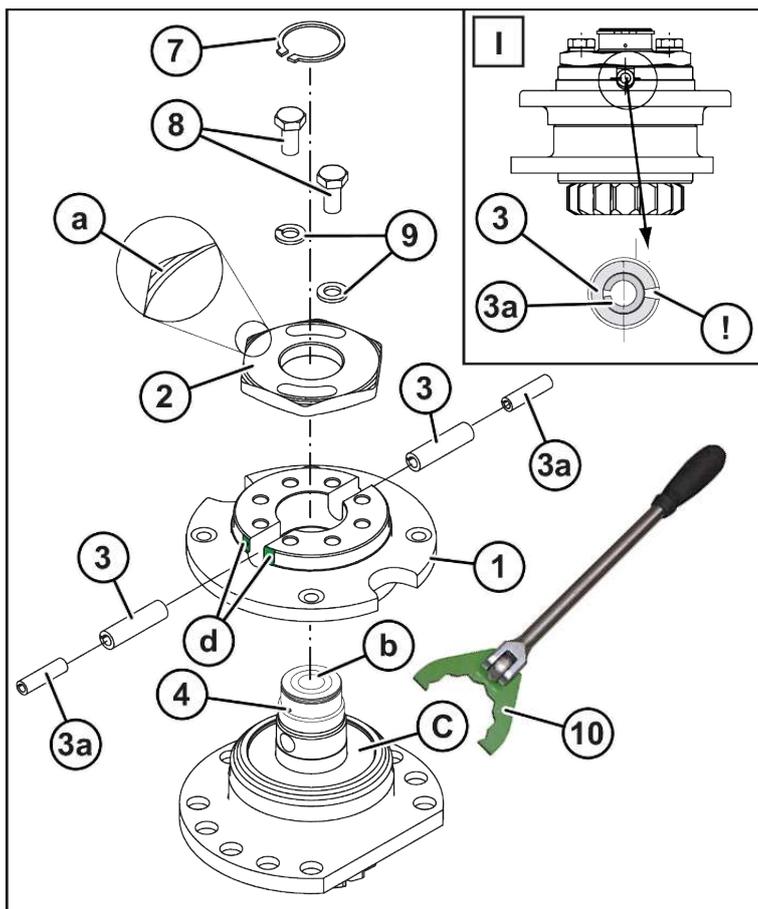
- ▶ Чтобы избежать возникновения несчастных случаев, необходимо прочитать и соблюдать правила техники безопасности, [см. страницу 26](#).

## 17.1

**Замена срезной защиты на ступице ротора****УКАЗАНИЕ****Неправильная позиция монтирования**

Если монтажная позиция корпуса подшипников не соблюдена, на машине могут возникнуть повреждения.

- ▶ Косилочные диски или барабаны с правосторонним вращением (RE) всегда имеют валы-шестерни и гайки с правой резьбой (без маркирующего паза на валу-шестерне и гайке).
- ▶ Косилочные диски или барабаны с левосторонним вращением (LE) всегда имеют валы-шестерни и гайки с левой резьбой (с маркирующим пазом на валу-шестерне и гайке).



KM000-049\_1

- ✓ Машина находится в рабочем положении, [см. страницу 62](#).
- ✓ Машина остановлена и предохранена, [см. страницу 26](#).
- ▶ Демонтировать косилочный диск или косилочный барабан на ступице ротора с поврежденной срезной защитой.
- ▶ Удалить стопорное кольцо (7).
- ▶ Вывинтить болты (8).
- ▶ Демонтировать гайку (2) имеющимся в комплекте специальным ключом (10).
- ▶ Демонтировать ступицу (1).
- ▶ Удалить поврежденные срезные штифты (3).
- ▶ Проверить гайку и ступицу на наличие повреждений.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Поврежденные детали заменить оригинальными запасными частями фирмы KRONE.

- ▶ Заполнить пространство над подшипником (с) консистентной смазкой.
- ▶ Надеть ступицу на вал-шестерню.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Соблюдать положение срезных штифтов. Шлицы срезных штифтов (3) должны быть смонтированы **горизонтально противоположно**, см. детальный рисунок (I).

- ▶ Вбивать новые срезные штифты **снаружи** в ступицу (1) и вал (4), пока конец штифта не достигнет поверхности ступицы (d).
- ▶ Установите гайку (2) с помощью специального ключа (10), входящего в комплект поставки, затянув ее с моментом затяжки **300 Нм**.
- ▶ Монтировать болты (8) со стопорными шайбами.
- ▶ Монтировать стопорное кольцо (7).
- ▶ Монтировать косилочный диск (5) или косилочный барабан (6).

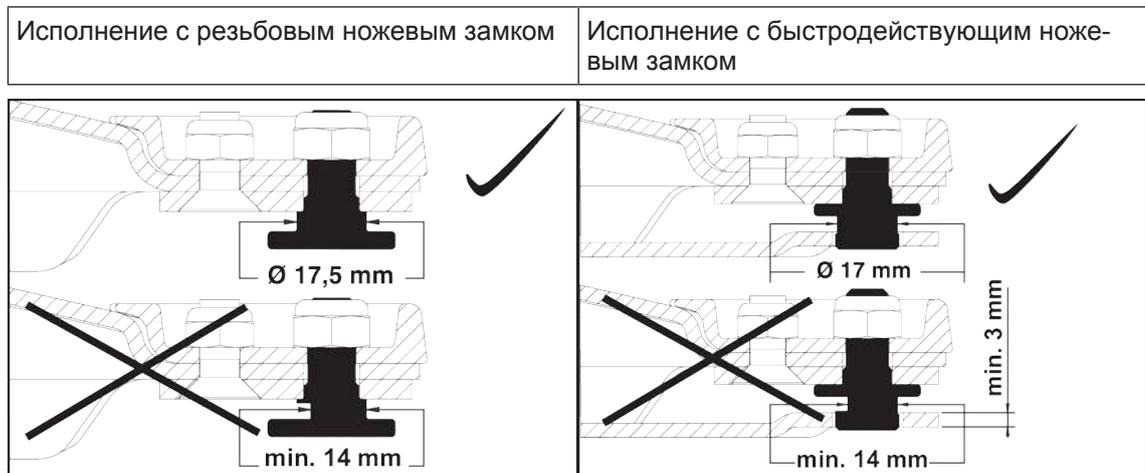
## 17.2 Крепежные болты проверить/заменить

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмирования из-за недостаточной толщины материала крепежных болтов

При недостаточной толщине материала крепежных болтов ножи могут отсоединиться из-за высокой частоты вращения. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ При каждой замене ножей проверять толщину материала крепежных болтов.
- ▶ При повреждении или износе крепежных болтов их необходимо заменять только комплектом на косилочном диске/барабане.
- ▶ Крепежные болты должны быть заменены не позже момента, когда толщина материала крепежных болтов в самом слабом месте станет меньше **14 мм**.



KM000-039 / KM000-040

### 17.3 Проверка/замена ножедержателей

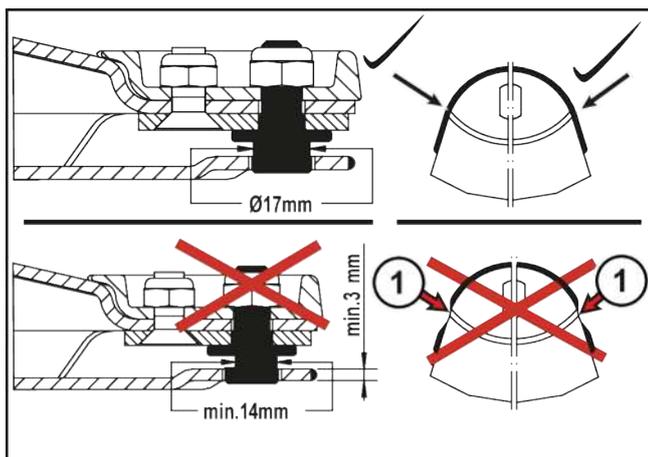
#### При исполнении "Быстродействующий ножевой замок"

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования из-за недостаточной толщины материала и/или износа шва наплавки на ножедержателях.**

При недостаточной толщине материала и/или износе шва наплавки на ножедержателях ножи могут отсоединяться из-за высокой частоты вращения. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Ножедержатели необходимо проверять на наличие повреждений не реже одного раза в день и после контакта с посторонним предметом.
- ▶ При каждой замене ножей проверять толщину материала ножедержателей.
- ▶ Толщина материала ножедержателей в самом слабом месте не должна быть меньше 3 мм.
- ▶ Ножедержатели должны быть заменены не позже момента, когда шов наплавки (1) в одном месте износится.
- ▶ Ножедержатели разрешается заменять только оригинальными запасными частями фирмы KRONE.



KM000-041

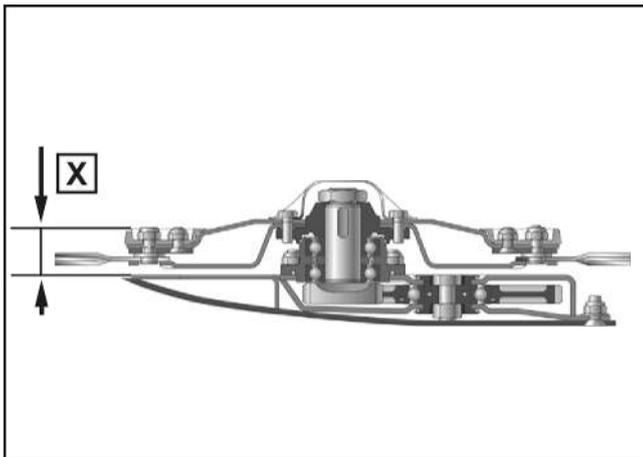
### 17.4 Косилочные диски/косилочные барабаны проверить/заменить

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Деформированные косилочные диски/барабаны**

При деформированных косилочных дисках/барабанах ножи могут отсоединяться из-за высокой частоты вращения. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Косилочные диски/барабаны необходимо проверять на наличие повреждений не реже одного раза в день и после контакта с посторонним предметом.
- ▶ При деформированных косилочных дисках/барабанах категорически запрещается превышать **размер X = 48 мм**.
- ▶ Косилочные диски/барабаны разрешается заменять только оригинальными запасными частями фирмы KRONE.



KM000-042

### 17.4.1 Проверка максимально допустимого износа на косилочных дисках/ барабанах

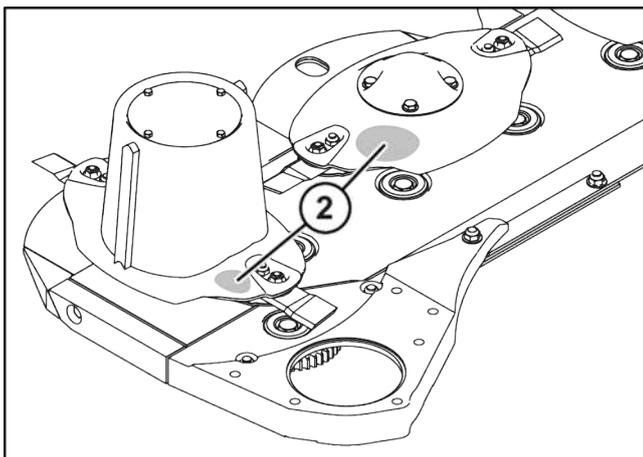
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Выкрашивания режущих дисков/ножевых барабанов

В случае эрозии режущих дисков/ножевых барабанов возможно отсоединение ножей при высокой скорости вращения. Это, в свою очередь, может повлечь за собой серьезные травмы вплоть до летального исхода.

Граница износа при эрозии (2) режущих дисков/ножевых барабанов достигнута, когда толщина материала составляет менее **3 мм**.

- ▶ Заменяйте режущие диски/ножевые барабаны самое позднее, когда толщина материала становится менее 3 мм.
- ▶ Режущие диски/ножевые барабаны разрешается заменять только оригинальными запчастями KRONE.



KM000-043

## 18 Утилизация

По истечении срока службы машины, отдельные составные части машины должны быть надлежащим образом утилизированы. Нужно соблюдать действующие в настоящее время специфические для страны эксплуатации директивы по утилизации отходов и действующие законы.

### **Металлические детали**

- Все металлические детали необходимо доставлять к месту утилизации металла.
- Перед утилизацией необходимо освободить детали от эксплуатационных и смазочных материалов (трансмиссионное масло, масло из гидравлической системы, ...).
- Эксплуатационные и смазочные материалы необходимо доставлять к месту утилизации, удовлетворяющему экологическим требованиям, или к месту вторичной переработки.

### **Эксплуатационные и смазочные материалы**

- Эксплуатационные и смазочные материалы (дизельное топливо, хладагент, трансмиссионное масло, масло из гидравлической системы, ...) необходимо доставлять к месту утилизации отработанных смазочных материалов.

### **Синтетические материалы**

- Все синтетические материалы необходимо доставлять к месту утилизации синтетических материалов.

### **Резина**

- Все резиновые детали (шланги, шины ...) необходимо доставлять к месту утилизации резины.

### **Отходы электроники**

- Все детали электроники необходимо доставлять к месту утилизации электроники.

## 19 Предметный указатель

### Символы

Vorgewendestellungen ..... 62

### Б

Баластировка комбинации трактора с машиной ..... 48

Безопасность движения ..... 20

Благодаримое предсказуемое применение не по назначению ..... 12

Блокировка/разблокировка запорных кранов. 62

Боковая защита ..... 59

Болты с крупным шагом метрической резьбы 88

Болты с мелким шагом метрической резьбы. 89

Болты с метрической резьбой, потайной головкой и внутренним шестигранником ..... 89

### В

Ввод в эксплуатацию ..... 48

Входной редуктор ..... 101

Выполнение визуального контроля ..... 99

Выполнить надлежащим образом проверку уровня масла, замену масла и фильтрующих элементов ..... 27

### Г

Гидробак ..... 98

Гидронасос ..... 98

Главный редуктор ..... 102

Горячие жидкости ..... 23

Горячие поверхности ..... 24

Графические средства ..... 7

### Д

Данные для запросов и заказов ..... 2, 35

Данные по технике безопасности ..... 12

Движение и транспортировка ..... 66

Декларация о соответствии ..... 129

Дети в опасности ..... 14

Дополнительное оборудование и запасные части ..... 15

Дополнительный заказ ..... 6

### Ж

Жидкости под высоким давлением ..... 23

### З

Замена масла ..... 101, 102

Замена ножей в исполнении "Быстродействующий ножевой замок" ..... 106

Замена ножей в исполнении "Резьбовой ножевой замок" ..... 105

Замена ножей в модификации "Инструмент QuickChange" ..... 107

Замена срезной защиты на ступице ротора. 117

Замена фильтрующего элемента ..... 99

Защитное оборудование ..... 32

Знак «Тихоходное транспортное средство»... 33

Значение инструкции по эксплуатации ..... 13

### И

Из положения разворотной полосы в транспортное положение ..... 64

Из транспортного положения в положение разворотной полосы ..... 62

Использование документа ..... 6

Источники опасности на машине ..... 23

**К**

К этому документу .....	6
Квалификация обслуживающего персонала ..	14
Квалификация персонала .....	14
Комплектность документа .....	7
Консистентные смазки .....	39
Конструктивные изменения на машине .....	15
Контактные данные Вашего дилера .....	2
Контакты .....	2
Контрольный список для первого ввода в эксплуатацию .....	42
Косилочные диски/косилочные барабаны проверить/заменить .....	120
Косьба .....	64
Крепежные болты проверить/заменить .....	119

**М**

Маркировка .....	35
Масла .....	39
Моменты затяжки .....	88
Монтаж карданного вала .....	54

**Н**

Надежно установить машину .....	21
Настройка степени плющения .....	75
Настройки .....	69
Неисправности в целом .....	116
Неисправность, причина и устранение .....	116
Несоответствующие эксплуатационные материалы .....	21

**О**

Обездвижить и обезопасить машину .....	26
Обзор машины .....	34
Обзор редукторов .....	100
Опасная зона вала отбора мощности .....	17
Опасная зона карданного вала .....	17
Опасная зона между трактором и машиной ..	18
Опасная зона отлетающих предметов .....	18
Опасная зона при включенном приводе .....	18
Опасная зона, создаваемая инерционным движением компонентов машины .....	18
Опасное для жизни поражение электрическим током из-за воздушных линий электропередачи .....	22
Опасности под воздействием условий эксплуатации .....	22
Опасности при движении на поворотах с прицепленной машиной и за счет общей ширины .....	20
Опасности при движении по дороге .....	20
Опасности при движении по дороге и по полю .....	20
Опасности при ненадлежащей подготовке машины для движения по дороге .....	20
Опасности при определенных работах: Работы на машине .....	24
Опасности при эксплуатации машины на склоне .....	21
Опасность из-за повреждений на машине .....	16
Опасность из-за сварочных работ .....	25
Опасность пожара .....	22
Опасные зоны .....	16
Описание машины .....	34
Опускание вниз фронтальной защиты .....	59
Опустить машину из транспортного в рабочее положение .....	62
Освещение для движения по дороге .....	35
Основные указания по технике безопасности	13
Откидывание вверх боковой защиты (транспортное положение) .....	60
Откидывание вверх фронтальной защиты .....	59
Откидывание вниз боковой защиты (рабочее положение) .....	60
Отличающиеся моменты затяжки .....	91
Охрана окружающей среды и утилизация .....	21

Очистка машины ..... 96

## П

Палец верхней тяги .....	44
Палец нижней тяги .....	44
Первый ввод в эксплуатацию .....	42
Перевозка людей .....	15
Перестановка поперечных транспортеров .....	83
Планка на поперечном ленточном транспортере .....	91
Поведение в экстренных ситуациях и при авариях .....	25
Поведение при пробое напряжения воздушными линиями электропередачи .....	22
Поврежденная пневматическая система .....	23
Поврежденные гидравлические шланги .....	24
Подгонка карданного вала .....	45
Подготовка машины для движения по дороге .....	67
Подключение освещения для движения по дороге .....	53
Подключение пульта управления .....	53
Поднятая машина и компоненты машины .....	25
Подсоединение гидравлических шлангов .....	52
Подъем / опускание поперечных ленточных транспортеров .....	63
Положения разворотной полосы .....	62
Поперечные ссылки .....	7
Постановка машины на хранение .....	67
Правила техники безопасности .....	26
Предохранение поднятой машины и компонентов машины от опускания .....	26
Предупредительные указания .....	8
Предупреждающие наклейки на машине .....	27
Предупреждения о материальном ущербе и нанесении вреда окружающей среде .....	9
Применение и эксплуатация поддона плющилки .....	56
Применение по назначению .....	12
Применимые документы .....	6
Присоединить машину .....	15
Присоединить машину к трактору .....	51
Проверить битеры на битерной плющилке .....	55
Проверить гидравлические шланги .....	99
Проверка защитных фартуков .....	96

Проверка максимально допустимого износа на косилочных дисках/барабанах.....	121
Проверка ножей на износ.....	104
Проверка поперечного транспортера на прочность крепления.....	46
Проверка уровня масла .....	109
Проверка/замена ножедержателей.....	120
Проверка/замена ножей.....	104
Проверка/регулировка блокировки боковых защит .....	74
Промежуточный карданный вал.....	35
Пульт управления.....	40

**Р**

Работа только после надлежащего ввода в эксплуатацию .....	15
Работы выполнять только на обездвиженной машине .....	24
Работы на возвышенных частях машины .....	24
Работы по уходу и ремонту .....	24
Рабочие места на машине .....	15
Расположение и значение наклеек по технике безопасности.....	28
Растормаживание фрикционной муфты.....	94
Регулировка боковых защит .....	73
Регулировка боковых тяг.....	70
Регулировка высоты среза .....	69
Регулировка конечного выключателя «Поперечный транспортер внизу» .....	43
Регулировка отбойного щитка .....	83
Регулировка пластины широкой укладки вала .....	80
Регулировка поперечного ленточного транспортера .....	81
Регулировка разгрузочной (-ых) пружины (пружины).....	70
Регулировка скорости подъема/опускания гидравлических цилиндров .....	72
Регулировка точек соединения .....	44
Регулировка ускоряющих вальцов .....	84
Регулировка частоты вращения плющилки....	74
Регулировка ширины вала .....	76
Регулировка широкой укладки.....	78
Режим эксплуатации в поле на склоне .....	65
Резьбовые пробки на редукторах .....	90
Ремонт, техническое обслуживание и настройки с привлечением квалифицированного персонала.....	117
Рисунки .....	7

**С**

Символы в иллюстрациях.....	8
Символы в тексте .....	7
Смазывание карданного вала .....	113
Содержать защитные устройства в исправном состоянии .....	19
Средства индивидуальной защиты:.....	19
Срок службы машины.....	13
Страховая тяга .....	36
Ступица ротора.....	103
Сфера действия.....	6
Схема смазки – машина.....	113

**Т**

Таблица перевода значений.....	9
Таблица технического обслуживания .....	85
Термин «машина» .....	7
Технически исправное состояние машины ....	16
Технические данные.....	38
Технические предельные значения .....	16
Техническое обслуживание – Каждые 10 часов, но не реже 1 раза в день.....	87
Техническое обслуживание – Каждые 200 часов .....	88
Техническое обслуживание – Каждые 50 часов .....	87
Техническое обслуживание – Каждые 500 часов .....	88
Техническое обслуживание – общие указания .....	85
Техническое обслуживание – Однократно после 50 часов .....	87
Техническое обслуживание – Перед началом сезона .....	85
Техническое обслуживание – После окончания сезона .....	86
Техническое обслуживание гидравлической системы .....	97
Техническое обслуживание косилочного бруса .....	103
Техническое обслуживание редукторов .....	100
Техобслуживание – смазка .....	112

**У**

Увеличение/уменьшение давления на почву. ....	71
Увеличение/уменьшение скорости ленточных транспортеров.....	64
Указания направления .....	7
Указания по технике безопасности на машине .....	19
Указания с информацией и рекомендациями ..	9
Указатели и ссылки .....	6
Управление .....	58
Управление опорной стойкой .....	61
Установка опорных стоек в опорное положение .....	61
Установка опорных стоек в транспортное положение .....	61
Утилизация.....	122

**Ф**

Фронтальная защита .....	58
Фронтальные кромки на косилочном брусе проверить/заменить .....	108

**Ц**

Целевая группа данного документа .....	6
--	---

**Ч**

Чистка поперечных ленточных транспортеров .....	92
---	----

**Ш**

Шум может нанести вред здоровью.....	23
--------------------------------------	----

**Э**

Эксплуатационная безопасность: Технически исправное состояние.....	15
Эксплуатационные материалы.....	21, 39
Элементы управления и индикации.....	40

Эта страница специально оставлена пустой.

**20 Декларация о соответствии**Декларация о соответствии  
нормам ЕС

Мы

**Maschinenfabrik Krone Beteiligungs-GmbH**

Heinrich-Krone-Straße 10, D-48480 Spelle

в качестве изготовителя нижеуказанного изделия, настоящим заявляем под собственную ответственность, что

**машина:** Комбинация косилок  
**тип:** EasyCut B 870 CV Collect

на которую выдана настоящая декларация, отвечает следующим соответствующим положениям:

- Директива ЕС 2006/42/ЕС (машины)

Подписавший настоящую декларацию управляющий фирмы является ответственным за составление технической документации.



**Д-р инж. Йозеф Хорстманн**  
(Управляющий фирмы по проектированию и развитию)

Шпелле, 01.08.2017

**Год выпуска:****№ машины:**



THE POWER OF GREEN

**Maschinenfabrik**

**Bernard Krone GmbH & Co. KG**

✉ Heinrich-Krone-Straße 10  
D-48480 Spelle

✉ Postfach 11 63  
D-48478 Spelle

☎ +49 (0) 59 77 / 935-0

📠 +49 (0) 59 77 / 935-339

🌐 [www.landmaschinen.krone.de](http://www.landmaschinen.krone.de)